RENAULT
MEGANE

RENAULT recomienda

Motor	Nafta	COMPETITION ST 15 W 50 PRESTIELF SUPER 20 W 50 ELF SYNTHESE 10 W 50
	Turbo Diesel	ELF TURBO DIESEL 15 W 40 PRESTIELF DIESEL 15 W 40 ELF SYNTHESE 10 W 50
Caja - Puente		TRANSELF TRX 75 W 80 W
Dirección Asistida		ELFMATIC

Bienvenido a bordo de su nuevo RENAULT

Este manual de uso y conservación reúne todas las informaciones que le permitirán:

- conocer con detalle su RENAULT y, por lo tanto, beneficiarse plenamente y en las mejores condiciones de utilización, de todos los perfeccionamientos técnicos de los que está dotado.
- garantizar un óptimo funcionamiento por el simple pero riguroso - seguimiento de los consejos de conservación.
- hacer frente, sin excesiva pérdida de tiempo, a los pequeños incidentes que no requieren la intervención de un especialista.

El tiempo que dedique a la lectura de este manual será ampliamente recompensado por los conocimientos que puede adquirir y las novedades técnicas que descubrirá en él. Y si ciertos puntos todavía no le quedan claros, los técnicos de nuestra Red están a su entera disposición para ofrecerle cualquier información complementaria que usted desee obtener.

Para facilitarles la lectura de este manual, encontrarán ustedes el símbolo siguiente:

Para indicar una noción de riesgo, de peligro o una consigna de seguridad.

La descripción de los modelos que figuran en este manual de conservación se ha establecido a partir de las características técnicas conocidas en la fecha de concepción de este documento. **El manual reagrupa todos los equipamientos** (de serie u opcionales) **existentes para estos modelos, su presencia en el vehìculo depende de la versión, de las opciones elegidas y del país de comercialización.**

Asimismo, en este documento pueden estar descritos ciertos equipamientos que harán su aparición a lo largo del año.

Buen viaje al volante de su Renault.

Se prohíbe la reproducción o traducción, incluso parcial, sin la autorización previa y por escrito de Renault Argentina S.A., 2008.

Un rápido vistazo

- Presión de inflado de los neumáticos ..... p. 0.04
- Tarjeta RENAULT: utilización..... p. 1.02 - 1.04
- Dispositivos de sujeción para niños ..... p. 1.25 - 1.28
- Cuadro de instrumentos ..... p. 1.31 - 1.39
- Contactor de arranque ..... p. 2.03 - 2.04
- Rodaje inicial, conducción ..... p. 2.02
- Calefacción / Aire acondicionado ..... p. 3.03 - 3.17
- Apertura del capot ..... p. 4.02 - 4.03
- Consejos prácticos (cambio de lámparas, fusibles, averías, anomalías de funcionamiento) ..... p. 5.02 - 5.37

S U M A R I O

Capítulos

Conozca su vehículo 1

La conducción 2

Su confort 3

Mantenimiento 4

Consejos prácticos 5

Características técnicas 6

Indice alfabético 7

Presiones de inflado de los neumáticos en frío - lbs/pulg2 (bar).

Versiones	1.5 dci	1.6 l - 16 V	2.0 16 V
Utilización normal • Adelante • Atrás	32 (2,2) 29 (2,0)		
Plena carga (1) • Adelante • Atrás	33 (2,3) 29 (2,0)		35 (2,4) 29 (2,0)
Rueda de auxilio	33 (2,3)		35 (2,4)
Dimensiones de los neumáticos	195/65 R15 205/55 R16		195/65 R15 205/55 R16
Dimensiones de las llantas	6,5 J 15 - Aço 6,5 J 16 - Alumínio		

Seguridad neumáticos y montaje de cadenas

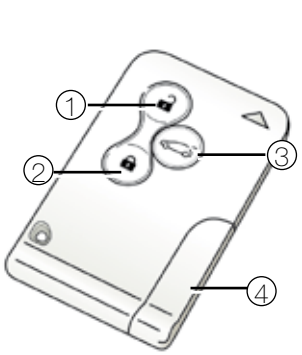
Consulte el párrafo “Neumáticos” del capítulo 5 para conocer las condiciones de mantenimiento y, según las versiones, las condiciones para colocar cadenas de nieve en el vehículo.

(1) **Particularidad de los vehículos utilizados a plena carga** (Peso Máximo Autorizado en Carga) **y tirando de un remolque.** La velocidad máxima se debe limitar a 100 km/h y la presión de los neumáticos se aumentará en **2 a 3 lbs/pulg2 (0,2 bares).**

Capítulo 1: Conozca su vehículo

Tarjeta RENAULT: generalidades, utilización, bloqueo ..... 1.02 a 1.04
Puertas ..... 1.04 a 1.10
Sistema antiarranque ..... 1.11 a 1.12
Apoyacabezas - Asientos ..... 1.13 a 1.15
Cinturones de seguridad/Medios de retención complementarios a los cinturones delanteros ..... 1.16 a 1.24
Para la seguridad de los niños ..... 1.25 a 1.28
Puesto de conducción ..... 1.29 a 1.30
Cuadro de instrumentos ..... 1.31 a 1.39
Ordenador de bordo ..... 1.40 a 1.49
Volante de dirección 1.50
Hora y temperatura exterior 1.51
Retrovisores ..... 1.52 a 1.53
Señalización acústica y luminosa 1.54
Iluminación y señalizaciones exteriores ..... 1.55 a 1.57
Limpiaparabrisas ..... 1.58 a 1.59
Depósito de combustible 1.60

Tarjetas RENAULT: generalidades



Tarjeta RENAULT

1 **Desbloqueto** de las puertas, del baúl y de la tapa de combustible.

2 **Bloqueo** de las puertas, del baúl y de la tapa de combusblel.

3 **Bloqueo / desbloqueo** del baúl

4 **Llave** de emergencia integrada.

La tarjeta RENAULT asegura:
El bloqueo / desbloqueo de las puertas, del baúl y de la tapa de combustible.
En algunas versiones del vehículo, el cierre automático de los vidrios (consulte el capítulo 3).
El arranque del motor (consulte "arranque del motor " en el capítulo 2).

Autonomía
La tarjeta RENAULT posee una pila que conviene reemplazarla cuando aparezca el mesaje "cambie pila tarjeta" (consulte "Tarjeta RENAULT: pila", en el capítulo 5).

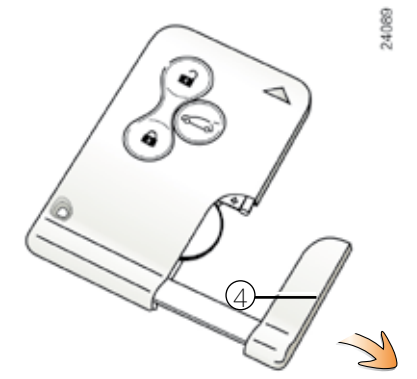
Alcance de la tarjeta RENAULT
Varía de acuerdo con el medio ambiente: atención a la manipulación de la tarjeta RENAULT (podrá ocurrir un bloqueo o un desbloqueo de las puertas, debido a presiones intencionales / involuntarias sobre los botones).

Consejo

No guarde la tarjeta RENAULT en unlugar donde pueda deformarse o incluso dañarse, aunque sea de manera involuntaria (por ejemplo en un bolsillo que quedará presionado al sentarse).

No deje nunca el vehículo con la tarjeta RENAULT y dejando a un niño (o un animal) en el mismo. Estos podrían arrancar el motor o hacer funcionar los equipamientos eléctricos, por ejemplo los levantacristales eléctricos y se correría el riesgo de aplastar una parte de su cuerpo (cuello, brazo, mano...), lo que podría ocasionarle graves lesiones.

Tarjetas RENAULT: generalidades (continuación)



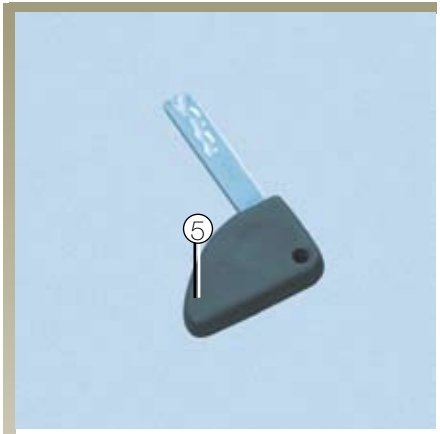
Llave de emergencia integrada 4 o independente 5 (algunas versiones)

Su utilización es excepcional: sirve para bloquear o desbloquear la puerta delantera izquierda y el baúl, en caso de falla de la tarjeta RENAULT.

- si el vehículo se encuentra en una zona de fuertes campos electromagnéticos;

- según el entorno (instalaciones exteriores o uso de aparatos que funcionan en la misma frecuencia que la tarjeta);

- si la pila de la tarjeta RENAULT esta gastada, o la batería descargada.



Para saber cómo utilizar la llave de emergencia, consulte “Bloqueo / Desbloqueo de las puertas”.

Después de desbloquear la puerta con la llave de emergencia, introduzca la tarjeta RENAULT en el respectivo lector para poder accionar el motor.

En el caso de necesitar otra tarjeta RENAULT, o reemplazo:

En caso de pérdida o si desea otra tarjeta RENAULT, diríjase a su Concessionário RENAULT, con el vehículo y todas sus tarjetas RENAULT.

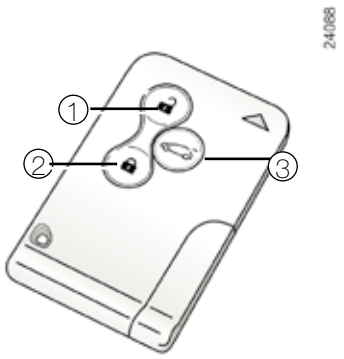
•Es posible utilizar hasta cuatro tarjetas RENAULT por vehículo.

Falla de la tarjeta RENAULT

• Asegúrese de tener siempre las pilas en buen estado, su duración media es de aproximadamente dos años.

Para saber cómo cambiar la pila consulte Tarjeta RENAULT: pila , en el capítulo 5.

Tarjetas RENAULT y telecomando: utilización



Apertura de las puertas

Presione el botón de desbloqueo **1**.

Al accionar el bloqueo de las puertas, las luces de giro se encienden dos veces.

Particularidades :

- una presión en el botón 1 permite desbloquear todas las puertas;

Bloqueo de las puertas

Presione el botón de bloqueo **2**.

Al accionar el bloqueo de las puertas, las luces de giro se encienden dos veces.

- si alguna puerta o el baúl están abiertos o mal cerrados, o si la tarjeta RENAULT está en el lector, ocurrirá un bloqueo seguido de un desbloqueo rápido de las puertas, pero las luces de giro no se encenderán.

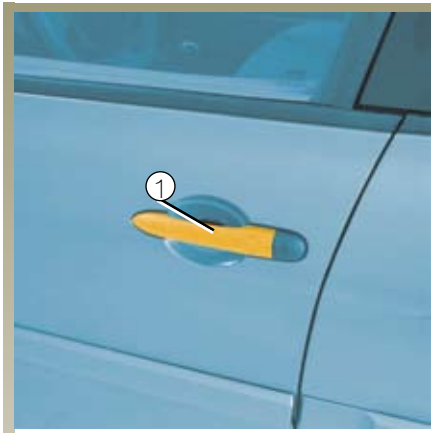
Desbloqueo / bloqueo únicamente de baúl.

-Presione el botón **3** para desbloquear o para bloquear el baúl.

- El desbloqueo se visualiza al encenderse la señal de alerta y las luces de giro, si todas als puertas están bien cerradas.

- El bloqueo de la puerta del baúl se visualiza al encenderse dos veces la señal de alerta y las luces de giro, si todas las puertas están bien cerradas.

Apertura de las puertas



Apertura manual desde el exterior

Con las puertas desbloqueadas, tire la manija **1** hacia afuera.

Apertura manual desde el interior

Accione la manija **2**.

Alarma sonora de olvido de luces

Si por olvido se dejan las luces encendidas, una alarma sonora le avisará cuando abra una puerta, si el contacto está cortado (por ejemplo: descarga de la batería....).

Advertencia sobre olvido de la tarjeta

- Si no se retira la tarjeta del lector, al abrir la puerta del conductor, aparece el mensaje "recoja tarjeta" en el panel de instrumentos y se dispara una alarma sonora.

Particularidad

Con el motor apagado, las luces y los accesorios (audio, aire acondicionado...) que en el momento estén siendo utilizados continúan funcionando.
Al abrir la puerta del conductor, los accesorios dejan de funcionar.

Advertencia de puerta abierta o mal cerrada

Si una puerta o el baúl están abiertos o mal cerrados, cuando el vehículo alcance una velocidad aproximada de 10km/h, el mensaje de advertencia "puertas abiertas o baúl abierto", será activado en el tablero para alertar al conductor.

Bloqueo / desbloqueo de las puertas

Bloqueo / desbloqueo de las puertas desde el exterior

Utilice la tarjeta RENAULT: consulte “tarjetas RENAULT”, en el capítulo 1. En algunas situaciones es posible que la tarjeta RENAULT no funcione:

- si el vehículo se encuentra en una zona de fuertes campos electromagnéticos:

- si el vehículo está en las proximidades de instalaciones o de aparatos que utilicen la misma frecuencia que la tarjeta.

-si la pila de la tarjeta RENAULT está gastada, o la batería descargada…

Si esto sucede se puede:

- desbloquear la puerta delantera izquierda con la llave de emergencia (integrada en la tarjeta o, en algunas versiones, independiente);

- desbloquear manualmente cada una de las puertas;

-utilizar el comando de bloqueo / desbloqueo de las puertas desde el interior (consulte “comando de bloqueo / desbloqueo desde el interior, en el capítulo 1).

No deje nunca el vehículo con la tarjeta RENAULT y dejando a un niño (o un animal) en el mismo. Estos podrían arrancar el motor o hacer funcionar los equipamientos eléctricos, por ejemplo los levantacristales eléctricos y se correría el riesgo de aplastar una parte de su cuerpo (cuello, brazo, mano...), lo que podría ocasionarle graves lesiones.

Bloqueo / desbloqueo de las puertas (continuación)

Bloqueo manual de las puertas (seguridad de los niños)

Abra la puerta y gire el tornillo **4** (por ejemplo, con un destornillador). Vuelva a cerrar la puerta.

A partir de ahora, la puerta está bloqueada desde el **interior**.

La puerta sólo podrá abrirse desde el exterior.

Bloqueo manual de las puertas

Abra la puerta y gire el tornillo 5 (por ejemplo, con un destornillador). Vuelva a cerrar la puerta.

A partir de ahora, la puerta está bloqueada desde el **exterior**.

La puerta sólo podrá abrirse desde el interior.

Bloqueo / desbloqueo de las puertas desde el exterior

Utilice la tarjeta RENAULT: consulte “tarjetas RENAULT”, en el capítulo 1. En algunas situaciones es posible que la tarjeta RENAULT no funcione:

- si el vehículo se encuentra en una zona de fuertes campos electromagnéticos:

- si el vehículo está en las proximidades de instalaciones o de aparatos que utilicen la misma frecuencia que la tarjeta.

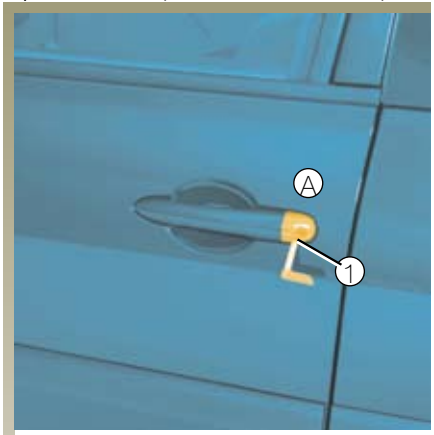
-si la pila de la tarjeta RENAULT está gastada, o la batería descargada...

Si esto sucede se puede:

- desbloquear la puerta delantera izquierda con la llave de emergencia (integrada en la tarjeta o, en algunas versiones, independiente);

- desbloquear manualmente cada una de las puertas;

-utilizar el comando de bloqueo / desbloqueo de las puertas desde el interior (consulte “comando de bloqueo / desbloqueo desde el interior, en el capítulo 1).



Utilización de la llave de emergencia integrada 2

En la puerta delantera izquierda, recoja la tapa A que cubre la ranura **1** , con auxilio de la llave de emergencia.

Introduzca la llave **2** en la cerradura y bloquee o desbloquee la puerta.

Bloqueo / desbloqueo de las puertas (continuación)

Comando de bloqueo y desbloqueo desde el interior

El botón **5** comanda simultáneamente las puertas, el baúl y la tapa de combustible.

Si alguna puerta o el baúl están abiertos o mal cerrados, ocurrirá un bloqueo seguido de un desbloqueo rápido de las puertas.

En el caso de que sea necesario transportar un objeto que obligue a circular con alguna puerta abierta: con el **motor apagado**, presione el botón **5** durante más de cinco segundos para bloquear las otras puertas.

Bloqueo de las puertas sin la tarjeta RENAULT

Con el motor apagado y una puerta delantera abierta, presione el botón **5** durante más de 5 segundos.

Todas las puertas serán bloqueadas al cerrar las que estén abiertas.

El bloqueo por el exterior del vehículo sólo será posible a través de la tarjeta RENAULT.

Nunca salga del vehículo con una tarjeta RENAULT en su interior.

Cuando el contacto está activado el testigo de alerta integrado al botón le informa el estado de cierre de las puertas:

- cuando las puertas están bloqueadas, el testigo está encendido;

- cuando una puerta está abierta (o mal cerrada), el testigo está apagado.

Cuando bloquea las puertas, el testigo permanece encendido durante aproximadamente 1 minuto y después se apaga.

Inicialmente se debe decidir si desea activar esta función

Para activar el bloqueo automático:
Con el contacto puesto, presione el botón traba-eléctrica de las puertas **1** en el sentido de liberación (contrario al punto rojo) durante aproximadamente 5 segundos, hasta oír dos señales sonoras.

Para desactivar el bloqueo automático:
Con el contacto puesto, presione el botón traba-eléctrica **1** en el sentido de traba (punto rojo) durante aproximadamente 5 segundos, hasta oír una señal sonora.

Si decide circular con las puertas bloqueadas, tenga en cuenta que en caso de urgencia esto puede dificultar el acceso de socorro al habitáculo.

Princípio de funcionamiento

Al arrancar el vehículo, el sistema traba las puertas automáticamente al alcanzar una velocidad de aproximadamente 10 km/h.

El desbloqueo se acciona automáticamente:
- cuando se presiona el botón de desbloqueo de las puertas **1.**

- con el vehículo parado, al abrir una de las puertas

- en el caso de accidente con el accionamiento del airbag.

Nota: en el caso de abrir cualquiera de las puertas, volverán a trabarse automáticamente apenas el vehículo alcance una velocidad de aproximadamente 10 km/h.

Anomalía de funcionamiento

Si constata una anomalía de funcionamiento (no hay bloqueo automático, el testigo **1** no se enciende al bloquear las puertas...), compruebe en primer lugar el cierre correcto de todas las puertas. Si están bien cerradas, diríjase a un Concesionario RENAULT.

Sistema antiarranque

Impide el arranque del vehículo a toda persona que no disponga de la llave codificada contactor-arranque del vehículo.

Las intervenciones o modificaciones en el sistema antiarranque (cajas electrónicas, cableados, etc.) pueden ser peligrosas. Deben ser efectuadas por el personal cualificado de la red RENAULT.

Principio de funcionamiento

El vehículo queda protegido automáticamente unos segundos después de haber retirado la llave del contactor-arranque.

Al poner el contacto, el testigo **1** se enciende fijo durante algunos segundos y después se apaga.
El vehículo ha reconocido el código y es posible arrancar.

Si el código de la llave contactor-arranque no es reconocido por el vehículo, el testigo **1** parpadeará indefinidamente y el vehículo no podrá arrancar.

Testigos ligados al sistema antiarranque

- **Testigo de protección del vehículo**

  Unos segundos después de cortar el contacto, el testigo **1** parpadea permanentemente.

  El vehículo no estará protegido hasta que no se haya retirado la llave del contactor-arranque.

- **Testigo de funcionamiento del sistema**

  Al poner el contacto, el testigo **1** se enciende fijo durante unos tres segundos y después se apaga. Puede usted arrancar el motor.

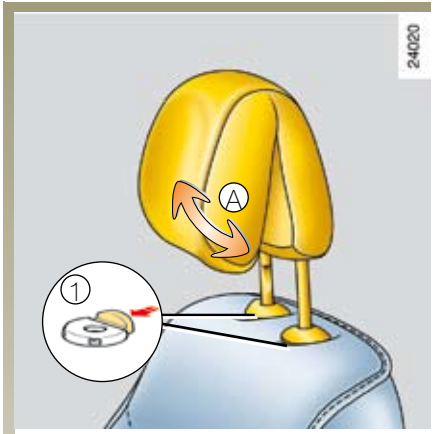
Sistema antiarranque (continuación)

- **Testigo de anomalía de funcionamiento**
  Después de poner el contacto, si el testigo **1** continúa intermitente o si se queda encendido fijo, indica una anomalía de funcionamiento en el sistema.
  Circulando, si el testigo **2** parpadea al desacelerar o al ralentí, indica una anomalía de funcionamiento en el sistema.

En caso de falla de la tarjeta RENAULT (encendido intermitente rápido del lector), utilice la segunda tarjeta RENAULT (entregada con el vehículo).

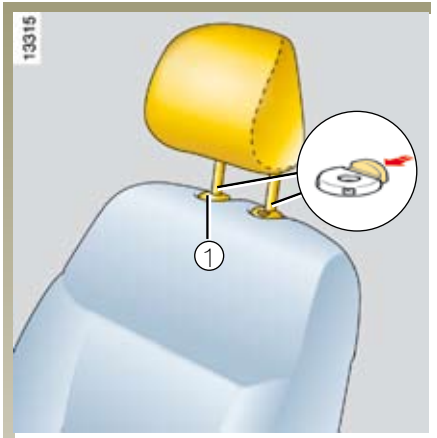
Si ésta no está disponible, contacte **inmediatamente** un Concesionario RENAULT. Estos son los únicos habilitados a manipular el sistema antiarranque.

Apoycabezas delanteros



Para regular la inclinación

Separe o acerque la parte delantera **A** del apoyacabezas hasta obtener el confort deseado.



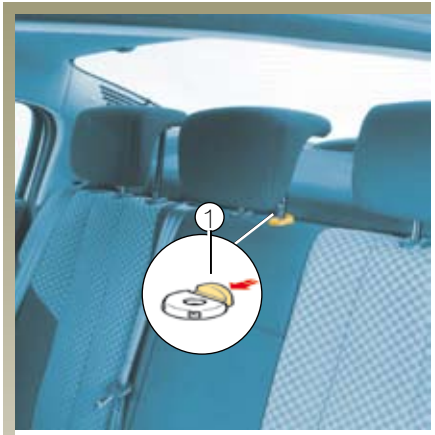
Para subirlo o bajarlo,
presione en la lengüeta **1** de las guías del apoyacabezas y hágalo deslizar verticalmente.

Para retirarlo,
presione en la lengüeta **1** y tire del apoyacabezas hacia arriba hasta extraerlo.

Para colocarlo,
introduzca las varillas en las guías, con los dentados hacia adelante. Presione en la lengüeta **1** y después baje el apoyacabezas hasta que quede encajado.

El apoyacabezas es un elemento de seguridad, por lo que hay que vigilar su presencia y su correcta colocación: la distancia entre su cabeza y el apoyacabezas debe ser mínima, la parte alta del apoyacabezas debe estar lo más cerca posible de la parte superior de la cabeza.

Apoycabezas traseros



Posición de utilización:
Coloque el apoyacabezas en la posición más elevada y después hágalo bajar hasta que trabe.

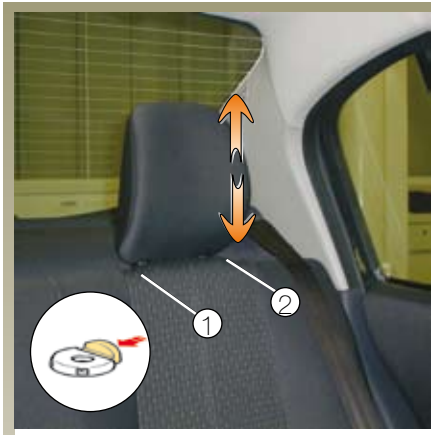
Para retirarlo:
Presione en la lengüeta **1** de las guías del apoyacabezas y llévelo hacia arriba.

Para colocarlo:
Introduzca las varillas en las guías, con los dentados hacia adelante y baje el apoyacabezas hasta la altura deseada.

Posición de guardado:
Presione el las lengüetas **1** de las guías del apoyacabezas y baje completamente el apoyacabezas.

La posición del apoyacabezas completamente bajada es una posición de guardado: no debe utilizarse cuando está sentado un pasajero en la plaza trasera.

El apoyacabezas es un elemento de seguridad, por lo que hay que vigilar su presencia y su correcto posicionamiento: la distancia entre su cabeza y el apoyacabezas debe ser mínima, la parte alta del apoyacabezas debe estar lo más cerca posible de la parte superior de la cabeza.



Para regular la altura,
presione en la lengüeta **1** de las guías y hágalo simplemente deslizar.

Para retirarlo,
presione en las lengüetas **1** y **2** simultáneamente y tire del apoyacabezas hacia arriba hasta extraerlo.

Para colocarlo,
introduzca las varillas en las guías, con los dentados hacia adelante.
Presione en la lengüeta **1** y después baje el apoyacabezas hasta que quede bien encajado.

Asientos delanteros

Para avanzar o retroceder:

Levante la palanca **1** para desbloquear el asiento. En la posición elegida, suelte la palanca y asegúrese de que el asiento quede bien bloqueado.

Para inclinar el respaldo:

Levante la palanca **2** e incline el respaldo hasta la posición deseada.

Para regular la altura del asiento del conductor (en algunas versiones):

Accione la palanca **3** hacia arriba para subir el asiento y hacia abajo para bajarlo.

Por razones de seguridad, efectúe estos reglajes con el vehículo parado.

Para no perjudicar la eficacia de los cinturones de seguridad, le aconsejamos no incline demasiado los respaldos de los asientos hacia atrás.

Compruebe que los respaldos de los asientos quedan bien bloqueados.

No debe dejarse ningún objeto por el suelo (plaza delantera del conductor): en caso de frenar bruscamente, los objetos pueden deslizarse bajo los pedales e impedir su utilización.

Cinturones de seguridad

Para garantizar su seguridad, le aconsejamos utilice el cinturón en todos sus desplazamientos. Además, debe usted cumplir la legislación local del país en que se encuentre.

Antes de arrancar :

- **proceda primero al reglaje de su posición de conducción.**
- **después, ajuste correctamente el cinturón como se explica a continuación.**

Unos cinturones de seguridad mal ajustados pueden causar graves lesiones en caso de accidente.
Incluso las mujeres embarazadas deben llevar puesto el cinturón. En este caso hay que tener la precaución de que la correa del cinturón no ejerza una presión demasiado fuerte en el vientre.

Reglaje de la posición de conducción

- **Siéntese bien a fondo en su asiento.** Es esencial para el posicionamiento correcto de las vértebras lumbares.
- **Regule la avanzada del asiento en función de los pedales**. Su asiento debe estar reculado al máximo, de forma que se pueda pisar a fondo el pedal de embrague. El respaldo debe ser ajustado de tal forma que los brazos queden ligeramente encogidos.
- **Regule la posición de su apoyacabezas.** Para una seguridad máxima, la distancia entre su cabeza y el apoyacabezas debe ser la menor posible.
- **Regule la altura del asiento.** Este reglaje permite optimizar su visión de conducción.
- **Regule la posición del volante**

Ajuste de los cinturones de seguridad

Apóyese bien contra el respaldo.

La cinta de bandolera **1** deberá estar lo más cerca posible de la base del cuello, pero sin llegar a tocarlo.

La cinta de la pelvis **2** debe estar colocada plana sobre los muslos y contra la pelvis.

El cinturón debe descansar lo más directamente posible sobre el cuerpo. Por ejemplo: evite las ropas excesivamente gruesas, los objetos intercalados, etc...

Reglaje en altura del cinturón de las plazas delanteras

Bascule el botón **3** para seleccionar su posición de reglaje de tal forma que la cinta superior **1** pase como se ha indicado anteriormente.

Una vez efectuado el reglaje, asegúrese de que queda bien bloqueado.

Para colocarlo

Desenrolle **lentamente y sin tirones** la cinta, y asegúrese de que queda trabado el gancho **4** en la caja **6** (verifique el bloqueo tirando del gancho **4**). Si la cinta se traba, déjela retroceder y desenrolle de nuevo lentamente.

Si su cinturón se queda completamente bloqueado:

- tire lenta, pero fuertemente de la cinta para sacarla unos 3 cm;
- deje después que el cinturón se recoja por sí mismo;
- desenrolle de nuevo;
- si el problema persiste, consulte a su Concesionario RENAULT.

Para retirarlo

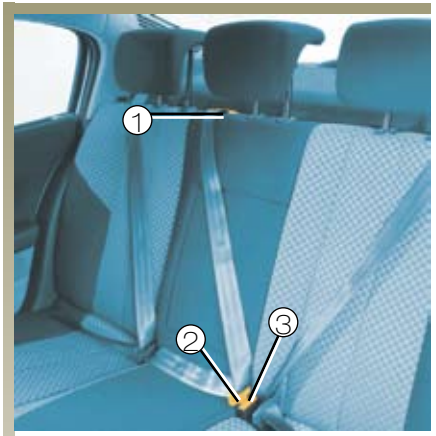
Presione el botón **5** de la caja **6**, el cinturón es recuperado por el enrollador.

Acompañe el gancho para facilitar esta operación.

Testigo de bloqueo del cinturón de seguridad del conductor

Si el testigo **7** se enciende, ello significa que el cinturón del conductor no se ha bloqueado o no está bien puesto. Tan pronto el cinturón se encuentre correctamente bloqueado, el testigo **7** se apagará.

Cinturones de seguridad traseros



Cinturón trasero central

Desenrolle lentamente la cinta 1 de su alojamiento.

Encaje el gancho deslizante **2** en la caja de bloqueo 3 que le corresponde.

Funcionalidad de los asientos traseros
Consulte el capítulo 3.

Cinturones de seguridad traseros laterales y central

La aplicación y el posicionamiento se efectúan de modo idéntico a los dos cinturones delanteros.

Después de cada manipulación del asiento trasero, asegúrese de volver a colocar correctamente los cinturones de seguridad traseros para que funcionen de manera adecuada.

Cinturones de seguridad

Las informaciones siguientes conciernen a los cinturones delanteros y traseros del vehículo.

• No deben hacerse modificaciones a los elementos del sistema de retención montados de origen: cinturones y asientos, así como a sus fijaciones.

• Para casos particulares (ej.: instalación de un asiento para niños), consulte a su Concesionario RENAULT.

• No utilice dispositivos que aumenten la holgura del cinturón (ej.: pinzas de la ropa, clips, etc.) : un cinturón de seguridad demasiado holgado puede provocar lesiones en caso de accidente.

• No pase nunca la cinta de bandolera por debajo del brazo ni por detrás de la espalda.

• No utilice el mismo cinturón para más de una persona y no sujete nunca a un bebé o a un niño sobre sus rodillas con su propio cinturón.

• El cinturón no debe estar doblado.

• Después de un accidente grave, haga sustituir los cinturones que estaban montados en ese momento. Más aún, haga cambiar los cinturones si presentan signos de degradación.

• Al colocar el asiento trasero, asegúrese de volver a situar correctamente el cinturón de seguridad para que funcione de manera adecuada.

• Circulando, si fuera necesario, reajuste la posición y la tensión del cinturón.

Medios de retención complementarios al cinturón delantero

Se componen de :

- **Un sistema limitador de esfuerzos integrado.**
- **Un bloqueador del cintrurón de seguridad.**
- **Airbags (bolsas inflables) conductor y pasajero**

Estos sistemas han sido previstos para funcionar separada o conjuntamente en caso de choques frontales.

Según el nivel de violencia del choque, se pueden presentar dos casos:

- sólo el cinturón asegura la protección;
- la activación del Airbag (bolsas inflables) y del limitador de esfuerzo se añade en los casos más violentos.

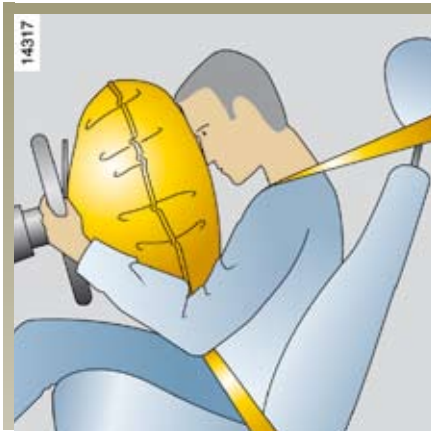
Sistema limitador de esfuerzos integrado (L.E.I)

Siempre que el choque sea de relativa violencia, este sistema es activado y limita a un nivel soportable, los esfuerzos del cuerpo contra el cinturón.

• Después de un accidente, haga verificar el conjunto de los medios de sujeción.

•El control de las características eléctricas del sistema de ignición no se debe efectuar más que por el personal especialmente formado y utilizando un material adaptado.

•Cuando se vaya a desguazar el vehículo, acuda a su Concesionario RENAULT para la eliminación del generador de gas.



Airbag (bolsas inflables) conductor y pasajero

Puede equipar a las plazas delanteras, lado conductor y pasajero.

Una identificación “Airbag” en el volante y en el panel delantero y una etiqueta en la parte inferior del parabrisas le recuerda la presencia de este equipamiento.

Aviso concerniente al tiempo de vida de los airbags

Los sistemas pirotécnicos de los airbags tienen un tiempo de vida limitado. Su sustitución debe llevarse a cabo pasados 10 años y en todos los casos en los que hayan funcionado, exclusivamente por un Concesionario RENAULT.

Sobrepasar la fecha de caducidad de uno de los dos sistemas altera la seguridad.

Airbag (bolsa inflable) conductor y pasajero (continuación)

Cada sistema de Airbag se compone de:

- una bolsa inflable y su generador de gas, montados sobre el volante para el conductor y en el panel delantero para el pasajero;
- una caja electrónica común, situada bajo el asiento del pasajero, que incluye el detector de choque y la vigilancia del sistema, la cual activa el encendido eléctrico del generador de gas;
- un único testigo de control **1** en el cuadro de instrumentos.

Funcionamiento

El sistema sólo es operacional con el contacto puesto (llave de contacto en posición marcha "**M**").

En un choque violento de tipo **frontal**, la o las bolsas se inflan rápidamente (3 centésimas de segundo aproximadamente), permitiendo así amortiguar el impacto de la cabeza del conductor contra el volante y la del pasajero contra el panel delantero, posteriormente se desinflan inmediatamente después del choque, con el fin de evitar obstáculos a la hora de abandonar el vehículo.

El sistema de airbag utiliza un principio pirotécnico, lo que explica que con su despliegue produzca calor, desprenda humo (lo que no signica un caso de incendio) y genere una detonación. El despliegue del airbag, que debe ser inmediato, puede provocar lesiones superficiales y reversibles en la piel.

Anomalías de funcionamiento

El testigo **1** se enciende en el cuadro de instrumentos al poner el contacto y después se apaga pasados unos segundos.

Si no se enciende al poner el contacto o si parpadea, señala un fallo del sistema.

Consulte lo antes posible con un Concesionario RENAULT. Cualquier retraso con respecto a tal diligencia puede significar una pérdida en la eficacia de la protección.

Medios de retención complementarios al cinturón delantero (continuación.)

Todas las advertencias que se dan van destinadas a que no se impida el despliegue de la bolsa inflable, para evitar así daños graves directos por proyección durante su apertura.

El airbag ha sido concebido para completar la acción del cinturón de seguridad; tanto el airbag como el cinturón constituyen elementos indisociables del mismo sistema de protección. Es pues imperativo llevar puesto permanentemente el cinturón de seguridad, de lo contrario expone a los ocupantes a lesiones graves en caso de accidente, también se incrementan los riesgos de lesiones superficiales y reversibles de la piel, inherentes al propio despliegue del airbag.

El Airbag no ofrece protección en caso de choques frontales pequeños y medios, choques laterales o traseros ni en caso de vuelco.

El uso de lentes oscuros podrá causar lesiones en caso del accionamiento del sistema.

Airbags conductor y pasajero

• Se prohíbe rigurosamente cualquier intervención o modificación sobre el sistema completo del Airbag del conductor o del pasajero (caja electrónica, cableado...) (salvo al personal cualificado de la Red RENAULT).

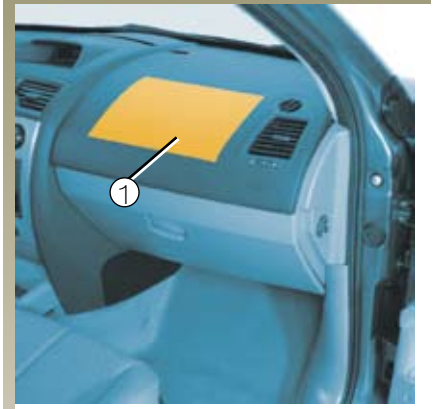
• Para preservar el correcto funcionamiento y para evitar que se active de forma intempestiva, tan sólo se permite inter venir sobre el sistema Airbag al personal cualificado de la Red RENAULT.

• Como medida de seguridad, haga verificar el sistema del Airbag si el vehículo ha sido objeto de un accidente, de un robo o de una tentativa de robo.

• Al prestar o revender el vehículo, informe de estas condiciones al nuevo adquiriente, entregándole el presente manual de utilización y mantenimiento.

• Cuando se vaya a desguazar el vehículo, acuda a su Concesionario RENAULT para la eliminación del o de los generadores de gas.

Medios de retención complementarios al cinturón delantero (continuación.)



Todas las advertencias que se dan van destinadas a que no se impida el despliegue de la bolsa inflable, para evitar así daños graves directos por proyección durante su apertura.

Advertencias que afectan al Airbag del conductor

- No hay que modificar ni el volante, ni su centro.
- Está prohibido recubrir el centro.
- No fijar ningún objeto (horquillas, logotipos, reloj, soportes de telefonos...) en el centro.
- Se prohíbe desmontar el volante (salvo al personal cualificado de la Red Renault).
- No conducir demasiado cerca del volante: el adoptar una posición de conducción con los brazos ligeramente doblados (ver párrafo “Reglaje de la posición de conducción” en el capítulo 1) asegurará un espacio suficiente para un despliegue y una eficacia correctos de la bolsa.

Advertencias que afectan al Airbag del pasajero: emplazamiento 1

- No pegar ni fijar objetos (horquillas, logotipos, reloj, soportes de teléfonos...) sobre el panel delantero, en la zona del Airbag.
- No interponer nada entre el panel delantero y el ocupante (animal, paraguas, bastones, paquetes...).
- No poner los pies en el panel delantero o en el asiento ya que estas posturas pueden provocar graves lesiones. En general, mantener alejada cualquier parte del cuerpo (rodillas, manos, cabeza...) del panel delantero.

SE PROHÍBE INSTALAR UN ASIENTO PARA NIÑOS EN EL ASIENTO DEL PASAJERO, DANDO LA ESPALDA A LA CARRETERA, CUANDO EL VEHÍCULO VA EQUIPADO DE UN AIRBAG DEL PASAJERO.

Para la seguridad de los niños

Conozca las leyes de su país con respecto a los dispositivos de seguridad para bebés y niños.

El uso de dispositivos de retención para bebés y para niños está reglamentado.

El conductor es responsable de la correcta utilización de estos dispositivos.

Los dispositivos homologados desde enero de 1992 ofrecen un nivel de seguridad superior a los homologados antes de esta fecha.

Es importante utilizar los dispositivos homologados, adaptados a la edad y al peso de su niño, así como a su vehículo.

RENAULT le recomienda toda una gama de dispositivos de retención que se adaptan a su vehículo. Los mismos fueron concebidos superando unos tests basados en criterios internos que van más allá de la homologación.

Tenga presente que un choque a 50 km/h representa una caída de 10 m. Dicho de otra manera, no sujetar a un niño equivale a dejarle jugar sobre un balcón de un tercer piso sin baranda.

Los bebés y los niños no deben en ningún caso ser transportados sobre las rodillas de los ocupantes del vehículo.

En caso de choque frontal a 50 km/h, un niño de 30 kg se transforma en un proyectil de una tonelada: será imposible sujetarlo, incluso si usted está atado.

Es también particularmente peligroso sujetar al niño con el cinturón cuando está sentado sobre sus rodillas. No utilice nunca un solo cinturón para sujetar a dos personas a la vez.

PELIGRO

Se prohíbe instalar en el asiento del pasajero delantero un asiento para niños, dando la espalda a la carretera, si el vehículo va equipado de Airbag (bolsa inflable) lado pasajero delantero. Existen ries-gos de daños graves en caso de despliegue del Airbag.

La etiqueta **1** (en el cristal del pasajero delantero) le recuerdan estas instrucciones.

La elección adecuada

La seguridad de sus niños depende también de usted.

Para asegurar la máxima protección para sus niños, recomendamos utilicen los asientos específicos propuestos por RENAULT.

Existen unos sistemas de retención adaptados a todas las categorías. Sistemas que han sido puestos a punto en colaboración con los fabricantes y probados en los vehículos RENAULT.

Pida consejo a su Concesionario RENAULT y solicite su ayuda para instalarlo.

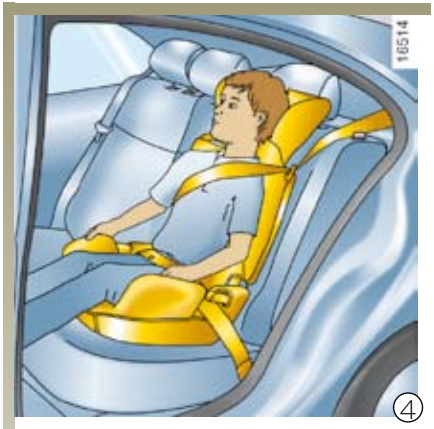
La norma divide los dispositivos de retención para niños en 5 categorías:
Categoría 0 : de 0 a 10 kg
Categoría 0+ : de 0 a 13 kg
Categoría 1 : de 9 a 18 kg
Categoría 2 : de 15 a 25 kg
Categoría 3 : de 22 a 36 kg

Categoría O y O+

Hasta los dos años, el cuello del niño es muy frágil. El niño, frente a la carretera, corre el riesgo de sufrir lesiones cervicales en caso de choque frontal. RENAULT preconiza por ello la posición espalda mirando a la carretera dentro de un asiento envolvente con arnés (figura **2**).

Categoría 1

Entre 2 y 4 años, la pelvis no está lo suficientemente formada como para quedar bien sujeta por el cinturón de tres puntos del vehículo y el niño corre el riesgo de sufrir lesiones abdominales en caso de choque frontal. Conviene por ello utilizar asientos dando la espalda a la carretera (figura **2**) o asientos tipo receptáculo (figura **3**) o bien asientos con arnés.



④

Categoría 2 (15 a 25 kg)

Para sujetar correctamente la pelvis de un niño de 4 a 7 años, utilice preferentemente asientos que puedan ser combinados con los cinturones de seguridad de tres puntos. Es decir, un suplemento provisto de unas guías del cinturón (figura 4) que obliguen al cinturón de tres puntos a mantenerse plano sobre los muslos del niño.

⑤

Para colocar el cinturón lo más cerca posible del cuello, pero sin llegar a tocarlo, se aconseja un suplemento con respaldo regulable en altura y una guía del cinturón. Para los vehículos equipados de un cinturón de dos puntos en la plaza central, es preciso utilizar un asiento de tipo receptáculo (figura 5).

Categoría 3

Para los niños mayores de 7 años, conviene utilizar un suplemento provisto de unas guías que obliguen al cinturón de tres puntos a mantenerse plano sobre los muslos del niño.

Para colocar el cinturón lo más cerca posible del cuello, pero sin llegar a tocarlo, se aconseja un suplemento con respaldo regulable en altura y una guía del cinturón.

En caso de utilizar un suplemento sin respaldo (figura 4), el apoyacabezas del vehículo deberá ser reglado en función de la estatura del niño; el borde superior del apoyacabezas deberá encontrarse a la misma altura que la parte superior de la cabeza del niño y no deberá colocarse nunca por debajo del nivel de los ojos.

SEGURIDAD NIÑOS

• No deben hacerse modificaciones a los elementos del sistema de retención montados de origen: cinturones y asientos, así como a sus fijaciones.

• Siga con precisión las instrucciones que figuran en el manual de montaje del fabricante del dispositivo de retención.

• Evite las ropas demasiado gruesas y no intercale objetos entre el niño y el dispositivo de retención.

• El cinturón del vehículo debe estar bien tensado, para solidarizar lo mejor posible el asiento del niño con el vehículo. Controle regularmente la tensión.

• No pase nunca la cinta de bandolera por debajo del brazo ni por detrás de la espalda.

• El arnés o el cinturón deben estar bien tensados y lo más ajustados posible al cuerpo del niño.

• No deje nunca que su niño se ponga de pie o se arrodille en los asientos durante la marcha.

• Compruebe que el niño conserve una postura adecuada durante el trayecto, sobre todo si está dormido.

• Fije el asiento con el cinturón de seguridad, incluso si dicho asiento no estuviera ocupado; en caso de choque, puede constituir un proyectil para los ocupantes.

• Después de un accidente grave, haga verificar los cinturones y los sistemas de retención que estaban montados en ese momento.

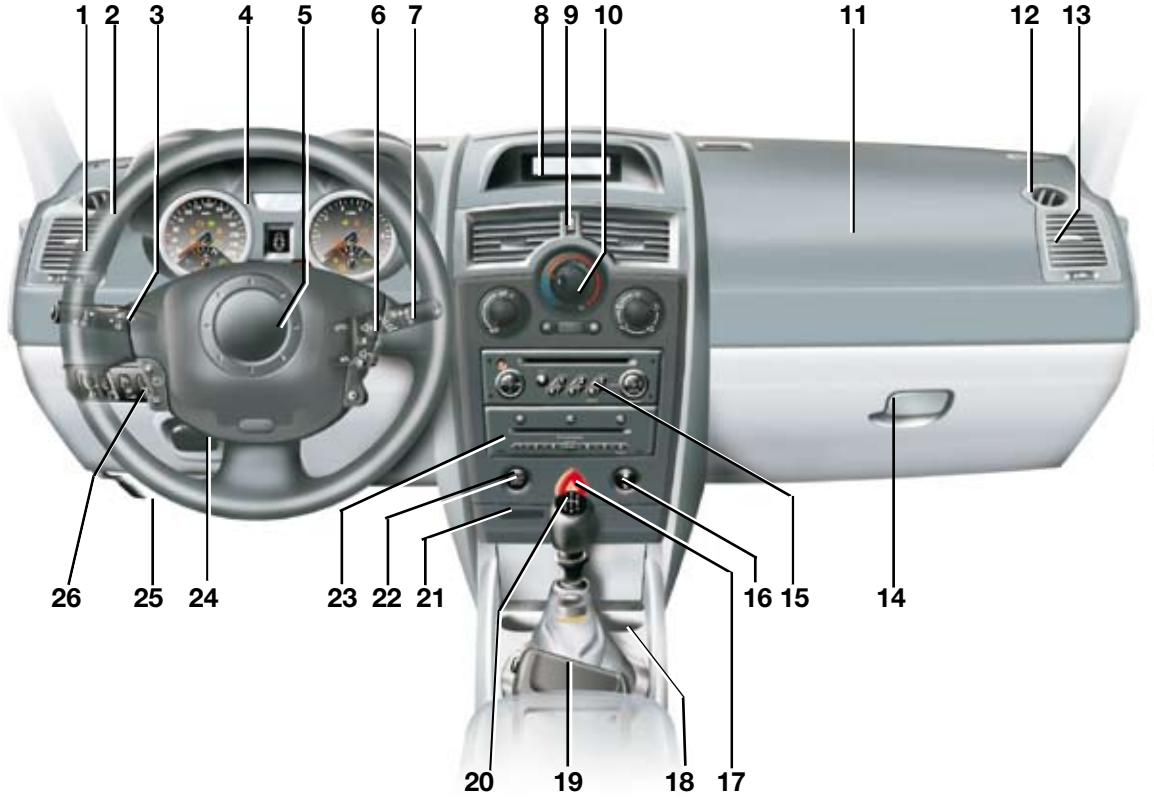
• No deje nunca a un niño en el vehículo sin vigilancia, incluso si se encuentra instalado en su medio de sujeción.

• Active el sistema de bloqueo de las puertas traseras (si su vehículo las tiene).

• Vigile para que el niño no se baje del vehículo por el lado que da a la vía de circulación.

• Dé un buen ejemplo a sus niños poniéndose el cinturón.

Puesto de conducción



Puesto de conducción (continuación)

La presencia de los equipamientos descritos a continuación depende de la versión y de las opciones del vehículo, así como del país.

1 Aireador izquierdo.

2 Boca de desempañado de cristal lateral izquierdo

3 Comando de:
- luces indicadoras de dirección
- iluminación exterior,
- luces antiniebla delanteras ,
- luces antiniebla traseras,
- bocina sonora.

4 Cuadro de instrumentos.

5 Emplazamiento Airbag (bolsa inflable) conductor.

6 Comandos a distancia de la radio.

7 • Comando de limpia/lavacristal del parabrisas y de la luneta.

•Selector de las informaciones del ordenador de bordo.

8 Visualización

• hora

• hora y temperatura

• radio hora y temperatura o guantera.

9 Aireadores centrales.

10 Comandos de climatización.

11 Airbag (bolsa inflable) pasajero.

12 Boca de desempañado de cristal lateral derecho.

13 Aireador latera derecho.

14 Guantera.

15 Radio CD.

16 Contactores de bloqueo eléctrico de las puertas.

17 Contactores de luces de emergencia

18 Cenicero y encendedor o portavaso.

19 Freno de mano.

20 Palanca de velocidades

21 Lector de la tarjeta RENAULT

22 Comando de puesta en marcha o parada del motor.

23 Porta-objetos

24 Comando de reglaje de la altura del volante.

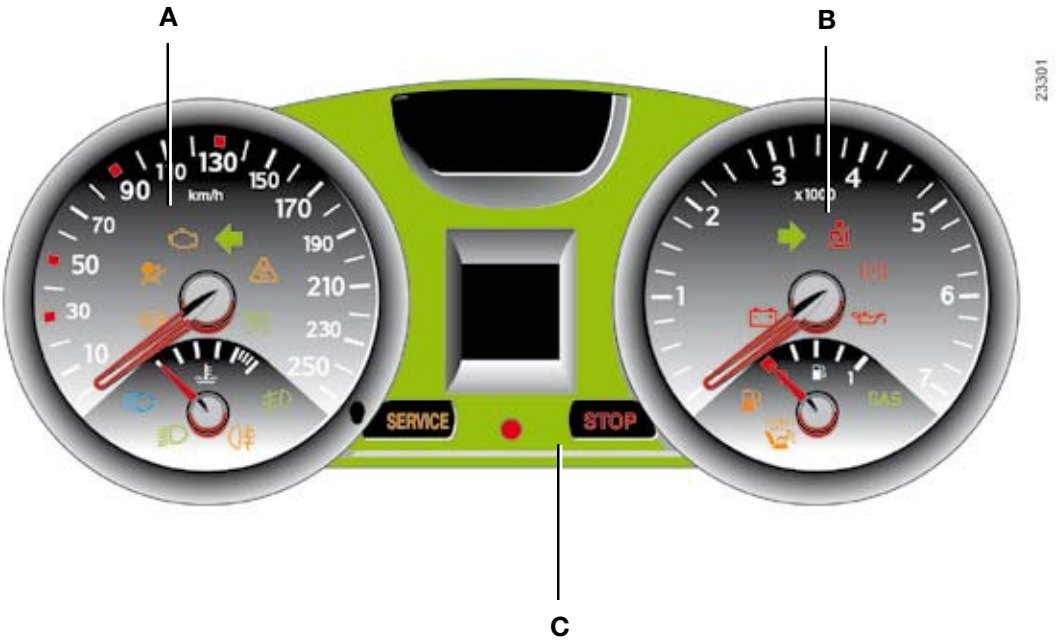
25 Comando de desbloqueo del capot motor.

26 Comandos de:
- reostato de iluminación del cuadro de instrumentos,
- regulación y limitación de velocidad

Cuadro de instrumentos

La presencia y el funcionamiento de los testigos descritos a continuación dependen del equipamiento del vehículo y del país.

En las próximas páginas, descripción de las zonas A,B y C,



Estos testigos imponen una parada imperativa e inmediata compatible con las condiciones de circulación.

Cuadro de instrumentos

La presencia y el funcionamiento de los testigos descritos a continuación dependen del equipamiento del vehículo y del país.

Descripción de la zona A.

Estos testigos imponen una parada imperativa e inmediata compatible con las condiciones de circulación.

Cuadro de instrumentos (continuación)

La presencia y el funcionamiento de los testigos descritos a continuación dependen del equipamiento del vehículo y del país.

A

Testigo antibloqueo de ruedas

Se enciende con el contacto puesto y se apaga pasados 3 segundos. Si se enciende circulando, señala un fallo del sistema de antibloqueo de las ruedas.

El sistema de frenado estará asegurado entonces como en un vehículo no equipado del sistema ABS.

Consulte rápidamente a un Concesionario RENAULT.

Testigo del Air bag (bolsa inflable)

Se enciende con el contacto puesto y se apaga pasados unos segundos. Si no se enciende al poner el contacto o si parpadea, senãla un fallo del sistema.Consulte rápidamente a un Concesionario RENAULT.

Testigo de control de los gasesde escape

Para los vehículos que están equipados, se enciende al poner el contacto y se apaga pasados tres segundos.

Testigo de las luces izquierdas indicadoras de dirección

9

Testigo del limitador de velocidad y del regulador de velocidad

Para saber cómo funciona consulte <<Regulador de velocidad>> y Limitador de velocidad>>, en el capítulo 2.

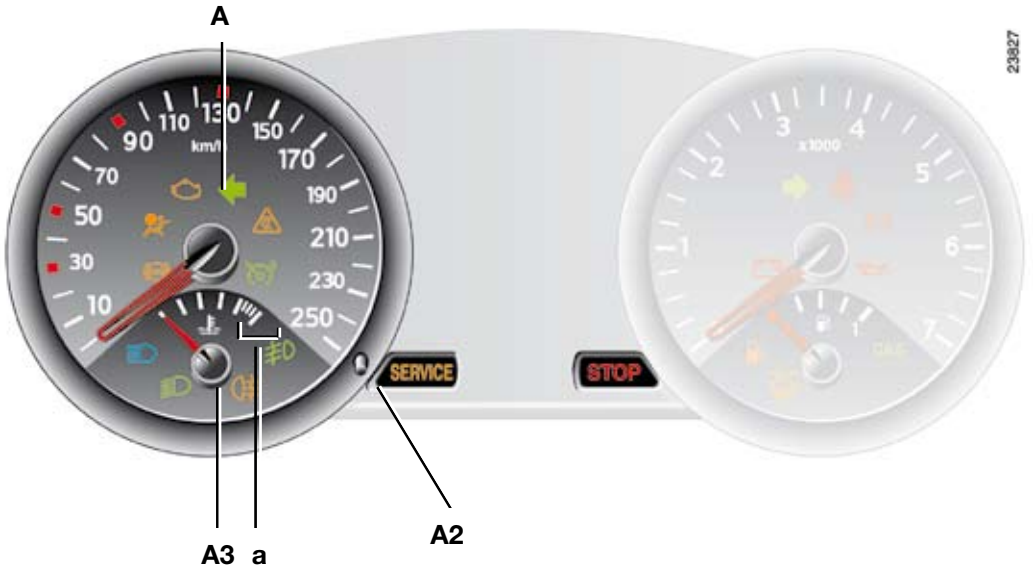
A1 Velocimetro (km/hora)

La escala de graduación depende del vehículo.

Cuadro de instrumentos (continuación)

La presencia y el funcionamiento de los testigos descritos a continuación dependen del equipamiento del vehículo y del país.

Descripción de la zona A.



Estos testigos imponen una parada imperativa e inmediata compatible con las condiciones de circulación.

Cuadro de instrumentos (continuación)

La presencia y el funcionamiento de los testigos descritos a continuación dependen del equipamiento del vehículo y del país.

A2 Tecla de reposición a cero

Seleccione la visualización pretentida y presione el botón para reponer a cero el hodómetro parcial y los parámetros de la computadora de a bordo, para reiniciar la autonomía de mantenimiento y para obtener la información del nivel de aceite.

Testigos de los faros antiniebla delanteros

Testigo de la luz antiniebla trasera

Testigo de la luces bajas

Testigo de la luces altas

A3

Testigo de alerta de la Temperatura del líquido de refrigeración

Se apaga con el motor en funcionamiento. En condiciones normales de utilización la aguja debe estar posicionada antes de la zona “a”.
Eventualmente podrá alcanzar esta zona en caso de utilización más severa.

Caso se encienda con el vehículo en movimiento deje el motor funcionando en marcha lenta durante uno o dos minutos. Si la temperatura no baja, pare y verifique el nivel del líquido de refrigeración. Si es necesario llame a un concesionario RENAULT.

Cuadro de instrumentos (continuación)

La presencia y el funcionamiento de los testigos descritos a continuación dependen del equipamiento del vehículo y del país.

Descripción de la zona B.

Estos testigos imponen una parada imperativa e inmediata compatible con las condiciones de circulación.

Cuadro de instrumentos (continuación)

La presencia y el funcionamiento de los testigos descritos a continuación dependen del equipamiento del vehículo y del país.

B

Testigo de carga de la batería

Debe apagarse cuando el motor gira. Si se enciende en marcha, indica una sobrecarga o una descarga del circuito eléctrico. Deténgase y haga verificar el circuito.

Testigo de las luces indicadoras de dirección

Testigo de olvido de colocación del cinturón de seguridad del conductor

Se enciende de manera fija mientras que el cinturón de seguridad del conductor no se esté utilizando y el vehículo no alcance (aproximadamente) la velocidad de 10 km/h; una vez que se exceda esta velocidad, comenzará a parpadear y se emitirá un bip durante aproximadamente 90 segundos.

Testigo de apriete del freno de mano y testigo detector de incidente en el circuito de frenos

Si se enciende al frenar, indica un bajo nivel en los circuitos. Puede ser peligroso continuar circulando, llame a un Concesionario Renault.

Testigo de presión de aceite

Se apaga cuando el motor gira, si se enciende en marcha hay que detenerse imperativamente y cortar el contacto. Verifique el nivel de aceite. Si el nivel fuera normal, llame a un Concesionario RENAULT.

B1 Tacómetro (graduaciones x 1000)

B2 Indicador del nivel de combustible

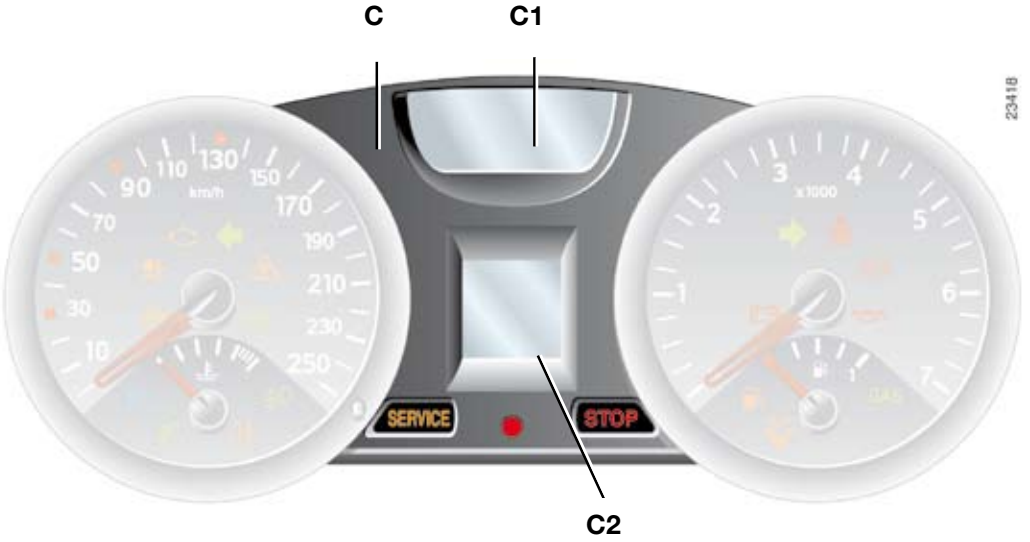
Testigo de alerta de mínimo de combustible

Se apaga con el motor en funcionamiento. Al encenderse, reabastezca lo más rápido posible.

Cuadro de instrumentos (continuación)

La presencia y el funcionamiento de los testigos descritos a continuación dependen del equipamiento del vehículo y del país.

Descripción de la zona C.



Estos testigos imponen una parada imperativa e inmediata compatible con las condiciones de circulación.

Cuadro de instrumentos (continuación)

La presencia y el funcionamiento de los testigos descritos a continuación dependen del equipamiento del vehículo y del país.

C1 Pantalla

Testigo de presión de aceite

Para ser válida, la lectura debe hacerse sobre un suelo horizontal y después de una parada prolongada del motor.

Legibles unos 30 segundos después de poner el contacto:

- si el nivel está correcto, la pantalla indica <<nivel de aceite correcto>> (para conocer más exactamente el nivel consulte << Nivel de aceite>> en el capítulo 4;
- si el nivel está en el mínimo: el mensaje <<nivel aceite correcto>> no aparece en la pantalla. Aparecen trazos, y el mensaje <<verifique nivel de aceite>>, al mismo tiempo que se enciende el testigo

Reponga el aceite al nivel SERVICE **apenas sea posible**

Computadora de a bordo

Al cabo de 30 segundos la pantalla pasa a la función <<computadora de a bordo>>: Consulte <<Ordenador de bordo>> en el capítulo 1.

C2 Testigo de puerta(s) abierta(s) o pantalla multifunción (en algunas versiones)

Testigo de puertas abiertas

Se enciende cuando alguna puerta o el baúl están abiertos o mal cerrados.

C Pantalla multifunción

Indica cuando alguna puerta o el baúl están abiertos o mal cerrados, y la posición de la palanca (para las versiones con caja de velocidades automática).

STOP **Testigo de parada imperativa**

Se apaga cuando gira el motor.

Se enciende conjuntamente con el respectivo testigo al ocurrir una falla inmovilizante. Si se enciende circulando, deténgase y verifique la falla.Si es necesario, llame a un Concesionario RENAULT.

Testigo sistema antiarranque

Asegura varias funciones.

Consulte el capítulo 1: <<Sistema antiarranque>>.

Testigo de alerta

Se enciende al poner el contacto, después se apaga al cabo de algunos segundos.

Se enciende conjuntamente con otros testigos o mensajes en el tablero.

Si se enciende en marcha, llame un concesionario RENAULT.

Computadora de bordo

En la pantalla 1 del tablero, se leen:
- mensajes de información (informaciones de viaje...)

SERVICE -mensajes de anomalía de funcionamiento (generalmente, asociadas al testigo)

STOP -mensajes de alerta (asociadas al testigo)

Tecla de selección de la visualización 2

Hace desfilar las informaciones siguientes mediante presiones breves y sucesivas:
a) totalizador general de distancia recorrida,

b) totalizador parcial de distancia recorrida,
- combustible utilizado,
- consumo medio,
- consumo instantáneo,
- autonomía previsible,
- distancia recorrida,
- velocidad media.

c) autonomia de mantenimiento

d) velocidad de referencia (limitador de velocidad / regulador de velocidad);

e) diario de bordo, pasaje de los mensajes de información y de anomalía de funcionamiento.

Botón de reposición a cero del hodometro parcial 3

Para poner a cero el totalizador parcial, la pantalla debe estar seleccionada como "**Totalizador parcial**". En seguida presione el botón 3 hasta poner a cero el totalizador parcial.

Botón de reposición a cero del punto de partida

Para regresar al valor cero seleccione una de las informaciones de viaje.
En seguida presione la tecla 3 hasta que el valor visualizado sea cero.

Interpretación de ciertos valores visualizados después del Punto de Partida:

Los valores de consumo medio, autonomía y velocidad media son cada vez más estables y significativos a medida que la distancia recorrida aumenta desde el último Punto de Partida.

Después de hacer llenado, el ordenador de bordo no retorna automaticamente a cero.

En los primeros kilómetros recorridos, tras el Punto de Partida, se puede constatar:

- que la autonomía aumenta al circular. Esto es normal, el consumo medio puede disminuir cuando:
- el vehículo abandona una fase de aceleración,
-el motor alcanza su temperatura de funcionamiento (Punto de Partida con motor frío),
-se pasa de una circulación urbana a una circulación en carretera.

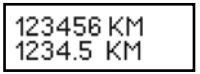
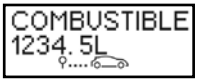
En consecuencia, si el consumo medio disminuye, la autonomía aumenta.

•que el consumo medio aumenta con el vehículo parado al ralentí.

Esto es normal, pues el módulo también cuenta la nafta consumida al ralentí.

<<Punto Cero>> automático de las informaciones de viaje

La reposición a cero se hace automáticamente una vez que se exceda la capacidad máxima de una de las informaciones.

Ejemplos de selección	Interpretación de la visualización
	**a) Odómetro parcial y total (en Km / lt.)** Valor visualizado tras alcanzar una velocidad de 30 Km/h y cuando exista aceleración del vehículo (al ralentí o en desaceleración aparecerá _ _ _. _).
	**b) Parámetros de viaje.** Combustible utilizado desde el último Punto de Partida.
	Consumo medio (en l por 100 km) desde el último Punto de Partida. Valor visualizado después de haber recorrido 400 metros y teniendo en cuenta la distancia recorrida y el combustible utilizado desde del último Punto de Partida.

Ejemplos de selección	Interpretación de la visualización
	Consumo instantáneo (L\100) Valor visualizado trás alcanzar una velocidad de 30 km/h y cuando existe aceleración del vehículo (al ralentí o en desaceleración aparecerá_ _ _ . _).
	Autonomía previsible con el combustible restante (en km) Esta autonomía tiene en cuenta el consumo medio realizado desde el último Punto de Partida. Valor visualizado tras haber recorrido 400 metros.
	Distancia recorrida (en km) desde el último Punto de Partida.
	Velocidad media (en km/h) desde el último Punto de Partida. Valor visualizado después de haber recorrido 400 metros.

Ejemplos de seleción	Interpretación de la visualización
	c) Autonomía de mantenimiento Visualización de los valores de autonomía, en kilómetros, hasta la próxima revisión. Pueden presentarse varios casos: - autonomía inferior a **1500 km.** Fecha de la próxima revisión prevista dentro de dos meses. El mensaje <<PREVER CAMBIO DEL ACEITE>> aparece simultaneamente con el símbolo mientras esté seleccionada a <<autonomía de mantenimiento>> o durante 15 segundos): - autonomía de mantenimiento igual a 0 km. o fecha de revisión vencida. El mensaje <<PREVER CAMBIO DEL ACEITE>> es visible mientras estén visibles "automomía de mantenimiento y el símbolo con está intermitente en todas las visualizaciones de la computadora de a bordo. **Reinicio de la pantalla después de la revisión, de acuerdo con el programa de mantenimiento.** La autonomía de mantenimiento sólo debe ser reiniciada después de una revisión, establecida en el manual de mantenimiento. Si decide efectuar operaciones de mantenimiento más aproximadas, no reinicie esta información cada vez que cambie el aceite, porque eso alterará la preridiocidad de reemplazo de las otras piezas previstas en el programa de mantenimiento. Para reiniciar la autonomía de mantenimiento, presione durante 10 segundos el botón de reposición a cero , hasta que la autonomía de mantenimiento deje de parpadear.

Ejemplos de seleción	Interpretación de la visualización
REGULADOR 90KM/H LIMITADOR 90KM/H	**d) Velocidad de referencia del regulador-limitador de velocidad** (en algunas versiones) Consulte <<Limitador de velocidad>> y <<Regulador de velocidad>>, en el capítulo 2.
NINGUN MENSAJE GUARDADO 	**e) Diario de a bordo** Visualización sucesiva: - de mensajes de información (en algunas versiones: calentamiento de los asientos, encendido automático de los faros...) - de mensajes de anomalía de funcionamiento (inyección a verificar...)

Ordenador de bordo (continuación)

Mensajes de información

Estos pueden servir para ayudar en el momento del arranque del motor o para informarle al usuario una opción o un estado de conducción.

En las páginas siguientes son dados algunos ejemplos de mensajes de información.

Mensajes de anomalía de funcionamiento

Imponen una parada en un representante RENAULT, apenas sea posible, para efectuar una intervención en el vehículo.

Estos mensajes aparecen simultáneamente con el testigo SERVICE

Desaparecen si se presiona una vez el botón de selección de visualización o al cabo de algunos segundos. Quedan memorizadas en el diario de a bordo.

El testigo SERVICE permanece encendido. En las páginas siguientes son dados algunos ejemplos de mensajes relativos a anomalías de funcionamiento.

Mensajes de alerta

Imponen una parada inmediata de forma compatible con las condiciones de circulación y la consulta de un representante RENAULT.

STOP Aparecen en conjunto con el testigo

En las páginas siguientes son dados algunos ejemplos de mensajes de alerta.

Nota: los mensajes pueden aparecer en la pantalla aislada o alternadamente, si hay varios mensajes para visualizar. Pueden aparecer en conjunto con un testigo y/o una alarma sonora.

Ordenador de bordo (continuación)

Ejemplos de mensajes de anomalía de funcionamiento:

Mensaje en el cuadro de instrumentos versión 1	Interpretación de los mensajes
	“Introduzca tarjeta” Pedido de inserción de la tarjeta RENAULT en el lector.
	“Nivel aceite correcto” Indica, al conectarse la llave conmutadora, que el nivel del aceite está correcto
	“Filtro combustible verificar” Indica la presencia de agua en el filtro de combustible. En cualquiera de los casos, consulte lo más rápidamente posible a su representante RENAULT.

Ordenador de bordo (continuación)

Ejemplos de mensajes de anomalía de funcionamiento:

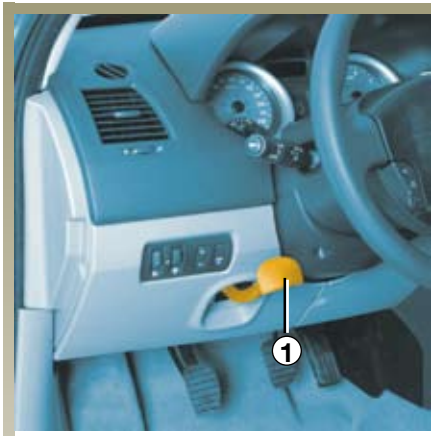
Mensaje en el cuadro de instrumentos versión 1	Interpretación de los mensajes
	“Deficiencia en la Caja velocidades” Indica la presencia de una anomalía en la caja de velocidades; consulte rápidamente a un concesionario RENAULT.
	“Cambie la pila de la tarjeta” Indica que la tarjeta RENAULT no si encuentra dentro de la zona de reconocimiento: inserte la tarjeta en el lector. Si es necesario llame a un concesionario Renault.
	“Anomalía en la inyección Indica un problema grave en el motor.

Ordenador de bordo (continuación)

Ejemplos de mensajes de anomalía de funcionamiento:

Mensaje en el cuadro de instrumentos versión 1	Interpretación de los mensajes
	“Sobrecalentamiento del motor” Indica un sobrecalentamiento del motor.
	“Anomalia en la dirección” Indica un problema en la dirección asistida del vehículo.
	“Anomalia electrónica” Indica un problema en la gestión electrónica del vehículo.

Volante de dirección



Regulación en altura y profundidad
Tire de la palanca 1 y coloque el volante en la posición deseada; baje la palanca para bloquear el volante.
Por razones de seguridad, efectúe esta regulación con el vehículo parado.

Por razones de seguridad, efectúe esta regulación con el vehículo parado.

No mantenga la dirección girada a tope si el vehículo está parado.
Nunca apague el motor en una bajada ni, de una manera general, cuando circule (supresión de la asistencia).

Hora y temperatura exterior

Poniendo el contato se visualiza la hora y (en algunas versiones) la temperatura exterior.

Poner en hora 2

En los vehículos que los tengan, los botones de regulación **1** y **3** sirven para poner el reloj en hora.
Presione el botón **1** para las horas y el botón **3** para los minutos.

Veículos equipados con sistema de auxílio navegación, audio...

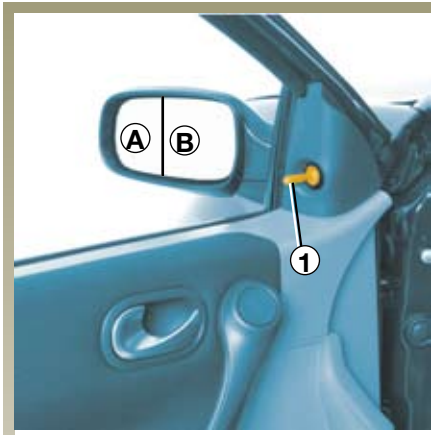
En los vehículos que no tengan los botones **1** y **3**, consulte el manual específico al equipamento para conecer las particularidades de estos vehículos.

En caso de corte de la alimentación eléctrica (batería desconectada, cable de alimentación cortado,..), los valores mostrados por el reloj carecen de sentido.
Es necesario volver a ponerlo en hora.
Le aconsejamos no efectúe correcciones mientras circula.
Hágalo con el vehículo estacionado.

Indicador de temperatura exterior Particularidades:

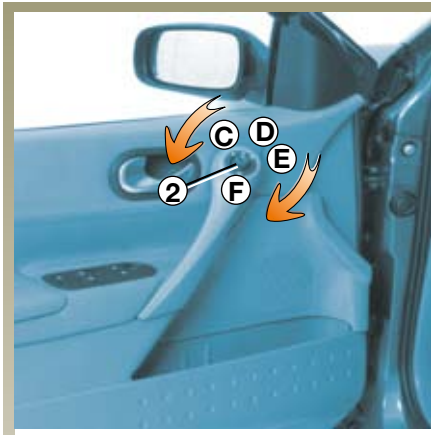
Cuando la temperatura exterior es entre -3° C y +3° C, los caracteres °C parpadean (señal de probable presencia de hielo en la ruta).

Indicador da temperatura exterior
La formación de hielo depende del tiempo de exposición, de la higrometría local y de la temperatura, por lo que la indicación de temperatura exterior no basta, por sí sola, para detectar el hielo.



Retrovisores exteriores con comandos manuales

Para orientar el retrovisor, mueva la palanca **1**.



Retrovisores exteriores con comandos eléctricos

Con el contacto puesto, accione el comando **2:**

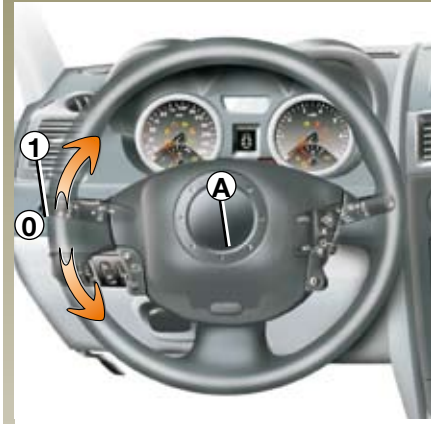
- posición **C,** para regular el retrovisor izquierdo;
- posición **E** para regular el retrovisor derecho,
- posición **D** es la posición inactiva.
- posición **F** (según versión), para abatir los retrovisores cuando el vehículo se encuentra estacionado.

Asegúrese de verificar la correcta posición de los retrovisores antes de circular con el vehículo.

El espejo del retrovisor exterior, lado del conductor, contiene dos zonas visiblemente delimitadas.
La zona B corresponde a lo que se ve normalmente en un retrovisor clásico. La zona A permite incrementar, para su seguridad, la visibilidad lateral trasera.
Los objetos en la zona A aparecen mucho más alejados de lo que realmente están.

Retrovisor interior

Es orientable. En conducción nocturna, y para no ser deslumbrado por los faros del vehículo que le sigue, bascule la palanquita 1 que está situada detrás del retrovisor.



Bocina sonora
Presione en las partes **A** del volante.

Ráfagas luminosas
Para obtener ráfagas luminosas, incluso si la iluminación no está conectada, ejerza una presión sobre la palanca **1** hacia usted.

Señal de "precaución"

Presione el contactor **2**

Este dispositivo acciona simultáneamente los cuatro intermitentes.

Tan sólo se utilizará, en caso de peligro, para advertir a los otros automovilistas que está usted:

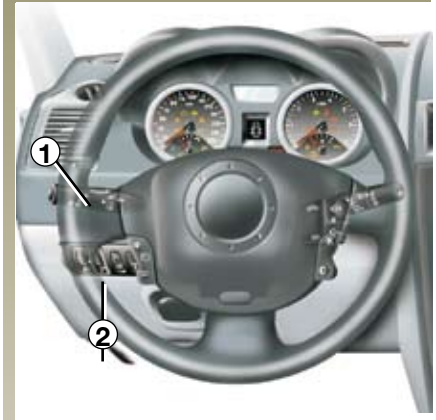
- obligado a detenerse en un lugar anormal o prohibido,
- en condiciones especiales de conducción o de circulación.

Luces indicadoras de dirección

Accione la palanca **1** en el plano del volante y en el mismo sentido en que vaya a girar el volante.

Conduciendo en autopista, las maniobras del volante son generalmente insuficientes para volver automáticamente la palanca a **0**. Existe una posición intermedia en la que debe mantener la palanca durante la maniobra.

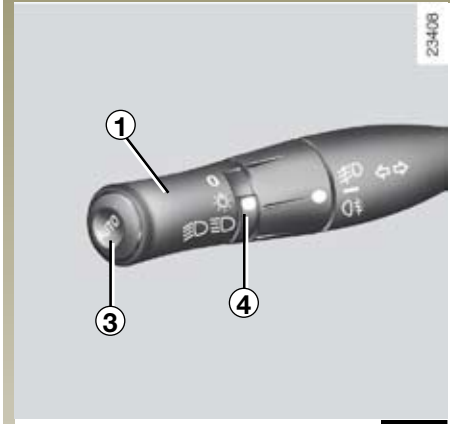
Al soltarla, ésta vuelve automáticamente a la posición **0**.



Luces de posición

Gire el extremo de la palanca **1** hasta la aparición del símbolo frente a lamarca **4.**

El cuadro de instrumentos se ilumina. Se puede regular la intensidad luminosa girando la rueda **2** (cuando el vehículo la equipa).



Luces bajas

Gire el extremo de la palanca **1** hasta la aparición del símbolo frente a la marca **4**. Un testigo se enciende en el cuadro de instrumentos.

Antes de emprender la ruta por la noche: verifique el correcto estado del equipo eléctrico y regule los faros (si no se encuentra en circunstancias de carga habituales).

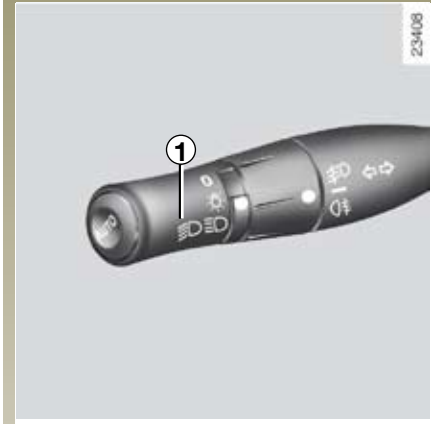
- de una manera general, asegúrese que los faros no se encuentren “tapados” (suciedad, barro, nieve, transporte de objetos que puedan taparlos...)

Funcionamiento automático (según el vehículo)

Con el motor girando, las luces bajas se encienden o se apagan automáticamente en función de la luminosidad exterior, sin accionar la manecilla **1** (posición **0**).
Esta función se puede desactivar o reactivar.

– Para activarla, pulse el botón **3** al menos durante cuatro segundos.
– Para desactivarla, con el motor parado, pulse el botón **3** al menos durante cuatro segundos. El mensaje «iluminación auto de las luces OFF» aparece en el cuadro de instrumentos.

Cualquier acción en la manecilla **1** es prioritaria y anula temporalmente el automatismo.



Luces altas

Estando la palanca **1** en luces bajas, desplace dicha palanca hacia usted.

Al encenderse las luces altas, un testigo se ilumina en el cuadro de instrumentos.

Para volver a obtener las luces bajas, desplace de nuevo la palanca hacia usted.

Extinción

Lleve la palanca **1** a su posición inicial.

Función <<iluminación exterior de acompañamiento>>

Esta función (útil, por ejemplo, para abrir un portón, para salir de un estacionamiento...) le permite mantener las luces bajas encendidas durante algún tiempo.

Con el motor apagado y las luces apagadas, gire la extremidad de la palanca **1 para la posición 0** y desplace la palanca **1** hacia usted: los faros bajos se encienden durante aproximadamente treinta segundos.

Esta acción está limitada a cuatro veces para un período máximo de dos minutos.

Para apagar las luces antes del apagado automático, gire la extremidad de la palanca **1** y después llévela a la posición **0**.

Extinción

Funcionamiento manual

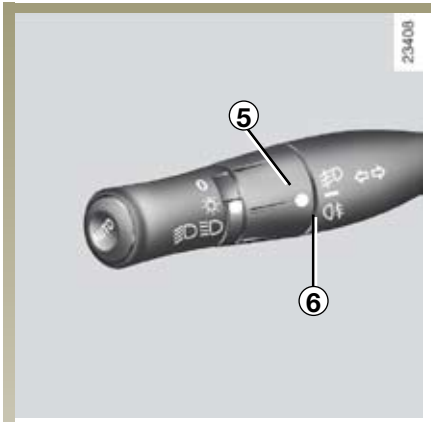
Existen dos posibilidades:

- lleve la palanca **1** a su posición inicial;

- las luces se apagarán al trabar el vehículo. En este caso, la próxima vez que se accione el motor las luces se encenderán en la posición de la palanca **1.**

Alarma sonora de olvido de luces

Al abrir la puerta del condutor, una alarma sonora le avisará para indicarle que las luces han quedado encendidas si se corta el contacto del motor (para evitar la descarga de la batería, etc.).



Faros antiniebla delanteros

Gire el anillo central **5** de la palanca hasta la aparición del símbolo frente a la marca **6**.
El funcionamiento depende de la posición seleccionada como iluminación exterior y un testigo se enciende en el cuadro.

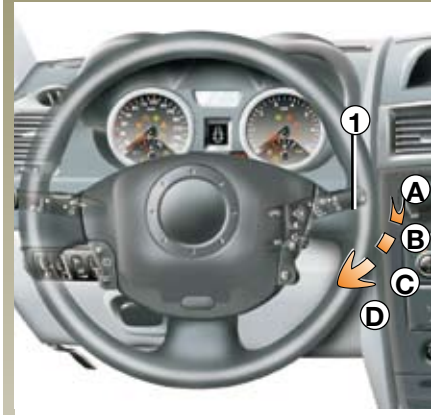
Luces antiniebla traseras

Gire el anillo central **5** de la palanca hasta la aparición del símbolo frente a la marca **6**.

El funcionamiento depende de la posición seleccionada como iluminación exterior y un testigo se enciende en el cuadro.

No olvide apagar esta luz cuando su uso ya no sea necesario, para no molestar a los demás conductores.

El corte de la iluminación exterior origina la extinción de la luz antiniebla trasera o el retorno a la posición luces de niebla delanteras, (cuando el vehículo está equipado de estas últimas).



Limpiaparabrisas

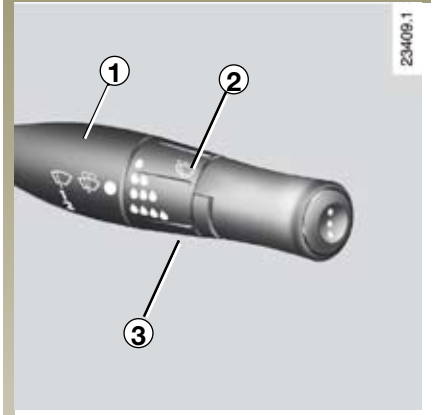
Con el contacto puesto, accione la palanca **1**:

• **A** Parada

• **B** Barrido intermitente.
Entre dos barridos, las escobillas se detienen durante varios segundos. Según versión, es posible modificar el tiempo entre dos barridos girando el anillo central de la palanca **1**:

• **C** Barrido continuo lento.

• **D** Barrido continuo rápido.



Selección de la velocidad de cadenciamiento del limpiaparabrisas

Con el contacto puesto y el limpiaparabrisas en posición de barrido intermitente **B**, gire el anillo central 3 hasta ubicar la graduación frente a la marca **2**. Cuanto mayor la graduación, mayor será la velocidad de cadenciamiento de barrido de las escobillas.

Vehículos equipados con limpiaparabrisas automático

Con el contacto puesto, accione paralelamente al plano del volante, la palanca **1.**

• **A Parado.**

• **B Movimiento intermitente automático.**

Con esta posición seleccionada, el sistema detecta la presencia de agua en el parabrisas y activa el limpiaparabrisas

Es posible modificar el tiempo entre dos barridos girando el anillo central de la palanca **2.**

Siempre que vuelva la llave conmutadora, es imperativo retroceder hasta la posición de barrido intermitente automático.

• **C Barrido continuo lento.**

• **D Barrido continuo rápido.**

Limpia/lavaparabrisas

Lava parabrisa

Con el contato puesto, accione la palanca **1.**

•Con la iluminación apagada

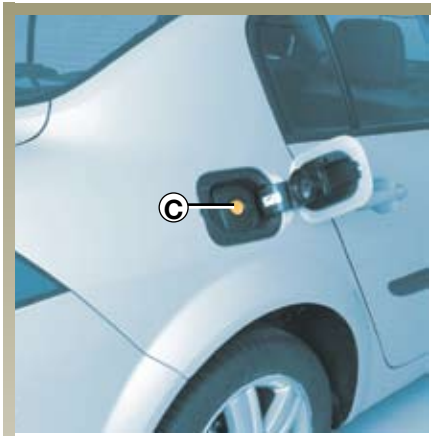
Una breve presión provoca un movimiento de barrido del lavaparabrisas. Una presión más larga provoca tres movimientos de barrido consecutivos y un cuarto movimiento de barrido después de algunos segundos.

En tiempo de heladas, asegúrese de que las escobillas del limpiaparabrisas no estén inmovilizadas por el hielo (riesgo de calentamiento del motor). Preste atención al estado de las escobillas. Debe cambiarlas tan pronto su eficacia haya disminuido: aproximadamente cada año.

Llenado de combustible

Capacidad utilizable del depósito 60 litros.

Para abrir la tapa **A** , introduzca el dedo en la concavidad **B** y ábrala. La boca de llenado del depósito lleva un estrechamiento provisto de una válvula metálica **C**.



Llenado de combustible (continuación)

Versiones nafta

Utilice únicamente **nafta sin plomo.**

El uso de gasolina con plomo estropearía los dispositivos antipolución y podría dar lugar a la pérdida de la garantía.

Para impedir que se pueda poner nafta con plomo, la boca de llenado del depósito lleva un estrechamiento provisto de una válvula **que no permite (en las estaciones de servicio) utilizar más que las mangueras para nafta sin plomo.**

- Introduzca la manguera para abrir la válvula y prosiga hasta llevarla **a tope.**

-Manténgala en esta posición durante toda la operación de llenado.

Versiones nafta y diesel

Tras la primera parada automática y hasta terminar el llenado, sólo es posible hacer otras dos paradas como máximo, con el fin de preservar un volumen de expansión.

Calidad del combustible

Versión nafta

Utilice el combustible correspondiente a la calidad definida por las normas en vigor en cada país.

Ver "Características de los motores".

Versión diesel

Utilice únicamente gasoil. Al proceder al llenado del depósito, cerciórese de que no entre agua de forma accidental. El tapón de llenado y el contorno del tapón deberán estar exentos de suciedad. El gasoil debe ser de buena calidad.

Capítulo 2: La Conducción
(consejos de utilización que conciernen a la economía y al medio ambiente)

Rodaje - Contactor de arranque 2.03
Puesta en marcha - Parada del motor 2.04
Particularidades 2.05
Freno de mano - Palanca de velocidades 2.06
Dirección asistida 2.06
Consejos antipolución, economía de combustible, conducción ..... 2.07 a 2.09
Medio ambiente 2.10
Sistema antibloqueo de las ruedas: ABS 2.11
Utilización de la caja automática ..... 2.12 a 2.14
Regulador y limitador de velocidad ..... 2.15 a 2.20
Ayuda al estacionamiento ..... 2.21 a 2.22

Versión nafta

Durante los primeros 1.000 km. no sobrepase los 130 km/h en la marcha más elevada ó las 3.000 a 3.500 r.p.m.

Transcurridos los primeros 1.000 km. podrá usar su vehículo sin limitación, pero sólo después de haber recorrido 3.000 km. podrá obtener de él las máximas prestaciones.

Periodicidad de las revisiones: consulte la “Póliza de Garantía - Mantenimiento” de su vehículo.

Versión diesel

Hasta 1.500 km, no sobrepase las 2.500 r.p.m. Después de dicho kilometraje podrá circular a mayor velocidad, pero sólo a partir de unos 6.000 km. podrá obtener del vehículo las máximas prestaciones.

Durante el período de rodaje, no acelere con brusquedad con el motor frío ni haga girar el motor demasiado deprisa.

Periodicidad de las revisiones: consulte la “Póliza de Garantía - Mantenimiento” de su vehículo.

Los límites de velocidad estabelecidos en cada país deben ser respetados..

Contactor de arranque

Tarjeta RENAULT de telecomando
En la pantalla 1 de la computadora de a bordo aparece el mensaje <<introduzca tarjeta>>.
Introduzca la tarjeta RENAULT en el lector 2, hasta el fondo.

Condiciones de puesta en marcha
Respete las instrucciones de arranque dadas en el tablero:
Para pone el motor en marcha, pise el freno o el embrague para poder arrancar el motor.

Particularidad de vehículos con una caja automática.
Pise el freno y mueva la palanca para la posición N o P.

Nota.:
- si no se cumplen las condiciones de partida, aparecerá el mensaje <<pedal de embrague + start o pise el freno + start>>en el tablero
- en algunas situaciones, es necesario maniobrar el volante y apretar el botón de arranque 3 para desbloquear la columna de dirección.

Función <<accesorios>>
Con el motor apagado, para poder beneficiarse de algunas funciones (audio, etc.), presione sólo el botón 3.

Condiciones de parada del motor

- vehículo parado;
- palanca en la posición N ou P, en los vehículos con caja de velocidades automática;
- presione el botón 3;

Con el motor apagado los eventuales accessorios (audio, aire acondicionado...) que en ese momento estén siendo utilizados seguirán funcionando.

Tarjeta RENAULT de telecomando

Con la tarjeta RENAULT introducida en el lector 2, presione una ves el botón start/stop para parar el motor.
Si, cuando presiona el botón por primera vez, la tarjeta no se encuentra en el lector, se visualiza el mensaje <<confirma parada motor?>> en el tablero.

Para confirmar la parada del motor presione dos veces más el botón 3.

No deje nunca el vehículo, con la tarjeta RENAULT y dejando a un niño (o un animal) en el mismo.

Estos podrían arrancar el motor y hacer funcionar los equipamientos eléctricos, por ejemplo los levantavidrios eléctricos y correrían el riesgo de aplastarse una parte de su cuerpo (cuello, brazos, manos...) lo que podría ocasionarles graves lesiones.

No corte el contacto antes de que el vehículo esté completamente parado. La parada del motor suprime las funciones de asistencia (frenos, dirección...) y los dispositivos de seguridad pasiva, tales como los <<airbags>> y los pretensionadores.

Versiones nafta

Ciertas condiciones de funcionamiento de su vehículo, tales como:
• Circulación prolongada con el testigo de mínimo combustible encendido.
• Utilización de nafta con plomo.
• Empleo de aditivos para lubricantes o combustible no homologados por Renault.

O anomalías de funcionamiento tales como:
• Encendido defectuoso o agotado de nafta o bujía desconectada, que se traduce por fallos del encendido y tirones en el curso de la conducción.
• Pérdida de potencia,

Provocan un calentamiento excesivo del catalizador y, debido a ello, una disminución de su eficacia, llegando incluso a ocasionar su destrucción así como daños térmicos en el vehículo.

Versiónes nafta (continuación)

Si constata las anomalías de funcionamiento anteriores, haga efectuar por un Concesionario RENAULT las reparaciones necesarias lo antes posible.

Haciendo revisar regularmente su vehículo en un Concesionario RENAULT, siguiendo las periodicidades indicadas en la carta de garantía y mantenimiento evitará estos incidentes.

Problema de arranque

Para evitar que se estropee su catalizador, no insista tratando de arrancar (utilizando el motor de arranque o empujando o tirando del vehículo) sin haber identificado y solucionado la causa del fallo.

En caso contrario, no trate de arrancar el motor y llame a un Concesionario Renault.

No estacione ni haga funcionar el motor en lugares donde haya sustancias o materiales combustibles, tales como hierbas u hojas, que puedan hacer contacto con un sistema de escape caliente.

Versiones diesel

Régimen del motor diesel
Los motores diesel disponen de un equipo de inyección que no permite sobrepasar un determinado régimen del motor, cualquiera que sea la velocidad seleccionada.

Agotado del combustible
Tras reponer, después de haber consumido todo el combustible, y siempre que la batería esté bien cargada, podrá arrancar normalmente. Sin embargo, si al cabo de algunos segundos tras varias tentativas el motor no arranca, llame a un Concesionario RENAULT.

Precauciones invernales
Para evitar incidentes cuando hiele:
• procure que la batería esté siempre correctamente cargada.
• trate de no dejar nunca que descienda demasiado el nivel de gasoil del depósito, para evitar la condensación del vapor de agua que se acumula en el fondo del depósito.

Vehículos equipados de recalentador de gasoil

Este equipamiento permite utilizar el gasoil sin aditivos hasta –18°C, o, en caso de un empleo regular del vehículo en cortas distancias (motor frío), hasta –5°C.

Palanca de velocidades

Para introducir la marcha atrás (con el vehículo parado)

Ponga la posición neutra (punto muerto) y después coloque la palanca 1 completamente para la derecha y ponga la marcha atrás.

Las luces de retroceso se encienden al colocar la marcha atrás (contacto puesto).

Freno de mano

Para aflojarlo

Tire ligeramente de la palanca 2 hacia arriba, presione el botón-pulsador 3 y baje la palanca al piso.

Si el coche rueda con el freno insuficientemente aflojado, el testigo luminoso rojo del cuadro de instrumentos permanecerá encendido.

Para apretarlo

Tire hacia arriba.

La palanca debe recorrer unos 10 dientes para obtener el frenado. Su vehículo está equipado de frenos traseros con corrección automática del desgaste; el reglaje del freno de mano, a no ser para repararlo, está formalmente desaconsejado.

Una vez parado el vehículo y a fin de evitar desplazamientos intempestivos, apriete el freno de mano a fondo.
Cuando vaya a circular, compruebe que el freno de mano esté completamente quitado para evitar los riesgos de calentamiento.

Dirección asistida

Dirección de asistencia variable

La dirección de asistencia variable está dotada de un sistema de gestión electrónica que adapta el nivel de asistencia a la velocidad del vehículo.

La asistencia es mayor en maniobras de estacionamiento, proporcionando más comodidad. A medida que la velocidad aumenta, la asistencia disminuye, brindando una mayor seguridad a gran velocidad.

No pare el motor en una bajada y en general, si se circula (supresión de la asistencia).

Consejos antipolución, economia de combustible, conducción

RENAULT participa activamente en la reducción de emisión de gases contaminantes y en las economías de energía.

Por su concepción, reglajes de origen y moderado consumo, su RENAULT cumple los reglamentos antipolución en vigor. Pero la técnica no puede hacerlo todo. El nivel de emisión de gases contaminantes y el consumo de su vehículo dependen también de usted. Piense en el mantenimiento del mismo, en la forma de conducir y de utilizar su vehículo.

Mantenimiento

Es importante tener en cuenta que el no respetar las normas de anti-contaminación puede conducir al propie- tario del vehículo a faltar a la ley. Además, la sustitución de las piezas del motor, del sistema de alimenta-ción y del escape, por otras piezas distintas a las de origen preconiza-das por el constructor modifica la conformidad de su vehículo con res-pecto a los reglamentos antipolución.

Haga efectuar en su Concesionario Renault los reglajes y controles de su vehículo, conforme a las instrucciones contenidas en su “Póliza Garantía - Mantenimiento”.

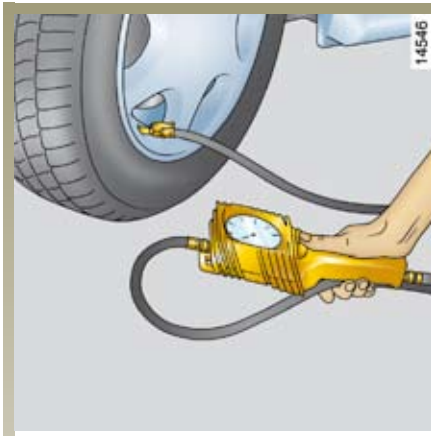
Aquél dispone de todos los medios materiales que permiten garantizar los reglajes de origen de su vehículo.

No olvide que la emisión de gases contaminantes está directamente ligada al consumo de combustible.

Reglajes del motor

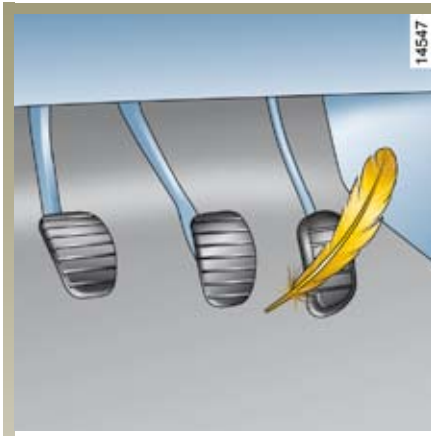
- encendido: no necesita ningún reglaje.
- bujías: las condiciones óptimas de consumo, de rendimiento y de prestaciones imponen que se respeten rigurosamente las especificaciones que han establecido nuestros Servicios Técnicos.

  En caso de sustitución de las bujías, emplee las marcas, tipos y separaciones especificados para su motor. Consulte para ello a su Concesionario RENAULT.
- ralentí: no necesita ningún reglaje.
- filtro de aire, filtro de gasoil: un cartucho sucio disminuye el rendimiento. Es necesario sustituirlo.
- calado de la bomba de inyección: debe ser ajustada a los valores prescritos.



Neumáticos

- Una presión insuficiente puede aumentar el consumo.
- El uso de neumáticos no preconizados puede aumentar el consumo.



Conducción

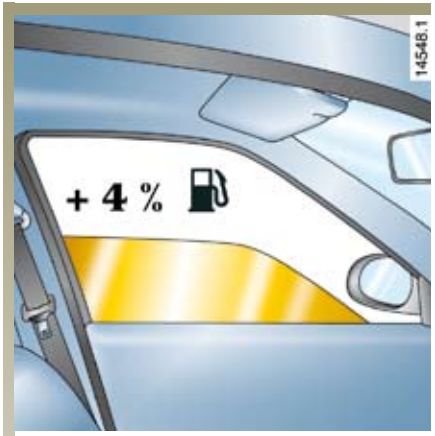
- Mejor que calentar el motor con el vehículo parado es hacerlo conduciendo suavemente hasta alcanzar la temperatura normal.
- La velocidad cuesta cara.
- La conducción "deportiva" cuesta cara: es preferible una conducción "relajada".
- Frene lo menos posible, si aprecia con suficiente antelación los virajes u obstáculos, bastará con que levante el pie.
- Evite las aceleraciones bruscas.
- No apure el régimen del motor en las marchas intermedias.

  Utilice siempre la relación de marcha más elevada posible sin fatigar, no obstante, al motor.

  En la versión con transmisión automática, mantenga preferentemente la posición D.
- En las subidas, no trate de mantener la velocidad y no acelere más de lo que requeriría sobre terreno llano: conserve el pie sobre el acelerador, preferentemente en la misma posición.
- El doble embrague y el golpe de acelerador antes de parar el motor son innecesarios en los coches modernos.

- Intemperies, carreteras inundadas.

No circule en una carretera inundada si la altura del agua sobrepasa el borde inferior de las llantas.



Consejos de utilización

- Apague todo aparato eléctrico cuyo uso no sea verdaderamente útil.

  Pero (seguridad ante todo), encienda las luces en cuanto la visibilidad lo exija (ver y ser visto).

- Utilice preferentemente los aireadores. Circular con los cristales abiertos supone a 100 km/h: + 4%.

- Para los vehículos equipados de aire acondicionado, el incremento de consumo en ciclo urbano puede alcanzar los 2 litros a cada 100 km: Pare el sistema cuando no tenga utilidad.

- Evite llenar el depósito hasta el borde, es una manera de desperdiciar combustible por desbordamiento.

- No conserve el portaequipajes si está vacío.

- Para el transporte de objetos voluminosos, utilice mejor un remolque.

- Para circular con una casa rodante, piense en utilizar un deflector homologado y no se olvide de regularlo.

- Evite la utilización "puerta a puerta" (trayectos cortos con largas paradas), en los que el motor nunca alcanza la temperatura ideal. Trate de agrupar sus desplazamientos.

Control de los gases de escape

El sistema de control de los gases de escape permite detectar las anomalías de funcionamiento en el dispositivo de depolución del vehículo.

Estas anomalías pueden provocar emisiones de sustancias nocivas o perjuicios mecánicos.

Este testigo en el cuadro de instrumentos indica los eventuales fallos del sistema:

Se enciende al poner el contacto y se apaga pasados tres segundos.

- si se enciende de manera continua, consulte lo antes posible a su Concesionario RENAULT;
- si está intermitente, reduzca el régimen del motor hasta que desaparezca la intermitencia. Consulte lo antes posible a su Concesionario RENAULT.

Su vehículo ha sido concebido con la voluntad de respetar el medio ambiente.

- La mayoría de las versiones están equipadas de un sistema de depolución que incluye el catalizador, la sonda lambda y el filtro de carbón activo (este último impide que salgan a la atmósfera los vapores de nafta que provienen del depósito).

  Estos vehículos funcionan exclusivamente con combustible sin plomo.

- su vehículo está constituido en su mayoría por piezas reciclables e integra ya piezas de materiales reciclados.

- el 95% de las piezas de plástico de su vehículo están marcadas con una sigla que permite identificar el material principal que las compone. Este marcado permite seleccionar con mayor facilidad las piezas desmontadas y optimizar así el reciclaje de cada una de ellas.

Las versiones equipadas con motores a nafta, a la salida de fábrica, cumplen con los siguientes límites máximos de emisiones reglamentados para la República Argentina:
CO(%): 0,5 máximo
HC(p.p.m.): 250 máximo

Las versiones equipadas con motores diesel, a la salida de fábrica, cumplen con los siguientes límites máximos reglamentados para la República Argentina:
Indice de Bacharach: 5 máximo
Coeficiente de absorción(m-1): 2,62 máximo.

Es imprescindible cumplir con los servicios de mantenimiento, indicados en la "Póliza de Garantía - Manteni-miento" y con los consejos brindados en el presente "Manual de Utilización" para preservar las características mencionadas.

Contribuya usted también a respetar el medio ambiente!
No mezcle con la basura ordinaria las piezas sustituidas en un mantenimiento corriente (batería, filtro de aceite, filtro de aire...) ni las latas de aceite (vacías o llenas de aceite usado...).

Deshágase de ellas ante organismos especializados. En todos los casos, respete las leyes locales.

Sistema antibloqueo de ruedas: ABS

En una frenada intensiva, sus dos objetivos esenciales son optimizar la distancia recorrida y conservar el control del vehículo. Es sabido que, en función de la naturaleza del suelo, de las condiciones atmosféricas y de sus propias reacciones, existen peligros de pérdida de adherencia al frenar: bloqueo de las ruedas y pérdida de la dirección. Para combatirlos, dispone usted del sistema de antibloqueo de las ruedas (ABS).

La aportación de seguridad está basada en que el dispositivo de regulación de frenado evita el bloqueo de las ruedas y le permite, incluso ante un frenazo violento y mal dosifica-do, poder dirigir el vehículo y así conservar el dominio de su trayectoria. En estas condiciones, son perfectamente posibles las maniobras para evitar un obstáculo contorneándolo y frenando al mismo tiempo.

Además, estas condiciones permiten optimizar las distancias de parada, sobre todo cuando la adherencia es precaria (suelo mojado, deslizante, pavimento heterogéneo).

Aunque permite optimizar las distancias y trayectorias de parada, el sistema ABS no permite en ningún caso aumentar las prestaciones que están físicamente ligadas a las condiciones locales de adherencia de los neumáticos con respecto al suelo. Las reglas de prudencia habituales deben ser siempre respetadas imperativamente (distancias entre los vehículos, etc...). En efecto, el hecho de disponer de mayor seguridad no debe incitarle a correr mayores riesgos.

Cada actuación del sistema se manifiesta por una pulsación más o menos importante percibida en el pe dal de freno. Estas manifestaciones sensitivas le previenen de que está al límite de adherencia entre los neumáticos y el suelo y de que su conducción deberá adaptarse al es-tado de la superficie.

La modulación de frenado asegurada por el ABS es independiente del esfuerzo aplicado en el pedal. Así, en caso de urgencia, se recomienda aplicar una presión fuerte y continua sobre el pedal de freno. No es necesario accionar el pedal en pisadas sucesivas (bombeo).

En caso de fallar el sistema ABS, se pueden dar dos casos:

1 - Los testigos y se encienden en el tablero de instru- SERVICE mentos.

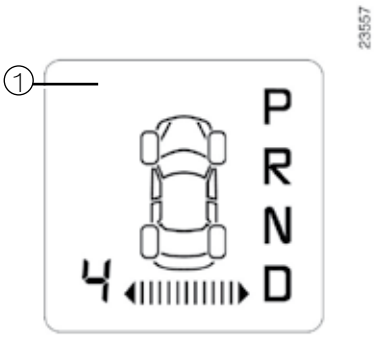
El sistema de frenado sigue es tando asegurado pero sin antibloqueo de ruedas. Consulte rápidamente a un Concesionario RENAULT.

2 - Los testigos y

juntamente con los testigos

STOP y SERVICE se

encienden en el cuadro de instrumentos.
Esto indica un fallo de los dispo-sitivos de frenado y del ABS. Su frenado puede estar parcialmen-te asegurado. Ahora bien, es peligroso frenar bruscamente por lo que se impone una parada imperativa e inmediata, compatible con las condiciones de circulación. Llame rápidamente a un Concesionario RENAULT.



Palanca de selección

La pantalla del testigo 1, en el cuadro de instrumentos, le informa del posicionamiento de la palanca de selección.
P : estacionamiento
R : marcha atrás
N : punto muerto
D : marcha adelante automática

Puesta en marcha

Con la palanca de selección en la posición P o N, ponga el contacto.
Con el pie sobre el pedal de freno abandone la posición P o N.
Como medida de seguridad, para abandonar la posición P, es imperativo pisar el pedal de freno antes de presionar el botón de desbloqueo.

Sólo se debe poner la palanca en la posición D o R con el vehículo parado, el pie sobre el freno y sin acelerar.

Marcha adelante

Ponga la palanca en posición D. En la mayoría de las condiciones de circulación, no necesitará mover más la palanca: las velocidades cambiarán solas, en el momento preciso y al régimen del motor convenido, ya que el "automatismo" tiene en cuenta la carga del vehículo, el perfil de la carretera y el estilo de conducción elegido.

Aceleraciones y adelantamientos

Pise el acelerador a fondo y con decisión (más aún, levante el pie del pedal y pise de nuevo a fondo y con decisión).

La rapidez al pisar el pedal le permitirá la reducción de la caja automática, según las posibilidades del vehículo.

Caja automática (continuación)

Cómo rodar económicamente

En ruta deje siempre la palanca en posición D; si se pisa ligeramente el pedal del acelerador, las marchas cambiarán automáticamente a una velocidad más baja.

Conducción en modo manual

Con la palanca selectora en la posición D, empújela hacia la izquierda. Impulsos sucesivos en la palanca permiten efectuar los cambios de velocidad manualmente:
- para reducir a una marcha inferior, lleve la palanca hacia atrás;
- para elegir una marcha superior, lleve la palanca hacia delante.

La relación de caja seleccionada aparece en la pantalla del tablero.

Situaciones excepcionales

• Si el perfil de la ruta y su sinuosidad no le permiten mantenerse en modo automático (por ejemplo, en montaña), le aconsejamos pase la conducción a modo manual.

Esta acción permite evitar los cambios a las marchas superiores impuestas por el "automatismo" y conservar un buen freno motor en caso de descenso prolongado.

• Vehículo sin sistema antipatinaje: en piso resbaladizo o con poca adherencia, para evitar el patinaje en el arranque, se aconseja utilizar el modo manual y colocar la segunda velocidad antes de arrancar.

Estacionamiento del vehículo

Una vez inmovilizado el vehículo, manteniendo el freno pisado, sitúe la palanca en posición **P**: la caja se queda en punto muerto y las ruedas motrices son bloqueadas mecánicamente por la transmisión.

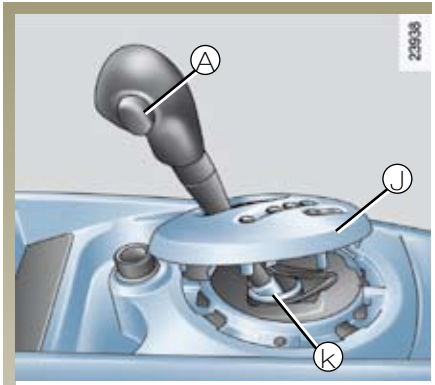
Ponga el freno de mano.

Anomalía de funcionamiento

•Si al circular aparece el mensaje <<Caja velocidades deficiente>> al mismo tiempo que el testigo de <<SERVICE>> se enciende en el tablero, indica una falla.
En cualquiera de los casos, consulte lo antes posible a su Concesionario RENAULT.

•Si al circular aparece el mensaje <<sobrecalentamiento caja velocidades>> simultáneamente con el encendido del testigo <<SERVICE>> en el tablero, evite, si las condiciones de circulación lo permiten, dejar la palanca en la posición **D** (o **R):** siempre que pare, póngala sistemáticamente en la posición **N.**

En cualquiera de los casos, consulte lo antes posible a su Concesionario RENAULT.



Anomalía de funcionamiento

• Si la palanca queda bloqueada en P mientras pisa el pedal de freno, existe la posibilidad de liberarla manualmente.

Para ello, suelte la tapa **J**.

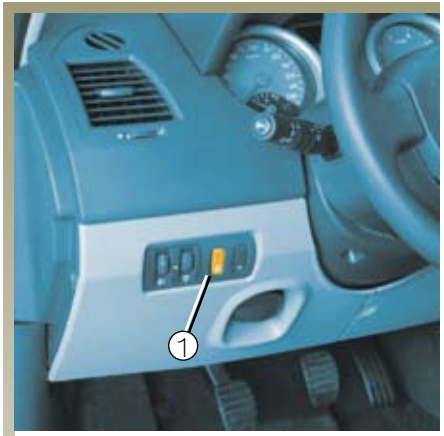
Presione simultáneamente en la protuberancia **K** y en el botón de desbloqueo **A** para desplazar la palanca desde la posición P.

• Circulando, si este testigo se encien de, indica un fallo. Consulte lo antes posible a un Concesionario RENAULT.

• Avería de un vehículo con caja automática

Consulte el párrafo "Remolcado" el el capítulo 5.

Regulador-limitador de velocidad: función<<limitador>>



El limitador de velocidad es una función que permite decidir a qué velocidad máxima se pretende circular.
Este dispositivo es de gran utilidad, por ejemplo, en circuitos urbanos o en zonas de velocidad limitada.

El sistema sólo es operacional para velocidades superiores a 30 km/h aproximadamente.

Comandos

1 Interruptor general de funcionamiento/parada.

2 Memorización de la velocidad limitada y variación creciente de esa velocidad.

3 Llamada de la velocidad limitada memorizada.

4 Desactivación de la función (con memorización de la velocidad limitada).

5 Memorización de la velocidad limitada y variación decreciente de esa velocidad.

Indicador 6

Este indicador se enciende en el tablero de instrumentos para indicar que la función <<Limitador>> está activa.

Mientras la función está activa, aparece el mensaje <<Limitador>> en el tablero de instrumentos seguido de trazos.

Funcionamiento

Empuje la tecla 1 del lado

El indicador se enciende en el tablero de instrumentos y, en algunas versiones del vehículo, la computadora de a bordo o el visor matricial avisan que el dispositivo <<limitador de velocidad>> fue activado.

Limitación de la velocidad

A una velocidad estabilizada (superior a 30km/h), empuje la tecla 2: el sistema memoriza la velocidad.

Conducción

Al conducir a una velocidad inferior a la velocidad memorizada, el vehículo opera normalmente.

En el intento de superar dicha velocidad, cualquier acción en el pedal del acelerador no permitirá exceder la velocidad programada, excepto en caso de emergencia (consulte <<Transposición de la velocidad limitada>>).

Variación de la velocidad limitada

La velocidad limitada puede ser alterada. Empuje continuamente la:

- tecla 2 para aumentar la velocidad;
- tecla 5 para disminuir la velocidad.

Regulador-limitador de velocidad: función <<limitador>> (Continuación.)

Transposición de la velocidad limitada

En caso de emergencia
En caso en que sea necesario exceder la velocidad limitada empuje con fuerza y a fondo el pedal del acelerador (hasta después del<<punto duro>>).
Al exceder la velocidad, ésta parpadea en el tablero de instrumentos (en el visor) para avisar sobre esta situación.
Al salir de la situación de emergencia suelte el pedal del acelerador: se recupera la función <<limitador de velocidad>> después de que el vehículo alcance una velocidad inferior a la velocidad limitada en que circulaba antes de la situación de emergencia.

Imposibilidad de respetar la velocidad limitada

Cuando el sistema no consigue mantener el vehículo circulando en la velocidad limitada (por ejemplo, en caso de declive con fuerte inclinación), el indicador parpadea en el tablero de instrumentos para informar esta situación.

Acceso a la velocidad limitada

Para acceder a una velocidad memorizada, empuje la tecla 3 hasta que aparezca el mensaje<<limitador>>

Desactivación de la función

La función <<limitador de velocidad>> se interrumpe al empujar:
- la tecla 4, en este caso la velocidad limitada continúa memorizada y el mensaje <<en memoria>> aparece en el tablero de instrumentos;
- la tecla 1, en este caso la velocidad limitada deja de estar memorizada.
El indicador se apaga informando que la función está desactivada..

Regulador-limitador de velocidad: función <<regulador>>

El regulador de velocidad permite conducir a una velocidad estabilizada, denominada velocidad regulada, cuando las condiciones de circulación lo permitan.

El sistema sólo es operacional para velocidades superiores a 30 km/h aproximadamente.

Comandos

1 Interruptor general de funcionamiento/parada.

2 Memorización y variación creciente de la velocidad regulada.

3 Llamada de la velocidad regulada memorizada.

4 Desactivación de la función (con memorización de la velocidad regulada).

5 Memorización y variación decreciente de la velocidad regulada.

Indicador 6

Este indicador se enciende en el tablero de instrumentos para indicar que la función <<regulador>> está activa.
Mientras la función está activa, el mensaje <<Regulador>> aparece en el tablero de instrumentos seguidos de trazos.

Funcionamiento

Empuje la tecla 1 del lado.
El indicador se enciende en el tablero de instrumentos y, en algunas versiones del vehículo, la computadora de abordo o el visor matricial avisan que el dispositivo <<regulador de velocidad>> fue activado.

Regulación de la velocidad

A una velocidad estabilizada (superior a 30km/h),y en la marcha correcta de la caja (para los vehículos con caja de comando manual), empuje la tecla 2: el sistema memoriza la velocidad.

Conducción

Después de alcanzar una velocidad regulada se puede retirar el pie del pedal del acelerador.

Variación de la velocidad regulada

La velocidad regulada puede ser alterada. Empuje varias veces o sólo una vez continuamente la:
- tecla 2 para aumentar la velocidad;
- tecla 5 para disminuir la velocidad.

Transposición de la velocidad limitada

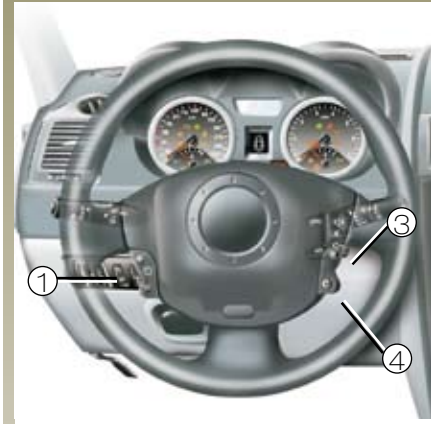
En caso de emergencia

La velocidad regulada puede ser excedida en cualquier momento, para eso empuje el pedal del acelerador. Al exceder la velocidad, el indicador parpadea en el tablero de instrumentos.

Imposibilidad de respetar la velocidad regulada

Cuando el sistema no consigue mantener el vehículo circulando en la velocidad regulada (por ejemplo, en caso de subida con fuerte inclinación), el indicador parpadea en el tablero de instrumentos.

Regulador-limitador de velocidad: función<<regulador>> (Continuación)



Desactivación de la función

la función se interrumpe al pisar:

- el pedal de freno;
- el pedal de embrague (o, en el caso de los vehículos con caja automática, al colocar la palanca en la posición neutra);
- la tecla 4, en este caso, la velocidad regulada permanece memorizada; en estas tres situaciones, el mensaje<<en memoria>> aparece en el tablero de instrumentos;
- la tecla 1, en este caso, la velocidad regulada deja de estar memorizada.

El indicador se apaga informando que la función está desactivada.

Acceso de la velocidad regulada

Para acceder a una velocidad memorizada, empuje la tecla 3 hasta que aparezca el mensaje <<regulador>>

Esta función constituye una ayuda suplementaria a la conducción.

Sin embargo la función no substituye al conductor.

No aumenta las potencialidades del vehículo y no debe ser tomado como una invitación a conducir a alta velocidad.

Por eso, en ningún caso el sistema podrá ser responsabilizado por eventuales consecuencias durante la ejecución de algunas maniobras (el conductor debe mantenerse atento a las situaciones imprevistas que puedan surgir durante la conducción del vehículo).

Principio de funcionamiento

Unos detectores de ultrasonido instalados en el paragolpes trasero del vehículo, miden la distancia entre el vehículo y un obstáculo al dar marcha atrás.
Está medida se traduce en unos bips sonoros cuya frecuencia aumenta con la aproximación al obstáculo, hasta convertirse en un sonido continuo cuando el obstáculo se encuentra a unos 25 centímetro del vehículo.

Nota: compruebe que los detectores de ultrasonido no queden ocultos (suciedad, barro, nieve, etc.)

Anomalía de funcionamiento

Al colocar la marcha atrás, cuando el sistema detecta una anomalía de funcionamiento se escucha un bip sonoro de aviso durante aproximadamente 5 segundos. Consulte a un concesionario RENAULT.

Esta función es una ayuda suplementaria que indica, mediante señales sonoras, la distancia entre el vehículo y un obstáculo al dar marcha atrás.
No puede por tanto, en ningún caso, sustituir la vigilancia ni la responsabilidad del conductor durante las maniobras de marcha atrás.
El conductor debe estar siempre atento a los acontecimientos imprevistos que pueden darse durante la conducción: vigile siempre, por tanto, que no haya obstáculos móviles (tales como un niño, un animal, una bicicleta, etc.) o demasiados pequeños (piedra de tamaño mediano, etc.) durante la maniobra.

Desactivación puntual del sistema

Presione el comando **1** para desactivar el sistema.
El testigo integrado en el comando se enciende para recordarle que el sistema está desactivado.

Una nueva presión reactivará el sistema y el testigo se apagará.
El sistema se reactiva automáticamente después de haber cortado el contacto y arrancado el motor.

Desactivación prolongada del sistema

Puede desactivar el sistema de forma duradera mediante una presión superior a 3 segundos.
El testigo integrado en el comando queda encendido permanentemente.
El sistema así desactivado podrá ser reactivado mediante una presión superior a 3 segundos.

Capítulo 3: Su confort

Alarma 3.02
Aireadores ..... 3.03 a 3.04
Calefacción / Ventilación ..... 3.05 a 3.08
Aire acondicionado automático 3.09
Levantacristales ..... 3.18 a 3.21
Parasoles / Espejos de cortesía 3.21
Iluminación interior 3.22
Guardaobjetos ..... 3.23 a 3.25
Ceniceros - Encendedor 3.25
Asientos traseros (funcionalidad) ..... 3.26 a 3.27
Baúl ..... 3.28 a 3.30
Transporte de objetos en el baúl 3.31
Barras de techo 3.32

La alarma es utilizada para señalizar los intentos de apertura forzada (violación) de las puertas delanteras, traseras, portón trasero y capot motor.

Activación

Para activar la alarma es necesario que todas las puertas (delanteras y traseras), capot y portón se encuentren cerrados.
La alarma es activada únicamente al bloquear las puertas con la tarjeta RENAULT. Las puertas delanteras y traseras, capot y portón son monitoreados inmediatamente después de la activación.

La alarma no será activada si existe alguna puerta, capot o portón abierto.

Desactivación

La alarma es desactivada al desbloquear las puertas mediante la tarjeta RENAULT.
Las puertas delanteras y traseras, capot y portón dejan de ser monitoreados.

Disparo de la alarma

Si una alarma está activada y ocurre una violación, la alarma periférica se disparará.
Un ciclo de disparo corresponde a 30 segundos con la bocina sonado, más 10 segundos con sólo las luces de precaución encendidas.

Si el motivo de la activación permanece se inicia un nuevo ciclo. Si la violación cesa, la alarma termina su ciclo y retorna al estado activo. Si la violación permanece ocurre un máximo de 3 ciclos. Luego de los 3 ciclos, la alarma periférica es inhibida.

La alarma periférica utiliza los sensores de apertura de puertas, capot y portón para detectar la apertura de éstas. La rotura de los vidrios del vehículo no acciona el sistema de la alarma periférica.

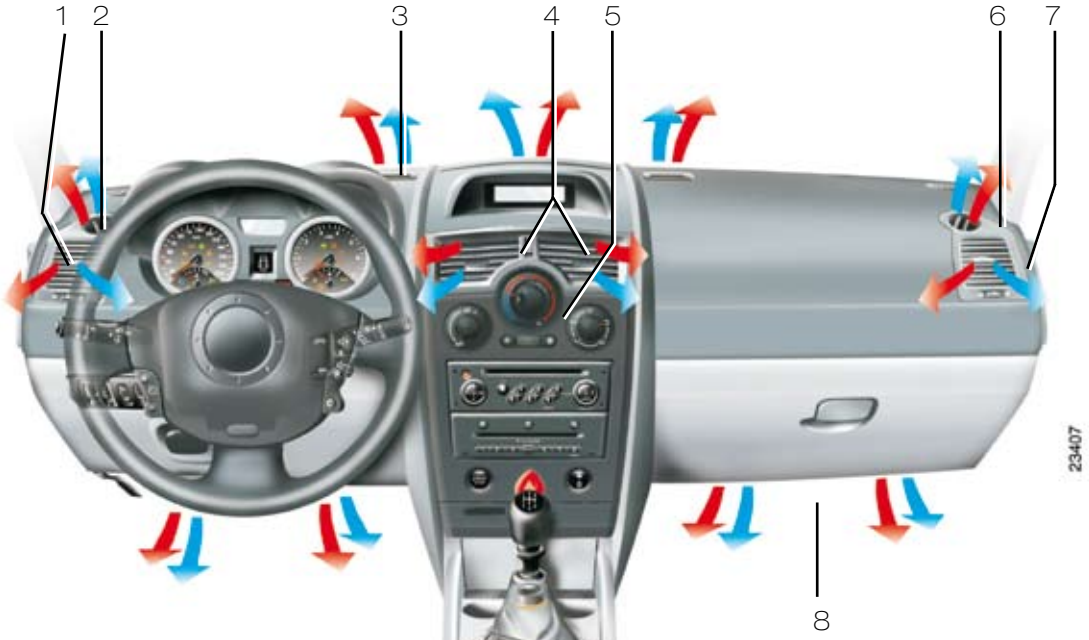
Anomalía de la tarjeta RENAULT

Si la batería de la tarjeta RENAULT se agota, o el telecomando se daña, con la alarma activada basta abrir el vehículo con la llave integrada en la tarjeta y ponerlo en marcha. La alarma se disparará, pero al reconocer la tarjeta RENAULT y poner el vehículo en marcha, ésta se desactiva.

Montaje posterior de accesorios eléctricos y electrónicos

- Las intervenciones en el circuito eléctrico del vehículo se realizarán exclusivamente en un Concesionario RENAULT, puesto que una conexión incorrecta podría provocar el deterioro de la instalación eléctrica y/o de los órganos conectados a dicha instalación.
- En caso de que se monte posteriormente un equipamiento eléctrico, asegúrese de que la instalación queda bien protegida por un fusible. Pida que le precisen el amperaje y la localización de dicho fusible.

Aireadores (salidas de aire)



1 - aireador lateral izquierdo

2 - boca de desempañado cristal lateral izquierdo

3 - bocas de desempañado para-brisas

4 - aireadores centrales

5 - Comandos de climatización

6 - boca de desempañado del cristal lateral derecho

7 - aireador lateral derecho

8 - salida de calefacción a los pies de los ocupantes

Aireadores

Aireadores centrales y laterales
Caudal:
Accione la moleta **1** (venciendo el punto duro).

Para arriba: apertura máxima.

Para bajo: cierre.

Aireadores laterales Caudal
Accione la moleta **4** (venciendo el punto duro).

Para la derecha: apertura máxima.

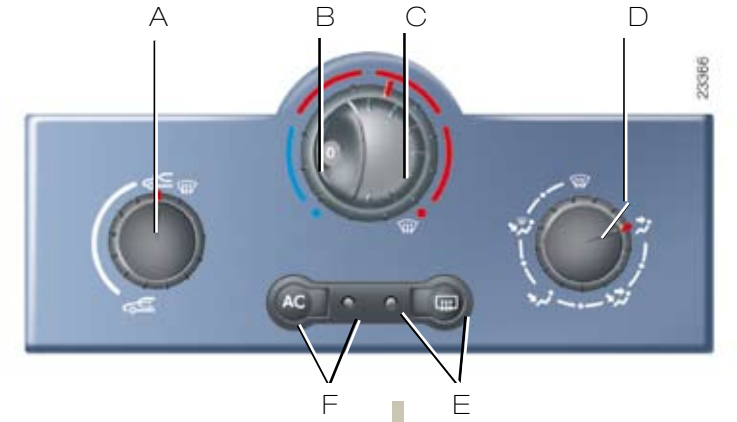
Para la izquierda: cierre.

Aireadores centrales y laterales

Orientación:

Derecha/izquierda: accione las lengüetas 2 y 3 para la izquierda o para la derecha.

Arriba/abajo: accione las lengüetas 2 y 3 para arriba o para abajo.



Comandos

A Reciclaje del aire.

B Reglaje de la temperatura del aire.

C Reglaje de la velocidad de ventilación.

D Reparto del aire en el habitáculo.

E Comando y testigo de deshielo y de desempañado del vidrio trasero.

F Comando y testigo de activación o desactivación del aire acondicionado (en algunas versiones).

Regulación de la temperatura del aire

Gire la llave de mando **B** en función de la temperatura deseada. Cuanto más el cursor esté dentro de la zona roja, más elevada será la temperatura del aire impulsado en el habitáculo.

La utilización prolongada del aire acondicionado puede provocar una sensación de frío. Esta situación se corrige adicionando aire caliente (para eso, gire la llave de mando **B** para la derecha).

Calefacción - ventilación con aislamiento del habitáculo

Reparto del aire en el habitáculo
Accione el comando D para la posición deseada.
Ajuste de la temperatura del aire.

Posición
Para una mejor eficacia, cierre los aireadores del panel delantero.
Todo el caudal de aire será dirigido hacia las bocas de desempañado del parabrisas y de los cristales laterales delanteros.

• Posición

El flujo de aire se reparte entre todos los aireadores, las bocas de desempañado de los cristales laterales delanteros, las bocas de desempañado del parabrisas y los pies de los ocupantes.

• Posición

El flujo de aire se dirije hacia los pies de los ocupantes.

• Posición

El flujo de aire se dirige hacia los aireadores del panel y hacia los pies de los ocupantes.
Esta posicieon es la que permite obtener el mejor confort con tiempo cálido..

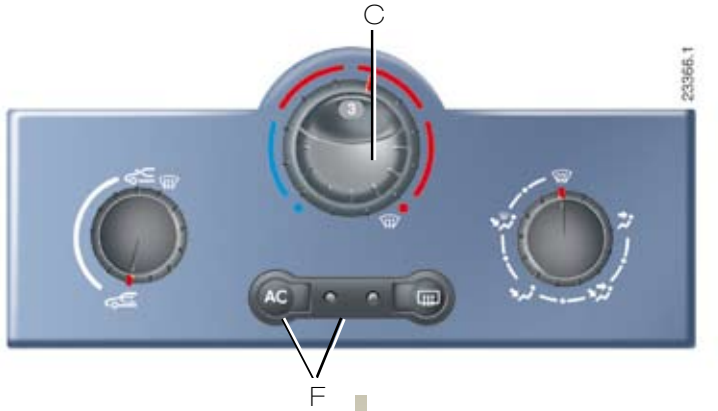
• Posición

Todo el flujo de aire se dirige hacia los aireadores del tablero delantero.

Nota.: para un rápido desempañado, coloque los comandos en las posiciones siguientes:

- aire exterior,
- temperatura máxima,
- desempañado.

La utilización del aire acondicionado permite acelerar el proceso del desempañado.



Ajuste de la cantidad de aire impulsado al habitáculo

Utilización usual

Para accionar la aireación y ajustar la cantidad de aire impulsado, gire la llave de mando C para una de las cuatro posiciones posibles.
Desplace la llave de mando para la posición 1 para obtenerr la velocidad de aireación mínima y en la posición 4 para obtener la velocidad de aireación máxima.

Posición 0

En esta posición:

- el aire a condicionado para automáticamente, aunque la tecla F esté apretada (el testigo queda apagado);
- la velocidad de ventilación del aire soplado en el habitáculo es nula;
- sin embargo, hay un pequeño caudal de aire cuando el vehículo circula.

Utilización del reciclado del aire (con aislamiento del habitáculo)

Accione el comando A hacia el símbolo de reciclado del aire

En estas condiciones, el aire es recogido en el habitáculo y reciclado, sin admisión de aire exterior.

El reciclado del aire permite:

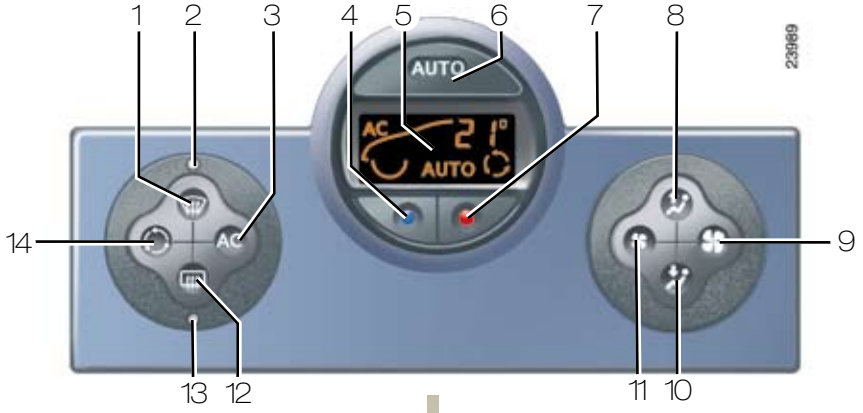
- aislarse del exterior (circulación en zonas contaminadas...);
- alcanzar más rápidamente la temperatura deseada en el habitáculo.

Filtro contra polen y polvo (si disponible)

El sistema de aire acondicionado tiene un filtro de aire específico con la función para absorber todas las impurezas que entrarían normalmente en el vehículo con el flujo de aire (insectos, polen, polvo, etc.). En caso de que el filtro se encuentre sucio, éste puede dañar la eficacia el sistema.
Debido a esto, la inspección periódica del filtro se recomienda según la frecuencia en el manual de la garantía y del mantenimiento.

El empleo prolongado del modo aislamiento puede ocasionar malos olores, debidos al aire no renovado, así como un posible empañado. Se aconseja volver a pasar al funcionamiento normal (aire exterior), accionando la tecla **A**, una vez franqueada la zona contaminada.

Aire acondicionado automático



Los mandos

1 Tecla «ver claro» para el desempañado y el deshielo de los cristales.

2 Testigo asociado a la función «ver claro».

3 Puesta en servicio y parada del aire acondicionado.

4 y 7 Reglaje de la temperatura del aire.

5 Visualizador.

6 Puesta en marcha del modo automático.

8 y 10 Reglaje del reparto del aire en el habitáculo.

9 y 11 Reglaje de la velocidad de ventilación.

12 Deshielo de la luneta y de los retrovisores térmicos (según el vehículo).

13 Testigo asociado al deshielo de la luneta trasera.

14 Mando de reciclaje del aire.

Informaciones y consejos de utilización

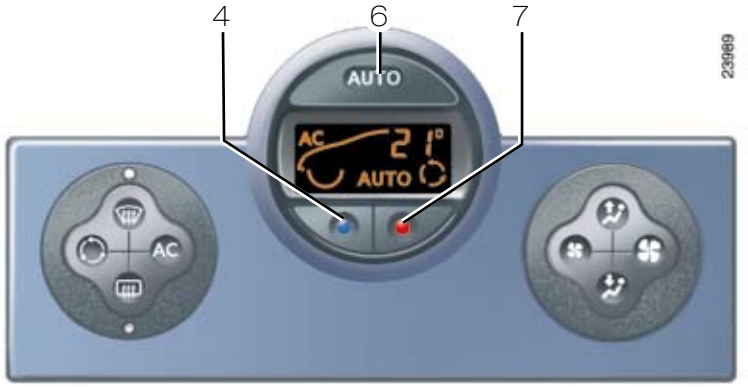
Consulte el párrafo «Aire acondicionado: información y consejos de utilización».

Las teclas 1 y 12 son completadas por unos testigos de funcionamiento (2 y 13):

– testigo encendido, la función está en servicio,

– testigo apagado, la función no está en servicio.

Aire acondicionado automático (continuación)



El confort ambiental: modo automático

Pulse la tecla **6,** el testigo **AUTO** se enciende en la pantalla.

La climatización automática es un sistema que garantiza (exceptuando los casos de utilización extrema) el confort ambiental del habitáculo y el mantenimiento de un buen nivel de visibilidad a la vez que se optimiza el consumo.

Es el modo de utilización aconsejado.

Para alcanzar y mantener el nivel de confort deseado y una buena visibilidad, el sistema actúa en:

– la velocidad de ventilación;
– el reparto de aire;
– la gestión del reciclaje de aire;
– la puesta en marcha o la parada del acondicionador de aire;
– la temperatura del aire.

Tan sólo se visualizan la temperatura y el símbolo **AUTO**

Las funciones controladas por el modo automático no se visualizan.
– pulse la tecla **7** para aumentar la temperatura;
– pulse la tecla **4** para disminuir la temperatura.

Nota: los reglajes extremos «15°C» y «27°C» permiten que el sistema produzca un máximo de frío o un máximo de calor cualesquiera que sean las condiciones ambientales.

En modo automático (testigo **AUTO** encendido en la pantalla), todas las funciones de la climatización están controladas por el sistema.
Cuando usted modifica ciertas funciones, el testigo AUTO se apaga.
Solamente la función modificada no es controlada por el sistema.

El confort ambiental: modo automático (continuación)

Los valores de la temperatura visualizados señalan un nivel de confort.
Al arrancar el vehículo en ambiente cálido o en ambiente frío, el hecho de aumentar o disminuir el valor visualizado no permite en ningún caso alcanzar más rápidamente el confort, cualquiera que sea el nivel de confort indicado, el sistema optimiza la bajada o la subida de temperatura (la ventilación no actúa instantáneamente en la velocidad máxima: aumenta progresivamente hasta que la temperatura del motor sea suficiente, esto puede durar desde unos segundos hasta varios minutos).
En general y salvo impedimento particular, los aireadores del panel deben permanecer constantemente abiertos.

Modificación del modo automático

El funcionamiento normal del sistema es el modo automático, aunque se puede modificar la selección impuesta por el sistema (reparto del aire...), estas posibilidades se describen en las páginas siguientes.

El modo automático es el modo de utilización aconsejado: de hecho, el sistema de climatización automático garantiza (excepto en los casos de utilización extremos) el confort ambiental del habitáculo y el mantenimiento de un buen nivel de visibilidad optimizando el consumo.

Las posibilidades de realizar modificaciones se describen en las páginas siguientes.

Vuelva al modo automático lo antes posible.

Reparto del aire en el habitáculo

Hay cinco combinaciones posibles reparto de aire, obtenidas por presiones sucesivas en las teclas **8 y 10**.

flechas situadas en la pantalla **5** le informan de la selección elegida:

Todo el flujo de aire es dirigido hacia las bocas de desempañado del parabrisas y de los cristales laterales.

El flujo de aire es dirigido hacia las bocas de desempañado del parabrisas, de los cristales laterales y los pies de los pasajeros.

El caudal de aire es dirigido hacia todos los aireadores y hacia los pies de los pasajeros.

El caudal de aire es dirigido esencialmente hacia todos los aireadores.

El caudal de aire es dirigido esencialmente hacia los pies de los pasajeros.

La elección manual del reparto de aire apaga el testigo de funcionamiento en la pantalla 5 (modo automático) pero solamente el reparto de aire deja de estar controlado automáticamente por el sistema.

Para volver al modo automático, pulse la tecla **6**.

Aire acondicionado automático (continuación)

Modificación de la velocidad de ventilación

En modo automático, el sistema controla la velocidad de ventilación más apropiada para alcanzar y mantener el confort.

Presionando las teclas **9** y **11,** se sale del modo automático.

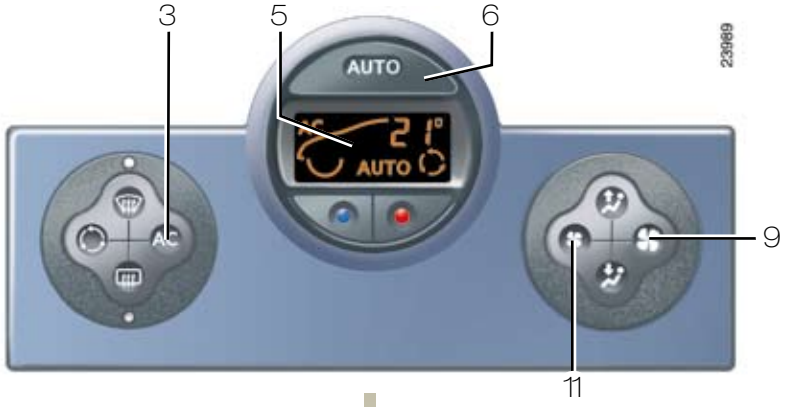
Estas teclas permiten aumentar y disminuir la velocidad de ventilación.

Puesta en marcha o parada del aire acondicionado

En modo automático, el sistema controla la puesta en marcha o la parada del aire acondicionado en función de las condiciones climatológicas exteriores.

Pulsando la tecla **3,** se sale del modo automático: el testigo **AUTO** de la pantalla **5** se apaga.

La tecla **3** permite poner en marcha (testigo en la pantalla encendido) o detener (testigo apagado) el funcionamiento del aire acondicionado.

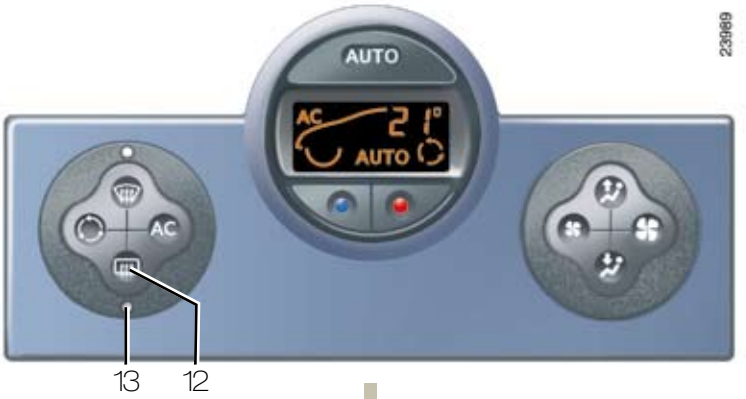


Nota: la función «ver claro» origina automáticamente el funcionamiento del aire acondicionado (testigo encendido).

Para volver al modo automático, pulse la tecla **6.**

En modo automático, con un ambiente exterior frío, la ventilación no actúa instantáneamente en la velocidad máxima: aumenta de forma progresiva hasta que la temperatura del motor sea suficiente como para permitir calentar el aire del habitáculo.

Esto puede durar desde unos segundos hasta varios minutos.



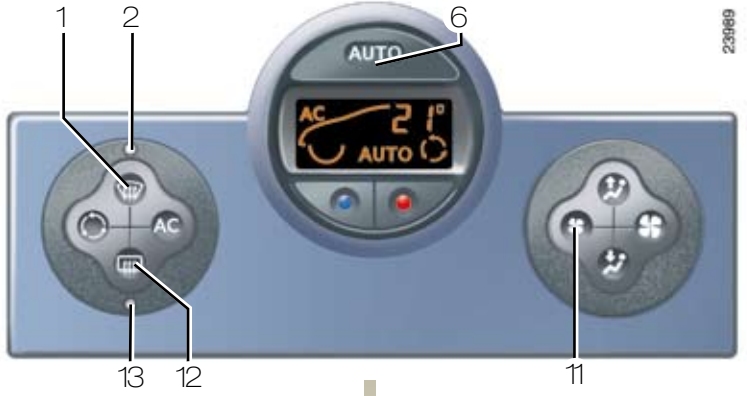
Deshielo-desempañado de la luneta trasera

Pulse la tecla **12,** el testigo de funcionamiento **13** se enciende.

Esta función permite un desempañado eléctrico rápido de la luneta trasera y de los retrovisores eléctricos térmicos (para los vehículos que se encuentren equipados).

Para salir de esta función, pulse de-nuevo la tecla **12.** En su defecto, el desempañado se para automáticamente.

Aire acondicionado automático (continuación)



Función «ver claro»

Pulse la tecla **1,** el testigo de funcionamiento **2** se enciende.
El testigo de la tecla **AUTO** (situado en la pantalla) se apaga.

Esta función permite un deshielo y un desempañado rápido del parabrisas, de los cristales laterales delanteros y de los retrovisores (según el vehículo).
Impone la puesta en marcha automática del aire acondicionado, del deshielo de la luneta trasera (testigo **13**) y la supresión del reciclaje del aire.
Pulse el botón **12**, si no desea que se ponga en marcha la luneta trasera térmica, el testigo **13** se apaga.

Nota: si desea reducir el caudal de aire (que puede producir un cierto nivel sonoro en el habitáculo), actúe en la tecla **11**.
Para salir de esta función, puede usted pulsar:
– de nuevo la tecla **1,**
– la tecla **6** (el testigo AUTO se enciende en la pantalla).

Utilización en aire reciclado

Una presión en la tecla **14** permite obtener el reciclaje del aire (el símbolo se enciende en la pantalla).

Durante el reciclaje, el aire es tomado del habitáculo y es reciclado sin admisión de aire exterior.

El reciclaje de aire permite aislarle del ambiente exterior (circulación en zonas polucionadas…).

La utilización prolongada de esta posición puede ocasionar olores debidos a la falta de renovación del aire, así como un empañado de los cristales.
Por ello, se aconseja volver a pasar al funcionamiento normal (aire exterior o reciclaje automático) pulsando de nuevo la tecla **14** cuando el reciclaje del aire ya no sea necesario.

Filtro contra polen y polvo (si disponible)

El sistema de aire acondicionado tiene un filtro de aire específico con la función para absorber todas las impurezas que entrarían normalmente en el vehículo con el flujo de aire (insectos, polen, polvo, etc.). En caso de que el filtro se encuentre sucio, éste puede dañar la eficacia el sistema.
Debido a esto, la inspección periódica del filtro se recomienda según la frecuencia en el manual de la garantía y del mantenimiento.

Aire condicionado: otras informaciones

No hay producción de aire frío

Verifique el buen posicionamiento de los comandos y el correcto estado de los fusibles. Si no están en orden, detenga el funcionamiento de la climatización y llame a un Concesionario Renault.

No abra el circuito de refrigerante.

Consumo

Cuando el aire acondicionado está funcionando, es normal que se aprecie un aumento del consumo de combustible (sobre todo en tráfico urbano).

En invierno, utilice periódicamente el aire acondicionado con el fin de mantener el sistema de climatización en buen estado de funcionamiento.

No se preocupe con el agua que gotea bajo el vehículo, proviene de la condensación.

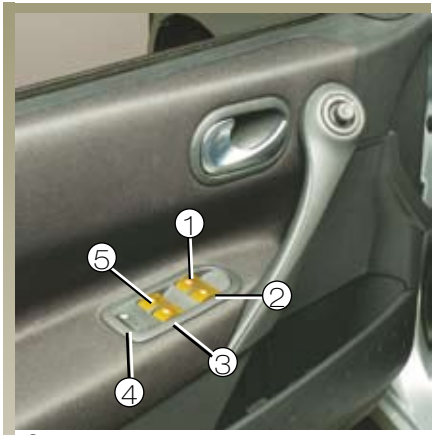
Batería

Evite hacer funcionar la luneta térmica y/o el deshielo eléctrico del parabrisas cuando el motor esté parado. Como con cualquier consumidor, se corre el riesgo de descargar la batería inutilmente.

Anomalía de funcionamiento

En general, si constata usted un descenso de la eficacia del desempañado o del aire acondicionado, diríjase a un Concesionario RENAULT.

Levanta cristales eléctricos



Con contacto puesto
- presione el contactor para bajar el vidrio hasta la altura deseada (nota: los vidrios traseros no bajan completamente);
- levante el contactor para subir el vidrio hasta la altura deseada.

Lado conductor
Presione el contactor:
- **1** para el vidrio del lado conductor;
- **2** para el vidrio del lado passajero delantero;
- **3** y **5** para los vidrios traseros.

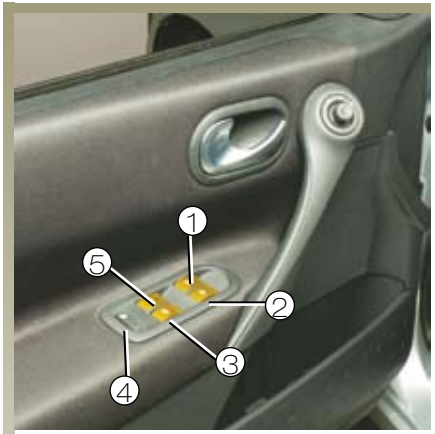
Lado pasajero delantero
Presione el contactor **6.**

Levantavidrios traseros
Presione el contactor 7.

Seguridad de los pasajeros traseros
El conductor puede impedir el funcionamiento de los levantavidrios utilizando el contactor 4 .

Responsabilidad del conductor
No deje nunca el vehículo con la llave de contacto puesta y dejando a un niño (o un animal) en el mismo. Estos podrían arrancar el motor o hacer funcionar los equipamientos eléctricos, por ejemplo los levantavidrios eléctricos y correrían el riesgo de aplastarse una parte de su cuerpo (cuello, brazos, manos...) lo que podría ocasionarles graves lesiones.
Si esto sucede, presione inmediatamente el botón correspondiente para invertir el sentido del movimiento del vidrio.

Levanta cristales eléctricos impulsionales



Estos levantavidrios difieren de los descriptos anteriormente por tener un modo de funcionamiento llamado <<impulsional>> (basta una presión momentánea en el botón para que el vidrio suba o baje completamente). Si existe en el vehículo, puede equipar sólo el vidrio del conductor o todos los vidrios.

Accione el contactor **1,2,3,5,6** ou **7.**

El sistema se activa:

- al conectar la llave conmutadora;
- con la llave conmutadora desconectada, hasta la primera acción de apertura de la puerta del conductor (durante aproximadamente 20 minutos).

Seguridad de los pasajeros traseros
El conductor puede impedir el funcionamiento de los levantavidrios utilizando el contactor 4 .

Responsabilidad del conductor

No deje nunca el vehículo con la llave de contacto puesta y dejando a un niño (o un animal) en el mismo. Estos podrían arrancar el motor o hacer funcionar los equipamientos eléctricos, por ejemplo los levantavidrios eléctricos y correrían el riesgo de aplastarse una parte de su cuerpo (cuello, brazos, manos...) lo que podría ocasionarles graves lesiones.

Si esto sucede, presione inmediatamente el botón correspondiente para invertir el sentido del movimiento del vidrio.

Levanta cristales eléctricos impulsionales (continuación)

Modo no impulsional
-presione el contactor del vidrio que pretende accionar para bajarlo y suéltelo cuando alcance la altura deseada.
-levante el contactor del vidrio que pretende accionar para subirlo y suéltelo cuando alcance la altura deseada.

Modo impulsional
- presione brevemente el contactor del vidrio que pretende accionar: el vidrio baja completamente.
-levante brevemente el contactor del vidrio que pretende accionar: el vidrio sube completamente.

Cualquier acción sobre el contactor durante el funcionamiento detiene el recorrido del vidrio.

Cierre de los vidrios a distancia
(para los vehículos equipados con levantavidrios impulsionales).
Al bloquear las puertas presio-nando el botón de bloqueo de la tarjeta RENAULT por dos veces seguidas, los vidrios suben automáticamente.

Particularidad (vehículos con levantacristales impulsional)
Para su seguridad el vehículo fue equipado con un sistema anti-pinzamiento, que funciona de la siguiente forma: si al cerrar un vidrio encuentra una resistencia anormal al final de su recorrido (dedos de una persona, pata de animal, rama de árbol...) el mismo para y vuelve algunos centímetros.

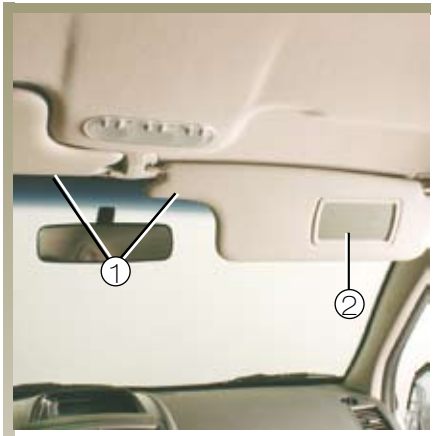
Anomalías de funcionamiento
Si un vidrio no cierra el sistema pasa al modo "no-impulsional": presione el botón cuantas veces sea necesario hasta cerrar el vidrio y mantenga el botón presionado durante 3 a 5 segundos. Después es indispensable bajar y subir el vidrio completamente, usando al modo impulsional.
Solo después reinicia el sistema.

Caso sea necesario, diríjase a su concesionario RENAULT.

Levanta cristales manuales

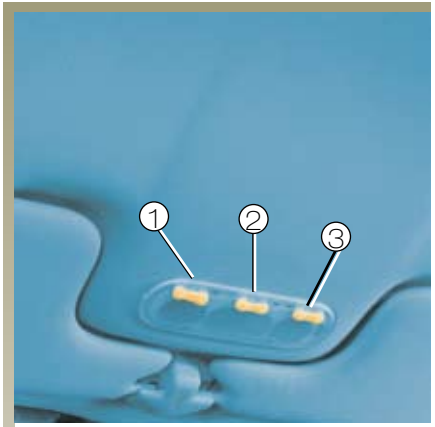
Levantavidros manuales traseros
Accione la manija **1.**

Parasoles



Parasol delantero
Baje el parasol **1**.

Espejos de cortesía 2



Iluminador

Al presionar el contactor **2** o **4**, obtendrá una de las tres situaciones:

- una iluminación impuesta;
- una iluminación activada por la abertura de una de las puertas. No se apaga hasta que las puertas estén correctamente cerradas y después de un tiempo dado;
- una iluminación continuamente desactivada.

Lector de mapas

En algunas versiones en los asientos delanteros: presione el contactor **1** para el lado del conductor; presione el contactor **3** para el lado del pasajero delantero.

Asientos traseros: presione el contactor **4.**

El desbloqueo y la apertura de las puertas y del baúl provocan el encendido temporizado del iluminador de techo y de las luces de piso del habitáculo.

Guarda objetos debajo del apoyabrazos central delantero

Levante la tapa **1**.

Guantera del lado del pasajero

Para abrir, tire de la traba **2**.

Esta guantera recibe la entrada de aire exterior y, en algunas versiones, de aire acondicionado.

Nota.:

En algunas versiones el guardaobjetos del pasajero se traba al mismo tiempo que las puertas.

Portabotellas 4
Encontrará compartimentos de este tipo delante de la palanca de velocidades y en los paneles de las puertas delanteras y traseras.

Nota.: en estos espacios se puede alojar el cenicero.

No debe dejarse ningún objeto por el suelo (lugar delantero del conductor): en caso de frenada brusca los objetos pueden deslizarse bajo los pedales e impedir su utilización.

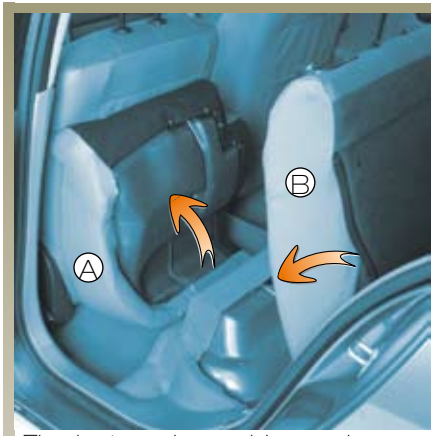
Guarda objetos (continuación)

Bolsas 5 en asientos delanteros (en algunas versiones)

Cenicero / encendedor

Cenicero 1
Cenicero removible que puede ser transportado en los portabotellas del vehículo.

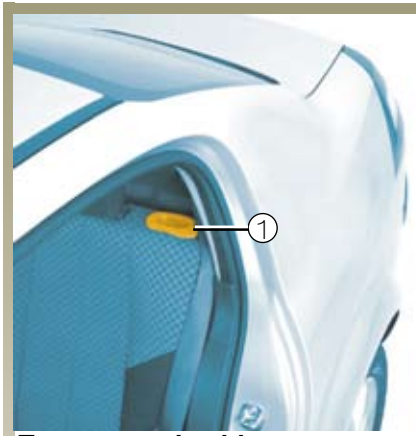
Encededor 2
Con el contacto puesto, introduzca el encendedor **2**.
Volverá por si mismo a su posición inicial con un ligero chasquido cuando esté incandescente. Retírelo, y una vez utilizado vuelva a colocarlo sin empujar hasta el fondo.



El asiento y el respaldo pueden ser reclinados para permitir el transporte de objetos voluminosos.

Para reclinar el asiento
Recline el asiento **A** contra los asientos delanteros.

Para reclinar el respaldo
Después de reclinar el asiento, baje los apoyacabezas traseros (consulte <<apoya cabezas traseros>>). En seguida, tire de la palanca **1** y baje los respaldos **B.**



Transporte de objetos

Si desea transportar objetos sobre el respaldo reclinado, antes de reclinarlo, es imperativo que recoja el apoyacabezas para que el asiento se pueda recostar lo más posible. Consulte: <<transporte de objetos en el baúl >> en el capítulo 3.

Nota.: antes de maniobrar el respaldo (En algunas versiones), no se olvide de encajar la lengueta del cinturón de seguridad central en la respectiva caja de bloqueo antes de reclinar el asiento (y el respaldo).

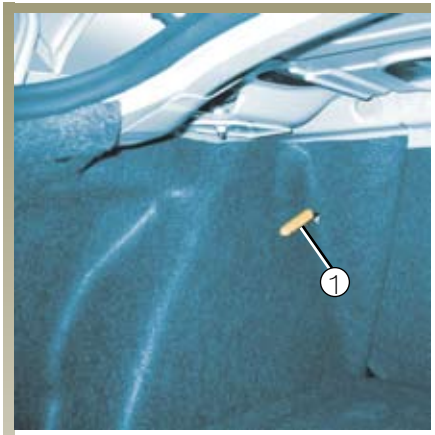
Al reposicionar el respaldo, asegúrese de que quede bien trabado.

- **En caso de utilización,** de fundas de asientos, compruebe que estas no impidan el correcto bloqueo del respaldo.

- Verifique la posición correcta de los cinturones de seguridad y de las respectivas cajas de bloqueo.

-Vuelva a poner el apoyacabezas.

Asiento trasero (continuación)



Bloqueo del asiento trasero (en algunos países)
El bloqueo de los respaldos del asiento trasero impide el acceso al baúl a través del habitáculo en caso de intrusión (seguida de intento de acceso al baúl).

Para bloquear el asiento trasero
Levante la palanca **1.**

Para desbloquear el asiento trasero
Baje la palanca **1.**

Nota:
Antes de levantar el respaldo asegúrese de que la palanca **1** esté destrabada (palanca **1** para arriba).

Baúl: Guarda objetos (Versión Tricuerpo)

Para abrir el portón trasero

Presione el botón **1** y levante el portón del baúl.

Para cerrar el portón trasero

Baje el portón trasero.

Apertura manual desde el interior

En el caso de que la tapa no se desbloquee, se puede hacerlo manualmente desde el interor:

- baje el/los respaldo (s) del asiento trasero pata tener acceso al baúl;
- introduzca la punta de un bolígrafo (o de un objeto semejante) en la cavidad **2** y haga deslizar el conjunto como indicado en el dibujo;
- presione la tapa del baúl para abrirlo.

Organización del alojamiento de la rueda de auxilio

Para abrir levante la alfombra **3** (en este lugar se pueden organizar herramientas, paños, un envase de aceite...).

Baúl: Guarda objetos (Versión Grand Tour)

Para abrirlo

Presione el botón **1** y levante la tapa del baúl.

Para cerrarlo

Baje la tapa del baúl usando las manijas internas **2**.

Apertura manual desde el interior

En el caso de que la tapa no se desbloquee, se puede hacerlo manualmente desde el interor:
- baje el/los respaldo (s) del asiento trasero pata tener acceso al baúl;
- introduzca la punta de un bolígrafo (o de un objeto semejante) en la cavidad **3** y haga deslizar el conjunto como indicado en el dibujo;
- presione la tapa del baúl para abrirlo.

Guarda objetos (Versión Grand Tour)

Para retirar

Para enrollar la parte flexible A de la tapa de equipages

Tire suavemente, usando la manija **1**, para desencajarla de los respectivos puntos de fijación ubicados a cada lado del baúl.

Cada una de las tapas es cerrada por una ala rotativa **1**.

Para retirar la tapa de equipages

Suelte la parte **2** del arrolador para desencajarlo.

Presione el botón **3** y simultáneamente levante el lado derecho del arrolador.

Luego, levante un poco el lado izquierdo del arrolador y retire.

Para colocar la tapa de equipajes, efectúe las mismas operaciones pero de manera inversa.

Ganchos de retención de equipaje 1

Sirven para inmovilizar los objetos transportados en el baúl (consulte <<transporte de objetos en el baúl>>).

Para cerrar el portón trasero

Baje el portón trasero.

Transporte de objetos en el baúl.

Coloque siempre los objetos transportados de forma que su zona más voluminosa esté apoyada:

- El respaldo del asiento trasero, para el caso de llevar cargas usuales (caso **A**).

Ⓐ

- El asiento replegado, para el caso de llevar cargas máximas (caso **B**).

Ⓑ

Coloque siempre los objetos más pesados directamente sobre el piso. Utilice, si el vehículo está equipado, los puntos de amarre que existen en el piso del maletero. La carga debe colocarse de tal forma que no pueda proyectarse ningún objeto sobre los ocupantes en caso de frenada brusca. Abroche los cinturones de seguridad de las plazas traseras, incluso si no hubiera ocupantes.

Barras de techo

Cada moldura de techo está equipada con dos tapas que ocultan los puntos de fijación de las barras de techo. Cada una de las tapas es cerrada por un ala rotativa **1.**

Acesso a los puntos de fijación
Ruede hacia arriba cada ala 1.

En los vehículos sin alas **1**, consulte a su representante RENAULT.

Carga admitida en el techo: consulte <<Pesos>>., en el capítulo 6.

Para el armado de las barras y para saber las condiciones de su utilización consulte las instrucciones de armado del fabricante.

Guarde este manual junto a los otros documentos del vehículo.

Capítulo 4: Mantenimiento

Capot motor ..... 4.02 - 4.03
Nivel de aceite del motor ..... 4.04 - 4.06
Cambio de aceite: motor 4.07
Calidad de aceite motor nafta/diesel 4.07
Niveles: líquido de refrigeración motor 4.08
batería 4.11
líquido de frenos 4.09
depósito lavaparabrisas 4.10
Filtro de aire 4.09
Mantenimiento de la carrocería ..... 4.12 - 4.13
Mantenimiento de la tapicería 4.14

Capot motor

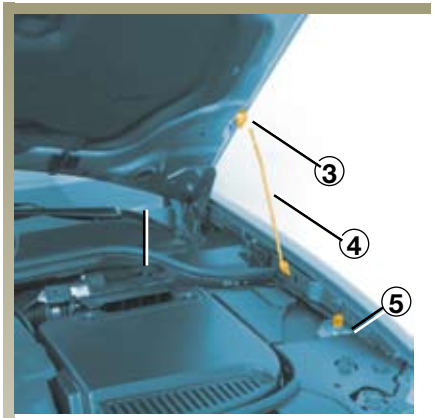
Para abrir, tire del comando **1**.

Bloqueo de seguridad del capot

Para desbloquear, levante la paleta **2**.

En las intervenciones bajo el capot motor, el motoventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.

Capot motor (continuación)



Levante el capot, saque la varilla de soporte **4** de su fijación **5** y, para su seguridad , colóquela **obligatoriamente** en el lugar **3** del capot.

Cierre

Antes de cerrar el capot, verifique que no ha olvidado nada dentro.
Para volver a cerrarlo coloque la varilla 4 en la fijación 5, tome el capot por el centro y llévelo hasta 30 cm de la distancia de la posición cerrado y después suéltelo. Se bloqueará por sí sólo, por efecto de su peso.

Asegúrese de que ha quedado bien trabado.

Nivel de aceite motor

Un motor consume normalmente aceite para el engrase y la refrigeración de las piezas en movimiento y es necesario, a veces, añadir aceite entre dos cambios.
No obstante, si tras el período de rodaje, las aportaciones fueran superiores a 0,5 litros cada 1.000 km, indíquelo a su Concesionario Renault.

Periodicidad: Verifique el nivel de aceite aproximadamente cada 1.000 km y, en todo caso, antes de emprender un viaje largo, para evitar el riesgo de deteriorar el motor.

Lectura del nivel de aceite

Para ser válida, la lectura debe hacerse sobre un suelo horizontal y después de una parada prolongada del motor.

Lectura del nivel de aceite puede hacerse:

- en el cuadro de instrumentos;
- con la varilla

Mensaje 1
Nível satisfatorio

Mensaje 2
Ejemplo de presentación del nível

Mensaje 3
Nível mínimo

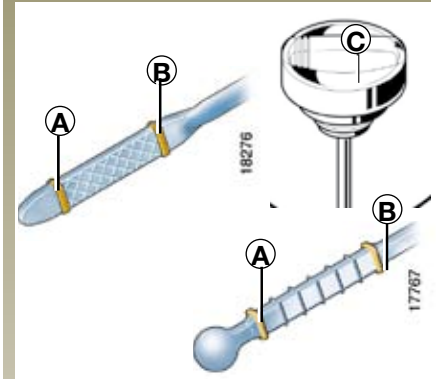
Lectura del nivel en el cuadro de instrumentos
Después de poner el contacto y durante aproximadamente 30 segundos:
- **si el nivel está correcto**, la pantalla indica <<nivel de aceite correcto>>: mensaje **1;**

Particularidad: para conocer más exactamente el nivel de aceite, presione el botón de reposición a cero en el totalizador parcial o el botón de afinación de las informaciones de la computadora de a bordo.

Las barras que aparecen en la pantalla indican el nivel. A medida que el nivel va bajando, estas barras son substituidas por trazos: ejemplo del mensaje 2.

Para pasar la lectura de las informaciones de la computadora de a bordo presione nuevamente el botón.
- **si el nivel está el mínimo:** el mensaje <<verifique nivel de aceite>> aparece en la pantalla y las barras son substituidas por trazos (mensaje 3) y el respectivo testigo SERVICE se enciende en el cuadro de instrumentos.
Reponga el aceite al nivel apenas sea posible.

Nivel de aceite motor (continuación)



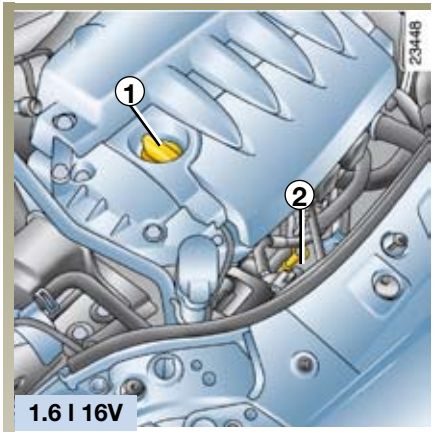
Lectura del nivel con la varilla :

- retire la varilla;
- límpiela con un paño limpio y sin que suelte pelusa;
- introduzca la varilla hasta el tope (para los vehículos equipados de <<tampón medidor >> **C,** apriete completamente el tapón);
- retírela nuevamente ;
- lea el nivel, el cual no debe estar por debajo del <<min.>> **A** ni sobrepasar el << máx.>> **B.**

En caso de descenso anormal o repetido del nivel, consulte a su Concesionario RENAULT.

En las intervenciones bajo el capot motor, el motoventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.

Nivel de aceite motor (continuación)

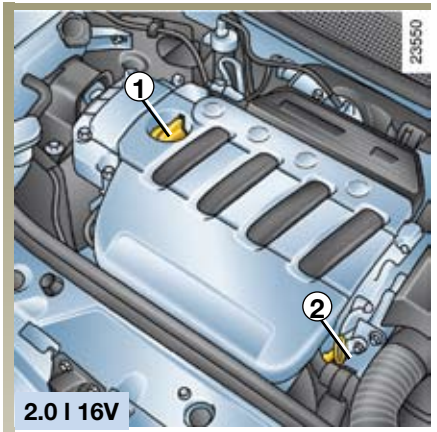


1.6 l 16V

Añadido/llenado

El vehículo debe estar situado sobre un suelo horizontal, con el motor parado y frío (por ejemplo: antes de realizar el primer arranque del día).

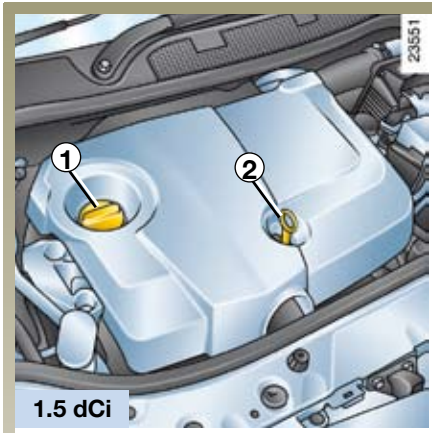
En caso de descenso anormal o repetido del nivel, consulte a su Concesionario RENAULT.



2.0 l 16V

- Afloje el tapón **1**;
- restablezca el nivel (para información la capacidad entre el "mini" y el "maxi" de la varilla **2** es de **1,5** a **2** litros, según motor);
- espere unos 2 minutos para permitir que escurra el aceite;
- verifique el nivel de aceite mediante la varilla **2** (como se ha explicado anteriormente).

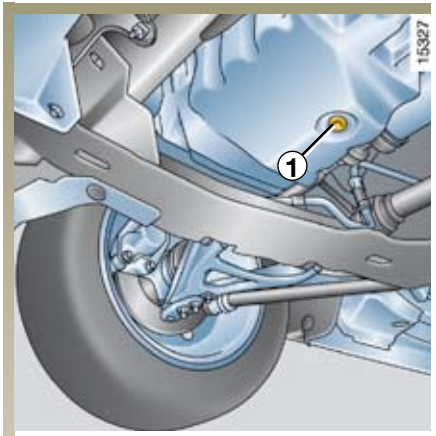
No sobrepase el nivel **"maxi"** y no olvide poner el tapón **1**.



1.5 dCi

Rellenado: Atención, cuando rellene tenga la precaución de no derramar aceite en las piezas del motor y no olvide cerrar correctamente el tapón, en ambos casos existe riesgo de incendio a causa de la proyección del aceite sobre las piezas calientes del motor.

Cambio de aceite motor



Tapón **1** (según motorización, retire el obturador para acceder a él).

Haga los cambios más a menudo en caso de utilización intensiva.

Capacidades medias del cambio de aceite (para información)

Motor 1.6 l 16V : 4,9 litros

Motor 2.0 l 16V : 5,4 litros

Motor 1.5 l dCi : 4,6 litros

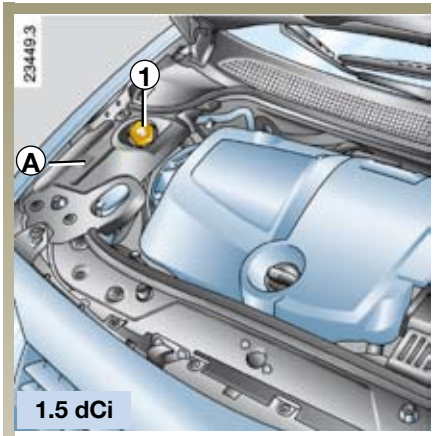
Filtro de aceite incluido.

Filtro de aceite

Debe ser sustituido periódicamente: consulte la “Póliza de Garantía - Mantenimiento” de su vehículo.

Después del vaciado, no olvide poner el tapón **1.**

Si cambia el aceite con el motor caliente, preste atención a los riesgos de quemaduras debidas a la caída de aceite.



Líquido de refrigeración

El nivel **en frío** debe situarse entre las marcas MINI y MAXI indicadas en el vaso de expansión **1 (visible en la abertura A)**.

Complete este nivel **en frío** antes de que llegue a la marca MINI.

Periodicidad del control de nivel

Verifique regularmente el nivel del líquido de refrigeración al menos cada 1.000 km (el motor puede sufrir graves deterioros por falta de líquido de refrigeración).

Si es necesario añadir, utilice exclusivamente los productos homologados por nuestros Servicios Técnicos de Renault que le aseguran:

- Una protección anticongelante;
- Una protección anticorrosión del circuito de refrigeración.

No debe realizarse ninguna intervención sobre el circuito de refrigeración cuando el motor esté caliente.

Peligro de quemaduras.

Periodicidad del cambio

Consulte la "Póliza de Garantía - Mantenimiento" de su vehículo.

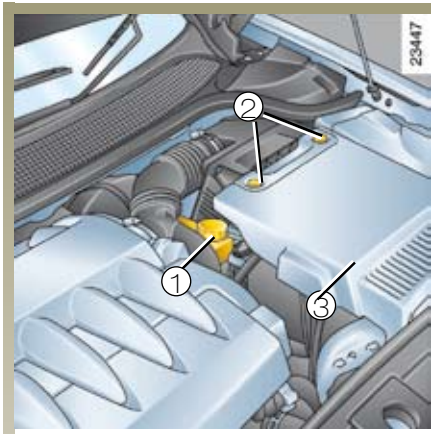
Capacidades medias del cambio (para información)

motor 1.6 l 16V : 7,0 litros

motor 2.0 l 16V : 7,0 litros

motor 1.5 l dCi : 6,5 litros

En caso de descenso anormal o repetido del nivel, consulte a su Concesionario RENAULT.



Líquido de frenos

Debe controlarse a menudo y, en todo caso, cada vez que note cualquier diferencia, por pequeña que sea, en la eficacia del frenado.

Nivel 1

Normalmente el nivel desciende a la vez que el desgaste de las pastillas, sin embargo, no debe descender nunca por debajo de la cota de alerta "MINI".

Rellenado

Toda intervención en el circuito hidráulico debe originar la sustitución del líquido por un especialista.

Utilice obligatoriamente un líquido homologado por los Servicios Técnicos RENAULT (y obtenido de un recipiente sellado).

Periodicidad del cambio

Consulte la “Póliza de Garantía - Mantenimiento” de su vehículo.

En las intervenciones bajo el capot motor, el motoventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.

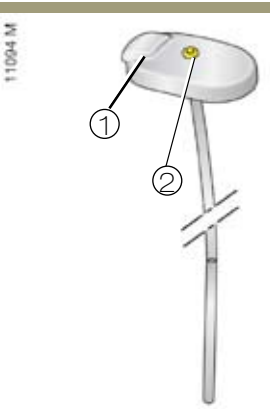
Depósito lavavidrios/ lavafaros

llenado

Retire el tapón **1**, llene el depósito hasta ver el líquido y recoloque el tapón.

Líquido

Producto lavavidrios (producto anti-congelante en invierno).



Surtidores

Para orientar los surtidores del lava-parabrisas, haga pivotar la pequeña esfera mediante un alfiler.

Nota:
En algunas versiones del vehículo utilice la tapa pipeta para saber el nivel del líquido. Para ello, tape el orificio **2** (en la tapa) y recoja la tapa.

Filtros

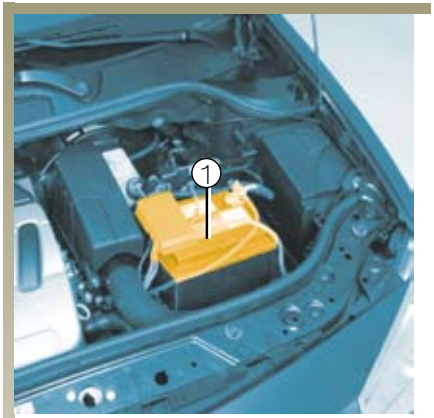
El reemplazo del elemento filtrante: consulte el manual de mantenimiento de su vehículo.

Periodicidad de reemplazo de elemento filtrante: consulte el manual de mantenimiento de su vehículo.

En las intervenciones bajo el capot motor, el motoventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.

Batería

De acuerdo con la versión del vehículo la batería puede estar protegida por una tapa **A**, que debe ser retirada con el auxilio de herramientas específicas.
En este caso, le aconsejamos que esta operación sea efectuada en un representante RENAULT.



Esta batería no necesita de mantenimiento; nunca abra la tapa **1**.

Manipule la batería con precaución, ya que contiene ácido sulfúrico que nunca debe entrar en contacto con los ojos o con la piel. En caso de que esto ocurra, lave abundantemente con agua.
Mantenga las llamas, puntos incandescentes o chispas alejados de la batería: hay riesgo de explosión.
Evite inclinar la batería con ángulo mayor que 45°.

Reemplazo de la batería
Dada la complejidad de esta operación, le aconsejamos que sea efectuada en un representante RENAULT.

La batería es **específica** (presencia de un tubo de desgasificación que posibilita la salida de gases corrosivos y explosivos para el exterior); por eso, en caso de reemplazo de la misma, debe hacerlo por una batería que permita la conexión de dicho tubo. Consulte a su representante RENAULT.

Protección contra los agentes corrosivos

A pesar de que su vehículo se beneficie de técnicas anticorrosión muy perfeccionadas, no por ello dejará de estar sometido a la acción de:

•agentes atmosféricos corrosivos

-contaminación atmosférica (ciudades y zonas industriales),
-salinidad de la atmósfera (zonas marítimas, sobre todo en tiempo cálido),
-condiciones climatológicas estacionales e higrométricas (sal esparcida en la calle durante el invierno, agua para limpieza de calles...)

•acciones abrasivas

-polvo atmosférico y arena transportada por el viento, barro, las gravillas lanzadas por otros vehículos...

•incidentes de circulación

Para beneficiarse plenamente de las tecnologías, es preciso observar un mínimo de precauciones para protegerse de estos riesgos.

Lo que no hay que hacer

•Lavar el vehículo al sol o cuando hiele.

•Rascar el barro o las suciedades para quitarlos, sin empaparlos previamente.

•Dejar que se acumule la suciedad exterior.

•Dejar que el óxido se extienda a partir de desprendimientos accidentales.

•Quitar las manchas utilizando disolventes no seleccionados por nuestros Servicios Técnicos y que puedan atacar a la pintura.

•Viajar a menudo en condiciones de nieve y barro sin lavar el coche, particularmente los pasos de rueda y los bajos de carrocería.

•Desengrasar o limpiar los elementos mecánicos, (ej.: compartimiento motor) bajos de carrocería y piezas con bisagras (ej.: interior de la tapa de combustible) y plásticos exteriores pintados (ej.: paragolpes....), con aparatos de limpieza de alta presión o pulverizando productos no homologados por nuestros Servicios Técnicos; ello puede provocar riesgos de oxidación o de mal funcionamiento.

Mantenimiento de la carrocería (continuación)

Lo que hay que hacer

•Lavar frecuentemente el vehículo, con los champús seleccionados por nuestros Servicios Técnicos, aclarando abundantemente con un chorro de agua, sobre todo los pasos de las ruedas y los bajos de carrocería, para eliminar:

-los residuos resinosos de los árboles o las contaminaciones industriales,

-**los excrementos de los pájaros,** que contienen productos quí-micos que tienen **una acción decolorante rápida que puede incluso llegar a desprender la pintura;**

Es **imperativo** lavar inmediatamente el vehículo para eliminar estas manchas, ya que después es imposible hacerlas desaparecer con un lustrado;

-la sal, en los pasos de rueda y en los bajos de carrocería, después de circular por regiones donde se han esparcido productos químicos;

-el barro, que forma amalgamas húmedas en los pasos de rueda y en los bajos de carrocería.

•Respetar la separación entre vehí-culos en caso de que se circule por una carretera con gravilla para evitar que se dañe la pintura.

•Reparar tan pronto como sea posible los desprendimientos de la pintura, para evitar la propagación de la corrosión.

•En caso de que su vehículo se beneficie de la garantía anticorrosión Renault, no olvide las visitas perió-dicas. Consulte la "Póliza de Garantía - Mantenimiento" de su vehículo.

•Respete las leyes locales en lo que concierne al lavado de los vehículos, (ej.: no lavar su vehículo en la vía pública).

•Antes de pasar el vehículo por un lavadero automático con cepillos, verifique la fijación de los equipos exteriores, faros adicionales, retro-visores y fije con una cinta adhesiva las escobillas del lim-piaparabrisas así como la antena de la radio.

Si el vehículo está equipado de radio-teléfono, desmonte la antena.

•En caso de que se haya necesitado limpiar los elementos mecánicos, bisagras... es imperativo protegerlos de nuevo pulverizando con productos homologados por nuestros Servicios Técnicos.

Hemos seleccionado unos productos especiales para el mantenimiento que encontrarán en nuestras "Renault Boutiques".

Mantenimiento de los tapizados interiores

Cualquiera que sea el origen de la mancha, emplee agua jabonosa (eventualmente templada) a base de:

•jabón natural,

•jabón líquido de vajillas (0,5 % de jabón y 99,5 % de agua).

Aclare con un paño suave humedecido.

Particularidades

•Cristales de instrumentación (ej.: cuadro de instrumentos, reloj, pantalla de temperatura exterior, pantalla de la radio...).

Emplee un paño suave o de algodón.

Si no fuera suficiente, emplee un paño suave (o de algodón) ligeramente empapado en agua jabonosa y después aclare con un paño suave o con algodón humedecido.

Termine por limpiar **cuidadosamente** con un paño seco suave.

El empleo de productos a base de alcohol está prohibido.

•Cinturones de seguridad

Deben mantenerse limpios.

Emplee los productos seleccionados por nuestros servicios técnicos (Renault Boutique) o bien agua jabonosa templada con una esponja y seque con un paño seco.

El empleo de detergentes para la limpieza está prohibido.

•Asientos de cuero

Utilizar un paño humedecido en agua y líquido de vajillas neutro.
Limpiar manualmente, no emplear equipos que faciliten el roce sobre la superficie del cuero.
No emplear productos de limpieza a base de disolventes, alcohol o sprays; ni tampoco desengrasantes alcalinos, productos abrasivos o productos «quitamanchas» para telas o cuero.

Hemos seleccionado unos productos especiales para el mantenimiento de su vehículo que puede encontrarlos en nuestras«Renault-Boutique».

• Lo que no se debe hacer

Se desaconseja utilizar máquinas de alta presión o pulverización en el interior del vehículo para efectuar la limpieza .

Estos aparatos podrían perjudicar el buen funcionamiento de los componentes eléctricos e electrónicos del vehículo.

Capítulo 5 : Consejos prácticos

Rueda de auxilio ..... 5.02 a 5.03
Bloque de herramientas (Crique - Llaves de rueda) 5.04
Taza de rueda - Llantas 5.05
Cambio de rueda 5.06
Neumáticos (seguridad neumáticos, ruedas, utilización invernal) ..... 5.07 a 5.09
Faros delanteros (sustitución de las lámparas y reblaje) .....5.10 a 5.12
Luces traseras (sustitución de las lámparas) ..... 5.13 a 5.16
Repetidores laterales (sustitución de las lámparas) .....5.14 e 5.16
Iluminación interior (sustitución de las lámparas) ..... 5.17 a 5.18
Fusibles ..... 5.19 a 5.20
Batería ..... 5.21 a 5.23
Tarjeta RENAULT: pila 5.24
Preequipo autorradio/accesorios .....5.25 a 5.26
Limpiaparabrisas (sustitución de escobillas) 5.27
Remolcado ..... 5.28 a 5.30
Anomalías de funcionamiento ..... 5.31 a 5.37

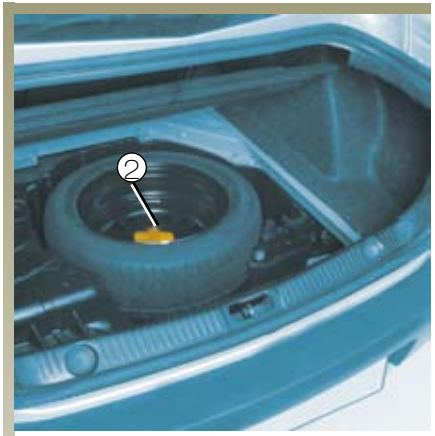
Rueda de auxilio (Versión Tricuerpo)

Rueda de auxilio

Está situada dentro del baúl.

Para acceder a la rueda de auxilio:

- Abra la puerta del baúl.
- Levante la alfombra con el asa 1 y manténgala abierta.



- Afloje la tuerca **2**.
- Retire la rueda de auxilio.

Si la rueda de auxilio se ha conservado durante varios años, haga que su taller la verifique y compruebe si reúne las condiciones adecuadas para ser utilizada sin peligro.

Según la versión, la rueda de auxilio (neumático + llanta) puede tener medidas diferentes a las restantes ruedas.

La rueda de auxilio con dimensiones diferentes es identificada con una etiqueta situada en la llanta, indicando la velocidad máxima recomendada de 80 km/h.

En caso de utilizar la rueda de auxilio, se recomienda respetar el límite de velocidad indicado y reparar la rueda original lo antes posible.

El uso de la rueda de auxilio con características diferentes a las existentes en las demás ruedas del vehículo, puede alterar el comportamiento habitual del vehículo. Evite aceleraciones y desaceleraciones bruscas.

Rueda de auxilio (Versión Grand Tour)

Rueda de auxilio A
Está situada dentro del baúl.

Para acceder a la rueda de auxilio:

- Abra la puerta del baúl.
- Levante la alfombra con el asa 1 y manténgala abierta.

- Afloje la tuerca **2.**
- Retire la rueda de auxilio.

Si la rueda de auxilio se ha conservado durante varios años, haga que su taller la verifique y compruebe si reúne las condiciones adecuadas para ser utilizada sin peligro.

Según la versión, la rueda de auxilio (neumático + llanta) puede tener medidas diferentes a las restantes ruedas.

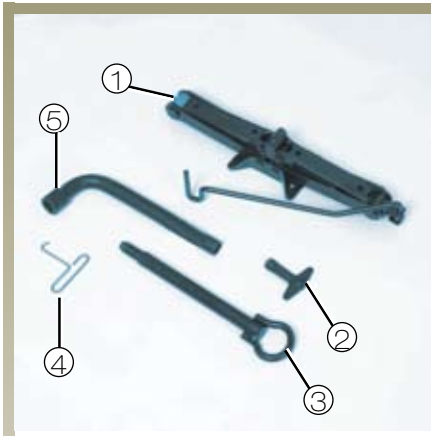
La rueda de auxilio con dimensiones diferentes es identificada con una etiqueta situada en la llanta, indicando la velocidad máxima recomendada de 80 km/h.

En caso de utilizar la rueda de auxilio, se recomienda respetar el límite de velocidad indicado y reparar la rueda original lo antes posible.

El uso de la rueda de auxilio con características diferentes a las existentes en las demás ruedas del vehículo, puede alterar el comportamiento habitual del vehículo. Evite aceleraciones y desaceleraciones bruscas.

Bloque de herramientas

El juego de herramientas A



El juego de herramientas **A** se encuentra en el baúl, a la derecha de la rueda de auxilio.

Para tener accesso a las herramientas, retire la rueda de auxilio y desencaje el bloque deherramientas.

El crique está destinado al cambio de las ruedas. En ningún caso debe emplearse para efectuar una reparación o para meterse debajo del vehículo.

Crique1

Desencaje el crique **1**.

Pliegue completamente el crique antes de reponerlo en su alojamiento.

Llave de taza de rueda 2 o 4

Permite soltar las tazas de rueda.

Anillo de remolcado 3

Vea el párrafo "Remolcado" en el capítulo 5.

Llave de rueda 5

Permite apretar o soltar los tornillos de rueda y levantar el crique.

Organizaciones

En el bloque de herramientas están previstos espacios para disponer una tuerca antirrobo.

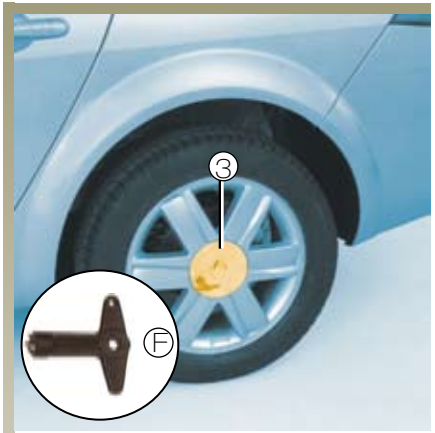
Taza de rueda - Rueda

Taza de rueda tipo 1

Extráigala mediante la llave adecuada E (ubicada en el juego de herramientas). Para eso, introduzca el gancho en el orificio próximo a la valvula **2.**

Para volverla a colocar, encájela, posicionandola con relación a la válvula **2.**

Presione los ganchos de fijación, comenzando por el lado de la válvula **A,** después **B** y **C**, termine por el lado **D** opuesto a la válvula.



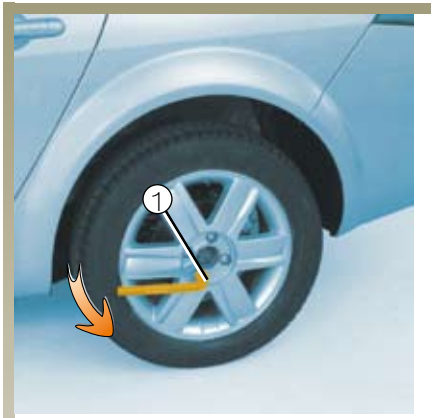
Taza de rueda centrale 3

Extráigala mediante la llave de taza de rueda **F** (situada junto al bloque de herramientas)

Aconsejamos anotar el número grabado en la llave para poder substituirla en caso de la pérdida.

La substitución de las taza de ruedas e ruedas originais para otro de dimensiones diferentes podrá en el riesgo la conformidad y modificar el comportamiento del vehículo.

Cambio de rueda



Sitúe el vehículo sobre un suelo horizontal y resistente (si es necesario, interponga un soporte sólido bajo la base del crique) y utilice la señal de precaución.

Apriete el freno de mano e introduzca una velocidad (primera o marcha atrás o bien la posición P para las cajas automáticas).

Los ocupantes deberán salir del vehículo y se mantendrán alejados de la zona de circulación.

- Si es necesario, retire la taza de rueda (consultar: «Tazas de rueda»).
- Afloje ligeramente los tornillos de la rueda usando la llave de rueda **1,** de manera que el esfuerzo sea realizado de arriba para abajo.
- Para levantar el vehículo, ubique el crique horizontalmente, la cabeza del crique debe encajar en el alojamiento del soporte **7**, (previsto en la parte inferior de la carrocería y lo más cerca posible de la rueda afectada.

•Comience a atornillar el crique con la mano hasta situar convenientemente su base (ligeramente metida bajo el vehículo). Sobre un suelo blando, hay que interponer una placa soporte debajo de la base.

•Introduzca el gancho de la llave de rueda en el crique **2** y dé las vueltas necesarias para despegar la rueda del suelo.

•Quite los tornillos.

•Retire la rueda.

•Coloque la rueda de auxilio sobre el eje central, haciéndola girar hasta que coincidan los orificios de fijación de la rueda con los del eje.

•Apriete los tornillos con la llave de rueda y baje con el crique.

•Con las ruedas en el suelo, apriete los tornillos a fondo.

En caso de pinchadura, sustituya la rueda lo antes posible.

Un neumático que haya sufrido una pinchadura debe ser examinado siempre (y reparado si es posible) por un especialista.

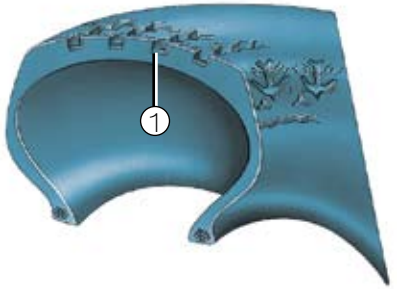
Seguridad neumáticos - ruedas

Los neumáticos constituyen el único contacto entre el vehículo y la carretera, es por ello esencial mantenerlos en buen estado.

Es necesario atenerse imperativamente a las reglas previstas por el Código de la Circulación.

Cuando tenga necesidad de sustituirlos, debe montar en su vehículo únicamente unos neumáticos de marca, dimensión, tipo y estructura idénticos.

Estos deben ser: idénticos a los de origen o corresponder a los preconizados por la RENAULT.



Mantenimiento de los neumáticos

Los neumáticos deben estar en buen estado y sus dibujos deben presentar un relieve suficiente: los neumáticos homologados por nuestros Servicios Técnicos van provistos de testigos de desgaste 1 compuestos por salientes-testigos, ubicados en la banda de rodadura.

Cuando el relieve del dibujo se haya desgastado hasta el nivel de los salientes-testigos, éstos se hacen visibles **2,** entonces es necesario sustituir los neumáticos puesto que la profundidad del dibujo será tan sólo de 1,6 mm y dará lugar a una adherencia deficiente en las carreteras mojadas.

Ciertos incidentes de conducción, como los "golpes contra los cordones", pueden dañar los neumáticos y ocasionan también desajustes en el tren delantero.

Un vehículo excesivamente cargado, los largos recorridos por autopista, sobre todo cuando hace mucho calor, o una conducción habitual por caminos en mal estado, contribuyen a que los neumáticos se deterioren más deprisa e influyan en la seguridad.

Presiones de inflado

Es esencial respetar las presiones de inflado (incluida la de la rueda de auxilio), deberán controlarse al menos una vez al mes y, además, antes de emprender un viaje largo (Consulte el párrafo "presión de inflado de los neumáticos").

Unas presiones insuficientes traen consigo un desgaste prematuro y calentamientos anormales de los neumáticos, con todas las consecuencias que ello implica sobre la seguridad, como:

- estabilidad deficiente en carretera,
- riesgo de reventón o de que se desprenda la banda de rodadura.

La presión de inflado depende de la carga y de la velocidad, por lo que es necesario adaptar las presiones a las condiciones de utilización del vehículo (consulte el párrafo "presiones de inflado de los neumáticos").

Las presiones deben ser verificadas en frío: no hay que tener en cuenta las presiones más altas que podrían alcanzarse si hace calor o después de un recorrido efectuado a alta velocidad.

En caso de que la verificación de la presión no pueda efectuarse con los neumáticos fríos, es preciso aumentar las presiones indicadas de 0,2 a 0,3 bares (2,8 a 4,2 lbs/pulg2)..

Es imperativo no desinflar nunca un neumático caliente.

Nota: una etiqueta (según países o versión), pegada al borde o al marco de la puerta delantera del conductor, le indicará las presiones de inflado de los neumáticos.

Sustitución de los neumáticos

Por razones de seguridad, esta operación deber ser confiada, exclusivamente a un especialista.

Un montaje diferente de neumáticos puede modificar:

- la conformidad de su vehículo con respecto a las normas en vigor;
- su comportamiento en curvas;
- la dureza de la dirección;
- el ruido emitido por los neumáticos;
- el montaje de cadenas.

Permutación de las ruedas

Se desaconseja esta práctica.

Rueda de auxilio

Consulte los párrafos "Rueda de auxilio" y "Cambio de rueda" en el capítulo 5.

Neumáticos (continuación)

Utilización invernal

- **Cadenas**

  Por razones de seguridad, se prohíbe formalmente montar cadenas en el eje trasero.

  Toda monta de neumáticos con tamaño superior al de origen imposibilita la colocación de cadenas.

La monta de cadenas solamente es posible cuando los neumáticos son de tamaño idéntico a los montados de origen en su vehículo.

- **Neumáticos de "nieve" o "termogomas"**

  Le aconsejamos equipe las cuatro ruedas con el fin de preservar lo más posible la calidad de adherencia de su vehículo.

  Nota: Llamamos su atención sobre el hecho de que estos neumáticos poseen a veces:

  - Un sentido de rodadura.
  - Un índice de velocidad máxima, que puede ser inferior a la velocidad máxima de su vehículo.

- **Neumáticos con clavos**

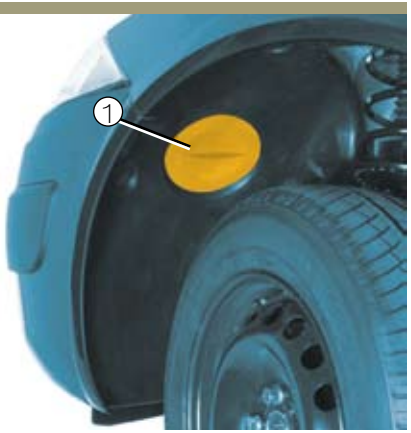
  Este tipo de equipamiento sólo se puede utilizar durante un período limitado y determinado por la legislación local.

  Es necesario respetar la velocidad impuesta por la legislación local.

  Estos neumáticos deben montarse en las dos ruedas del eje delantero como mínimo.

En todos los casos le recomendamos consulte a un Concesionario RENAULT, quien sabrá aconsejarle acerca de la elección de los equipamientos más adaptados a su vehículo.

Faros delanteros: Accesso



Para tener acceso a las lámparas, es necesario extraer los obturadores 1 y 2 situados en los pasos de ruedas.

Sin embargo, debido a la acessibilidad reducida, aconsejamos cambiarlas en un representante RENAULT.

Acceso al faro izquierdo

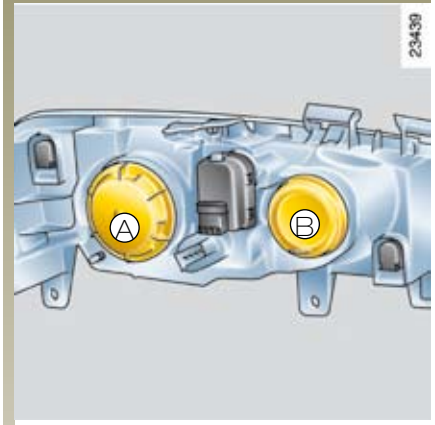
Con el motor apagado,
Gire el obturador 1 un cuarto de vuelta (en sentido antihorário).

Acceso al faro derecho

Con el motor apagado, retire el obturador 2.
En los dos casos, después de cambiar la lámpara, no olvide volver a poner los obturadores 1 y 2.

En las intervenciones bajo el capot motor el motoventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.

Faros delanteros: sustitución de las lámparas

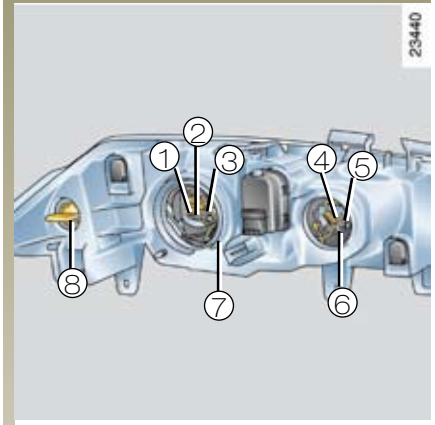


Luces altas / luces bajas

Retire la tapa **A** o **B** girándola un cuarto de vuelta.
Desconecte el conector **3** ó **6** de la lámpara.
Desenganche el resorte **2** ó **4** y retire la lámpara.
Tipo de lámpara antiultravioleta (ver cuadro)

1 - H7

5 - H1



No toque con los dedos el vidrio de una lámpara. Agárrela por el casquillo.

Una vez que se cambió la lámpara, asegúrese de colocar correctamente la tapa.

Luz de posición delantera

Retire el portalámparas **7** para acceder a la lámpara.

Tipo de lámpara: W 5 W.

Luz de giro

Gire el portalámparas **8** un cuarto de vuelta y retire la lámpara

Tipo de lámpara: PY21 W de color naranja.

Los faros están equipados de un "cristal" plástico, por lo que es imperativo utilizar lámparas H1 y H7 antiultravioleta.
(El empleo de otro tipo de lámpara que no fuera H1 y H7 podría provocar una degradación del faro.)
Se aconseja prever una caja de repuesto que contenga un juego de lámparas.

Faros delanteros: reglaje y sustitución de las lámparas

Faros delanteros antiniebla 1

Sustitución de una lámpara y reglaje del faro:

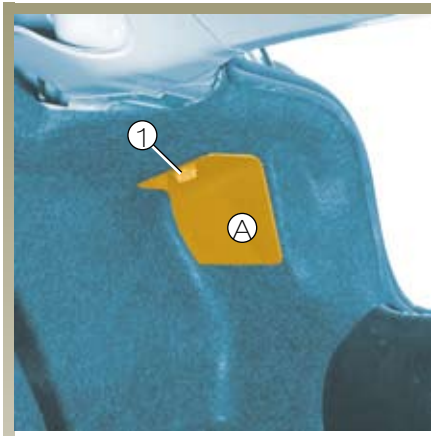
Consulte a su Concesionario RENAULT.

Faros adicionales

Si desea equipar su vehículo con faros "antiniebla" o de "largo alcance", consulte a su Concesionario RENAULT.

Toda intervención (o modificación) en el circuito eléctrico debe efectuarse por un Concesionario RENAULT, pues una conexión incorrecta podría dar lugar al deterioro de la instalación eléctrica (cableado u órganos, en particular el alternador); además su Concesionario RENAULT dispone de las piezas necesarias para la adaptación.

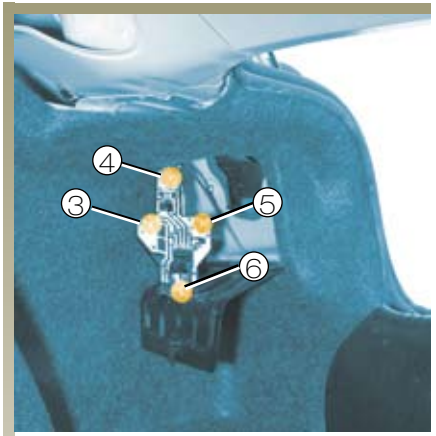
Luces traseras: (Versión Tricuerpo) sustitución de las lámparas



Luces indicadoras de dirección, de marcha atrás, de posición y de stop

En el baúl, abra la tapa y gire el tornillo 1 un cuarto de vuelta para abrir la tapa A.

Suelte el portalámparas **2** presionando la lengüeta.



3 Luz de marcha atrás

Lámpara P21 W.

4 Luz de posición y de stop

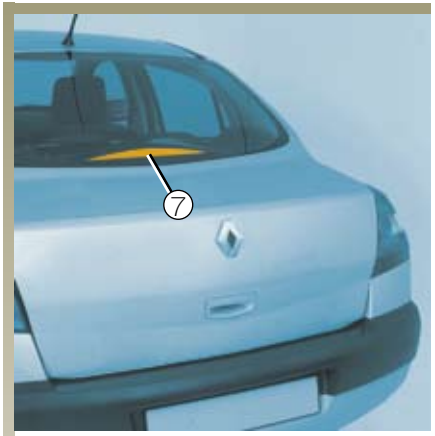
Lámpara P21/5 W.

5 Luz indicadora de dirección

Lámpara de color naranja PY21 W.

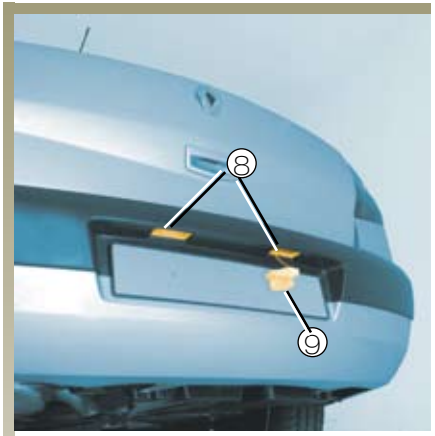
6 Luz antiniebla trasera

Lámpara P21 W.



Tercera luz de stop 7

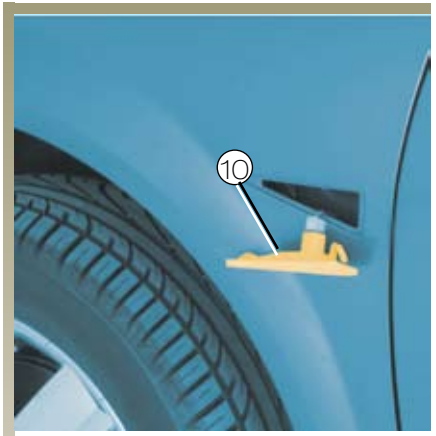
Consulte a su Concesionario RENAULT.



Luces de patente

Suelte el iluminador **8,** presionando la lengüeta 9.
Retire la tapa para acceder la lámpara.

Tipo de lámpara: tubular C5W.

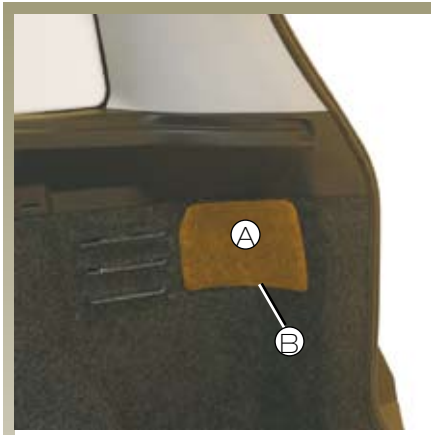


Repetidores laterales 10

Suelte el repetidor **10** (con undestornillador plano).
Gire el portalámparas un cuarto de vuelta y retire la lámpara.

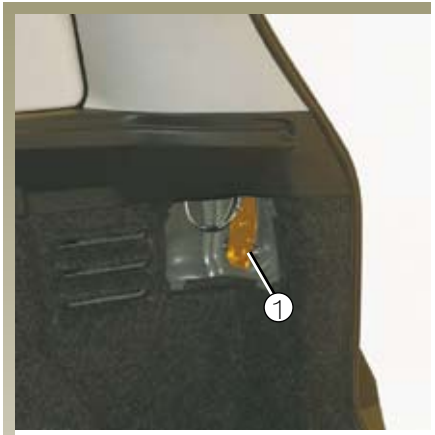
Tipo de lámpara: W5W.

Luces traseras (Versión Grand Tour): substitución de lámparas

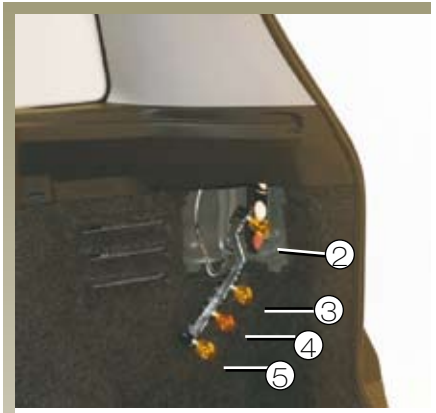


Luces indicadoras de dirección, de marcha atrás, de posición y de stop

En el baúl, abra la tapa y gire el tornillo A un cuarto de vuelta para abrir la tapa B.



Suelte el portalámparas **1** presionando la lengüeta.



2 Luz de posición y de stop
Lámpara P21/5 W.

3 Luz indicadora de dirección
Lámpara de color naranja Py21 W

4 Luz antiniebla trasera
Lámpara P21 W.

5 Luz de marcha atrás
Lámpara P21 W.

Tercera luz de freno 6

Consulte su Concesionario RENAULT.

Luces de patente 7

Suelte el iluminador 7 presionando la lengüeta 8.
Retire la tapa para acceder a la lámpara.

Tipo de lámpara: tubular C5W.

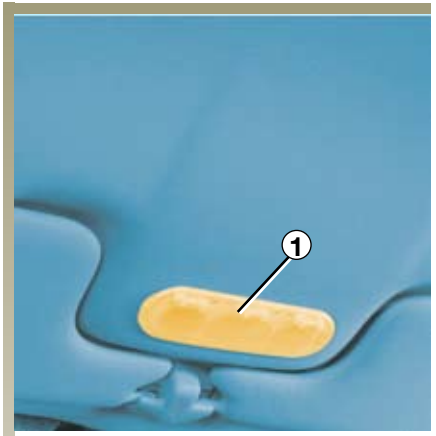
Repetidores laterales 9

Suelte el repetidor 9 (con un destornillador).
Gire el portalámparas un cuarto de vuelta y retire la lámpára.

Tipo de lâmpadas: W5W.

Las lámparas están bajo presión y pueden estallar durante la extracción. Riesgo de heridas.

Iluminación interior: sustitución de las lámparas



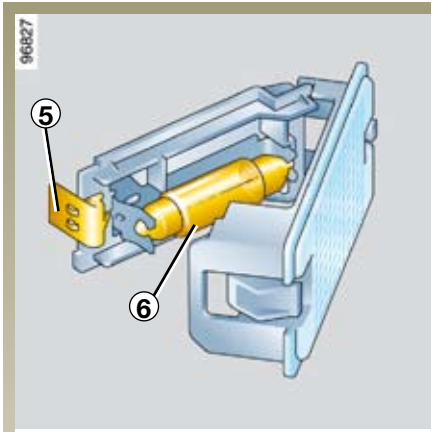
Plafón 1
Suelte (mediante una herramienta del tipo destornillador plano) la tapa **1**.

Saque la lámpara **2** .

Tipo de lámpara 2: W5W.

Iluminadores baúl
Suelte el iluminador **3** (mediante una herramienta del tipo destornillador plano) presionando en las lengüetas de cada lado del iluminador.
Desconecte el iluminador.

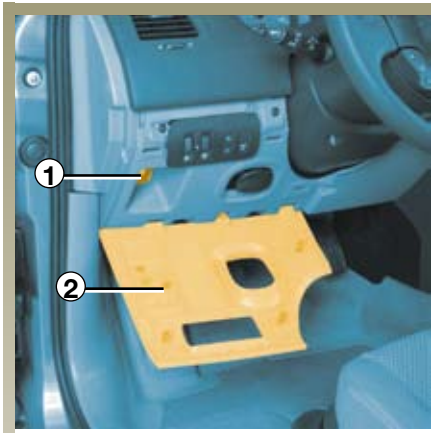
Iluminadores baúl 4
(Versión Grand Tour)



Presione la lengüeta **5** para liberar el portalámparas y acceder a la lámpara **6**.

Tipo de lámpara: tubular C5W.

Fusibles



Compartimiento de fusibles 1

Si alguno de los aparatos eléctricos no funcionase, empiece por comprobar los fusibles. Asegúrese de que las fichas de empalme del aparato afectado están correctamente conectadas. En caso de cortocircuito, afloje la tuerca mariposa que cubre uno de los bornes, para aislar la batería.

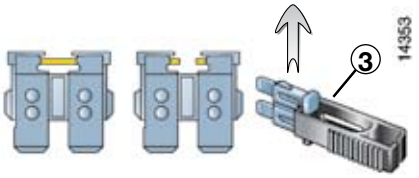
Abra la tapa **2** (debajo del volante).

Para identificar los fusibles, sírvase de la etiqueta de afectación de los fusibles (detallada en la página siguiente).

Se recomienda no utilizar los emplazamientos de los fusibles libres.

Verifique el fusible concernido y **sustitúyalo**, si es necesario **e imperativamente, por otro del mismo amperaje que el de origen.**

Un fusible con demasiado amperaje puede crear un calentamiento excesivo de la red eléctrica (riesgo de incendio), en caso de consumo anormal de algún equipamiento.



BIEN **MAL**

Suelte el fusible con ayuda de la pinza **3,** situada en la tapa **2.**

Para retirarlo de la pinza, deslícelo lateralmente.

Se recomienda no utilizar los espacios de los fusibles libres.

Una buena precaución:

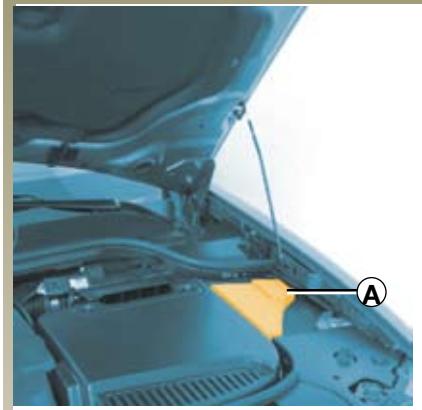
Consiga en su Concesionario RENAULT una caja de repuesto que incluya un juego de lámparas y un juego de fusibles.

Fusibles (continuación)

Afectación de los fusibles (la presencia de los fusibles depende del nivel de equipamiento del vehículo)

Símbolo	Afectación
	Ventilación
	Levantacristales eléctricos
	Antibloqueo de ruedas (ABS)
	Radio
STOP	Luces de stop/ cuadro de instrumentos/ Air bag/ ABS/ Prohibición levantacristales eléctricos traseros.
COUPE CONSO	Corta-corriente

Símbolo	Afectación
	Bocina sonora
	No utilizado
UCH	Telecomando/ sistema antiarranque
	Asientos calefactantes
	Bloqueo eléctrico de las puertas
	Desempañamiento de los retrovisores



Algunas funciones están protegidas por fusibles ubicados en el compartimiento del motor (tapa **A**)

Sin embargo, debido a la accesibilidad aconsejamos que estos fusibles sean reemplazados en un Concesionario RENAULT.

Batería: avería

En caso de incidente: aísle la batería aflojando uno de los bornes.

Para evitar que haya saltos de chispa:

- Asegúrese de que los "consumidores" estén cortados antes de desconectar o conectar una batería.
- Durante la carga, apague el cargador antes de conectar o desconectar la batería.
- No deposite objetos metálicos sobre la batería para no crear corto-circuitos entre los bornes.

Maneje la batería con precaución, ya que contiene ácido sulfúrico que no debe entrar en contacto con la piel o los ojos. Si ello ocurriese, lave abundantemente con agua.

Mantenga las llamas, puntos incandescentes o chispas alejados de la batería: hay riesgo de explosión.

En las intervenciones bajo el capot motor, tenga en cuenta que el ventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.

Según la versión del vehículo, la batería puede estar protegida por una tapa **1**, que debe ser retirada con ayuda de herramientas específicas.

En este caso, aconsejamos efectuar esta operación en un Concesionario RENAULT.

Batería: avería (continuación)

Conexión de un cargador

Desconecte imperativamente (con motor parado) los dos cables que van a los bornes de la batería.

No desconecte la batería si el motor gira. **Siga las instrucciones de uso dadas por el proveedor del cargador de baterías que está empleando.**

Solamente una batería bien cargada y bien mantenida puede alcanzar una duración de vida óptima y le permitirá arrancar normalmente el motor de su vehículo.

La batería debe mantenerse siempre limpia y seca, los bornes y abrazaderas de empalme deben limpiarse y untarse con grasa antiácido.

Haga controlar a menudo la capacidad de carga de su batería:

- Especialmente si emplea su vehículo en recorridos cortos y en circuito urbano.
- En caso de consumo anormal de electrolito.
- Cuando la temperatura exterior **desciende es normal que la capacidad de carga disminuya.** En invierno, no emplee más que los equipos eléctricos necesarios.
- Debe conocer, por último, que la capacidad disminuye de forma natural debido a ciertos "consumidores permanentes", ejemplo: reloj, accesorios de posventa...

En caso de que se hayan montado varios accesorios, haga que se conecten a un **+ después de contacto**. En este caso, es deseable que equipe a su vehículo con una batería de mayor capacidad nominal. Consulte a su Concesionario Renault para ello.

En caso de inmovilización prolongada del vehículo, desconecte la batería o haga que la carguen regularmente, más aún si hace frío. En este caso, habrá que reprogramar los aparatos con memoria, autorradio... La batería debe ser guardada en un local seco y fresco, al abrigo del hielo.

Algunas baterías pueden presentar ciertas especificidades en relación con la carga, pidan consejo a su Concesionario RENAULT.

Evite los riesgos de chispa que puedan originar una explosión inmediata y proceda a cargar la batería en un local bien aireado. Existe peligro de lesiones graves.

Arranque con la batería de otro vehículo

Para arrancar, si tiene necesidad de tomar energía de la batería de otro vehículo, proceda como se indica:

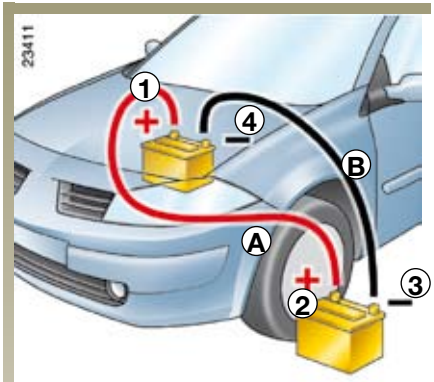
Obtenga unos cables eléctricos apro-piados (de buena sección) en su Concesionario Renault o, si usted ya los posee, asegúrese de que están en buen estado.

Las dos baterías deben tener una tensión nominal idéntica: 12 voltios. La capacidad de la batería que vaya a suministrar la energía debe ser (en amperios-hora, A/h) al menos idéntica a la batería descargada.

Una batería congelada debe ser descongelada antes de ser alimentada.

Asegúrese de que los vehículos no están en contacto (riesgo de cortocircuito al unir los polos positivos) y de que la batería descargada esté bien conectada. Corte el contacto de su vehículo.

Arranque el motor del vehículo que suministrará la corriente y póngalo a un régimen medio.



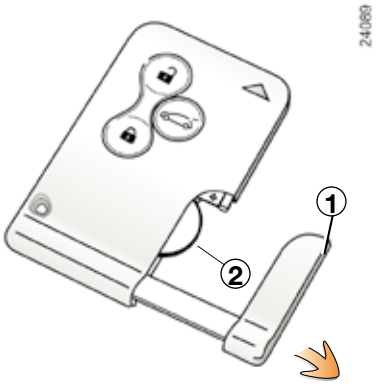
Fije el cable positivo **(+) A** sobre el borne **(+) 1** de la batería descargada, después sobre el borne **(+) 2** de la batería que suministrará la corriente.

Fije el cable negativo **(–) B** sobre el borne **(–) 3** de la batería que suministrará la corriente, después sobre el borne **(–) 4** de la batería descargada.

Verifique que no exista ningún contacto entre los cables **A** y **B** y que el cable **A (+)** no toque ningún elemento metálico del vehículo que suministra la corriente.

Arranque el motor de la forma habitual. Una vez en marcha, desconecte los cables **A** y **B** en orden inverso **(4-3-2-1).**

Tarjeta RENAULT : Pila



Reemplazo de la pila

El mensaje <<cambie pila tarjeta>> aparece en el panel de instrumentos.

Tire con fuerza la llave de emergencia **1.**

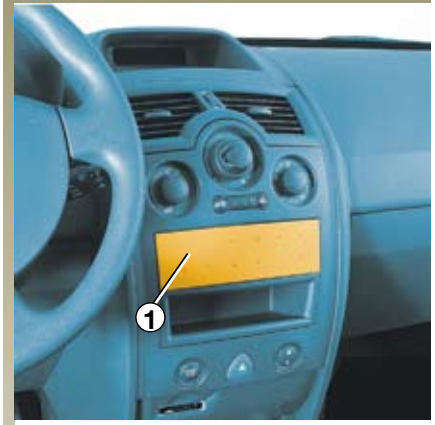
Al cambiar la pila **2**, respete la polaridad inscrita en la llave de emergencia.

Después de esta operación, el mensaje <<cambie pila tarjeta>> se apaga en el cuadro de instrumentos.

Las pilas se encuentran disponibles en su Concesionario RENAULT.

La duración de las pilas es de dos años aproximadamente.

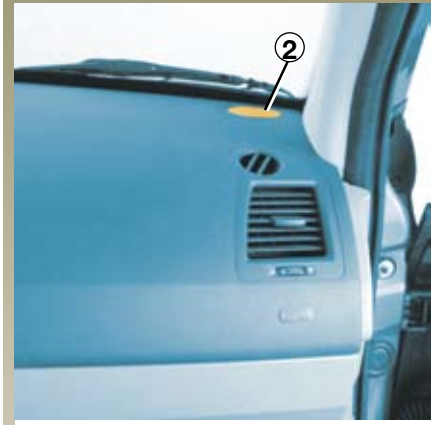
No mezcle las pilas con los desechos domésticos: devuévaselas al fabricante para reciclado.



Emplazamiento de la radio

Retire los fusibles de la radio (vea el párrafo "Fusibles" en el capítulo 5).

Abra la tapa **1**. Las conexiones: antena, alimentación + y –, los cables de los parlantes derecho e izquierdo se encuentran detrás (estos últimos están unidos en los emplazamientos del panel delantero, en las puertas y en los emplazamientos traseros).



Parlantes de agudos

Mediante una herramienta tipo destornillador, suelte la rejilla **2** para acceder a los cables del parlante.

Parlantes en las puertas

Suelte la rejilla **3** a la altura de las flechas, mediante una herramienta tipo destornillador plano.

Afloje los cuatro tornillos y después retire el cartón de protección para acceder a los cables del parlante.

- En todos los casos, es muy importante seguir con precisión las instrucciones dadas en el manual de montaje del fabricante.

Utilización de celulares y de radios CB

Los celulares y radios CB equipados con antena integrada, pueden provocar interferencias en los sistemas electrónicos que equipan el vehículo en origen. Se recomienda sólo la utilización de aparatos con antenas exteriores.

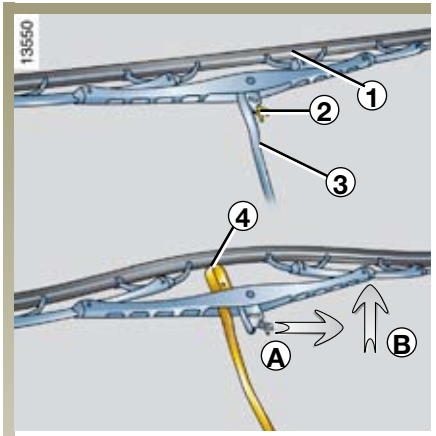
Además, le recordamos que se debe respetar la legislación en vigor en el país en que circula en lo que respecta a la utilización de estos aparatos.

Montaje posterior de accesorios eléctricos y electrónicos

- Las intervenciones en el circuito eléctrico del vehículo se realizarán exclusivamente en un Concesionario RENAULT, puesto que una conexión incorrecta podría provocar el deterioro de la instalación eléctrica y/o de los órganos conectados a dicha instalación.
- En caso de que se monte posteriormente un equipamiento eléctrico, asegúrese de que la instalación queda bien protegida por un fusible. Pida que le precisen el amperaje y la localización de dicho fusible.

Montaje posterior de accesorios no eléctricos (barras de techo, enganches de remolque…).

Los accesorios homologados por RENAULT han sido concebidos sobre la base de un pliego de condiciones muy severo y están sometidos a un estricto control; podrán por tanto emplearse (sobre todo los accesorios que afectan a la seguridad) con total seguridad, al ser los más apropiados para su vehículo.



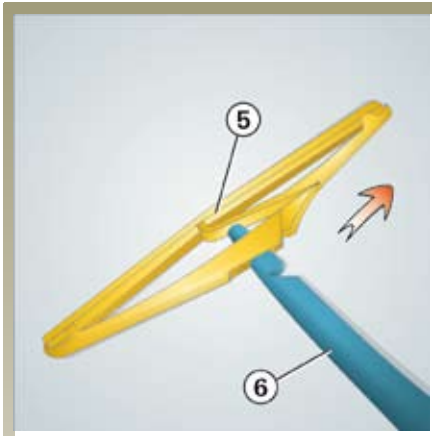
Sustitución de las escobillas del limpiaparabrisas

- Levante el brazo del limpiaparabrisas **3**.
- Pivote la escobilla **1** hasta la horizontal.
- Presione la lengüeta **2** y haga deslizar la escobilla del limpiaparabrisas hacia abajo hasta liberar el gancho **4** del brazo del limpiaparabrisas.
- Desplace la escobilla **(A)** y después levántela **(B)**.

Montaje

Para montar la escobilla del limpiaparabrisas proceda en el sentido inverso al desmontaje. Asegúrese de que queda bien sujeta.

- En tiempo de heladas, asegúrese de que las escobillas no estén inmovilizadas por el hielo (riesgo de sobrecalentamiento del motor).
- Preste atención al estado de las escobillas. Debe cambiarlas tan pronto su eficacia haya disminuido: aproximadamente todos los años.



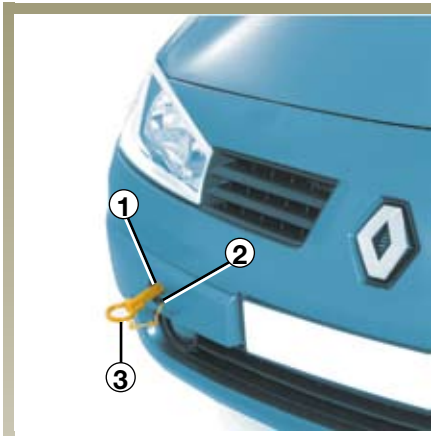
Sustitución de las escobillas del limpialuneta 5

- Levante el brazo del limpialuneta 6

- Gire la escobilla 5 hasta encontrar una resistencia,
- suelte la escobilla tirando de ella.

Montaje

Para montar la escobilla del limpialuneta , proceda en el sentido inverso al desmontaje. Asegúrese de que la escobilla queda bien sujeta.



Introduzca completamente la tarjeta RENAULT en el lector para desbloquear la dirección y poder accionar la señalización exterior (luces de stop, luces de giro...). Por la noche, el vehículo debe llevar las luces encendidas.
Además, se deben respetar las condiciones de remolque definidas por la legislación en vigor en cada país.

Nunca sobrepase el peso remolcable de su vehículo. Infórmese en su Concessionario RENAULT.

Utilice exclusivamente los puntos de remolque delantero 1 y trasero 4 (nunca los árboles de transmisión).

Estos puntos tan sólo se pueden emplear para remolcar; en ningeun caso deben servir para levantar, directa o indirectamente el vehículo.

Con el motor apagado los sistemas de asistencia de dirección y de bloqueo no funcionan.

Acceso a los puntos de remolque Suelte la tapa 2 o 5.

Empiece por atornillar, con la mano, el anillo de remolque **3** al máximo hasta llegar al tope; finalice bloqueando con la manija situada en el bloque de herramientas.

El anillo de remolque **3** y la llave de ruedas se encuentran debajo de la alfombra del baúl, en el bloque de herramientas, (consulte <<bloque de herramientas>> en el capítulo 5).

- RENAULT preconiza la utilización de una barra de remolque rígida. En caso de utilización de una cuerda o de un cable (si la legislación lo permite), es necesario que el vehículo remolcado pueda ser frenado.

- No se debe remolcar un vehículo que no esté en buenas condiciones de serlo.

- Es imperativo evitar los estiramientos de aceleración y de trabado que pueden dañar el vehículo.

- En cualquiera de los casos, aconsejamos no exceder los 25 km/h.

Procedimiento para remolque del vehículo

Antes de iniciar el remolque, es imprescindible asegurarse de que la columna de dirección esté desbloqueada.

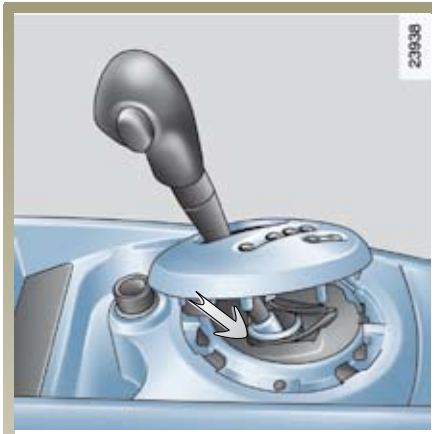
Si la columna no está desbloqueada, introduzca totalmente la tarjeta RENAULT en el lector y presione el botón <<start/stop>> sin accionar los pedales. La columna de dirección se desbloquea y las funciones "accesorios" del vehículo pasan a ser alimentadas.

Presione dos veces sucesivas el botón <<start/stop>> después de terminar el remolque del vehículo (riesgo de descarga de la batería).

Remolcado de un vehículo con caja automática : particularidades

Motor parado : el engrase de la caja no está asegurado, es preciso por ello transportar el vehículo preferentemente sobre una plataforma o remolcarlo con las ruedas delanteras levantadas.

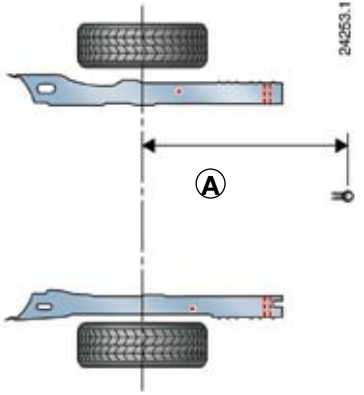
Excepcionalmente, puede remolcar el vehículo con las 4 ruedas en el suelo, utilizando el punto de remolcado, únicamente en las condiciones siguientes: velocidad máxima 40 km /h y sobre un recorrido limitado a 50 km.

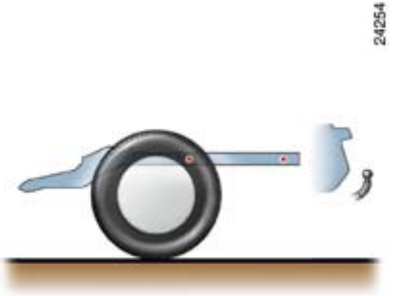


Si la palanca se bloquea en **P** mientras se pisa el pedal de freno, existe la posibilidad de liberarla manualmente. Para ello, suelte la parte superior de la protección de la base de la palanca.

Simultáneamente, presione la marca dibujada en el fuelle y en el botón de desbloqueo de la palanca.

Remolcado (enganche de remolque)





Carga admitida sobre la bola de enganche, peso máximo remolque con freno y sin freno de inercia: consulte el capítulo 6, párrafo "PESOS".

Para el montaje del enganche de remolque y las condiciones de utilización, consulte el manual de montaje del fabricante.

Se aconseja guardar este manual con los demás documentos del vehículo.

A: 1.045 mm

Anomalías de funcionamiento

Si ha seguido regularmente el programa de Mantenimiento RENAULT, su vehículo no deberá tener incidentes que puedan inmovilizarlo durante mucho tiempo.

Los siguientes consejos le permitirán sacarle de apuro, rápida y provisionalmente; por seguridad, consulte lo antes posible a un Concesionario RENAULT.

Si al accionar la tarjeta RENAULT	**CAUSAS**	**¿QUÉ HACER?**
• La tarjeta RENAULT no destraba y no traba las puertas.	Su vehículo esta en una zona de fuertes campos electromagnéticos. Batería descargada.	Utilize la llave de emergencia (consulte <<llave de emergencia>>, en el capítulo 1).
	Utilización de aparatos en la misma frecuencia de la tarjeta (celulares...).	No encienda estos aparatos o utilice la llave de emergencia consulte <<llave de emergencia>>, en el capítulo 1).
	Pila de la tarjeta gastada.	Sustituya la pila.

Anomalías de funcionamiento (continuación)

Si ha seguido regularmente el programa de Mantenimiento RENAULT, su vehículo no deberá tener incidentes que puedan inmovilizarlo durante mucho tiempo.

Los siguientes consejos le permitirán sacarle de apuro, rápida y provisionalmente; por seguridad, consulte lo antes posible a un Concesionario RENAULT.

Si al accionar el motor de arranque	**CAUSAS**	**¿QUÉ HACER?**
• No hay reacción alguna: las lámparas testigo no se encienden, el motor de arranque no gira.	Cable eléctrico de batería desconectado u oxidación de los terminales y de los bornes.	Compruebe el contacto de los terminales: rásquelos y límpielos si están oxidados y reapriételos.
	Batería descargada.	Conecte la batería descargada con otra batería.
	Batería fuera de uso.	Sustituya la batería.
• Las lámparas testigo se debilitan, el motor de arranque gira muy lentamente.	Terminales de batería mal apretados. Bornes de batería oxidados.	Controle el contacto de los terminales: rásquelos y límpielos si están oxidados y reapriételos.
	Batería descargada.	Conecte la batería descargada con otra batería.
• El motor arranca con dificultad con tiempo húmedo o tras un lavado.	Encendido defectuoso: humedad en el sistema de encendido.	Seque los cables de bujías y de la bobina.
• El motor arranca difícilmente en caliente.	Carburación defectuosa (burbujas de gas en el circuito).	Deje enfriar el motor.
	Falta de compresión.	Consulte a un Concesionario RENAULT.

Anomalías de funcionamiento (continuación)

Si al accionar el motor de arranque	CAUSAS	¿QUÉ HACER?
• El motor "da explosiones", pero no arranca, o arranca con dificultad en frío.	Antiarranque en funcionamiento.	Consulte el capítulo "Sistema antiarranque"
	Proceso de arranque inadecuado o Alimentación incorrecta de combustible o fallo de encendido.	Consulte el capítulo "Puesta en marcha". En caso de no arrancar, no insista. Acuda a un Concesionario RENAULT..
	Sistema de corte del combustible en funcionamiento tras un choque violento del vehículo.	Acuda a un Concesionario RENAULT (consulte el capítulo "Sistema de corte del combustible en caso de choque violento").
• Vibraciones.	Neumáticos mal inflados o mal balanceados o estropeados.	Compruebe la presión de los neumáticos, si ésta no fuera la causa, haga verificar su estado por un Concesionario RENAULT..
• Burbujas en el vaso de expansión.	Avería mecánica: junta de tapa de cilindros quemada, bomba de agua averiada.	Detenga el motor. Acuda a un Concesionario RENAULT.
	Motoventilador averiado.	Compruebe el fusible correspondiente o consulte a un Concesionario RENAULT.

Anomalías de funcionamiento (continuación)

En carretera	CAUSAS	¿QUÉ HACER?
• Humo blanco anormal en el escape.	Avería mecánica: junta de tapa de cilindros quemada.	Pare el motor. Acuda a un Concesionario RENAULT.
• Humo bajo el capot motor.	Cortocircuito. Conducto del circuito de refrigeración defectuoso.	Deténgase, corte el contacto y desconecte la batería. Consulte a un Concesionario RENAULT.
• El testigo de presión de aceite se enciende: - en curvas o al frenar. - al ralentí. - tarda en apagarse o permanece encendido al acelerar.	El nivel está demasiado bajo. Baja presión de aceite. Falta presión de aceite.	Añada aceite. Acuda al Concesionario RENAULT Deténgase y llame a un Concesionario RENAULT.
• Al motor parece faltarle potencia	Filtro de aire sucio. Alimentación incorrecta de combustible. Bujías defectuosas, mal reglaje.	Cambie el elemento filtrante. Verifique el nivel de combustible. Consulte a un Concesionario RENAULT..
• En ralentí es inestable o el motor se cala.	Falta de comprensión (bujías, encendido, toma de aire).	Consulte a un Concesionario RENAULT.

Anomalías de funcionamiento (continuación)

En carretera	CAUSAS	¿QUÉ HACER?
• La dirección se endurece.	Correa rota.	Haga sustituir la correa Añada aceite (ver mantenimiento). Si el problema persiste, consulte a su Concesionario RENAULT.
• El motor se calienta. El testigo de temperatura de agua se enciende (o la aguja del indicador se sitúa en la zona roja).	Bomba de agua: correa destensada o rota. Avería del motoventilador	Detenga el vehículo, pare el motor y acuda a su Concesionario RENAULT.
	Fugas de agua.	Verifique el vaso de expansión: debe contener líquido. Si no es así, complete el nivel del **radiador (tras haberlo dejado enfriar).** Tome todas las precauciones para no quemarse. Esta reparación es provisional, debe acudir a un Concesionario RENAULT lo antes posible.

Radiador: En caso de que el radiador necesite agua, no olvide que no hay que echar nunca agua fría si el motor está muy caliente. Tras cualquier intervención en el vehículo que haya precisado del vaciado, incluso parcial, del circuito de refrigeración, deberá llenarse este último con una nueva mezcla, convenientemente dosificada. Le recordamos que es imperativo no emplear más que un producto seleccionado por nuestros servicios técnicos.

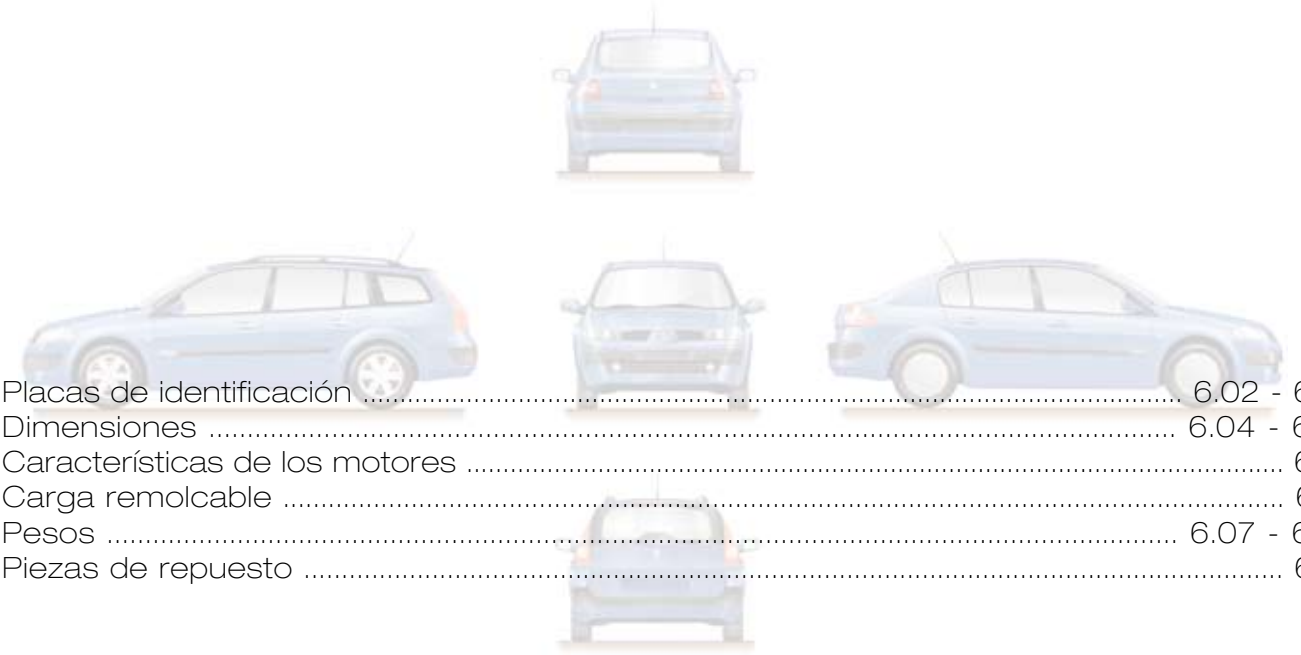
Anomalías de funcionamiento (continuación)

Aparatos eléctricos		**CAUSAS**	**QUÉ HACER**
• El limpiaparabrisas no funciona.		Escobillas del limpiaparabrisas pegadas.	Despegue las escobillas antes de utilizar el limpiaparabrisas.
		Fusibles quemados (Intermitencia, parada fija).	Cámbielo.
		Avería del motor.	Acuda a un Concesionario RENAULT.
• Frecuencia más rápida de las luces intermitentes:		- lámpara averiada.	Cámbiela.
• Las luces intermitentes no funcionan	En un lado:	- lámpara averiada.	Cámbiela.
		- cable desconectado o conector mal puesto.	Vuélvalo a conectar.
		- puesta a masa defectuosa.	Localice el cable de masa que va fijado a una parte metálica, rasque el extremo del mismo y vuelva a fijarlo con cuidado.
	En los dos lados:	- fusible quemado.	Cámbielo.
		- central intermitencia defectuosa.	Cámbiela. Consulte a un Concesionario RENAULT..

Anomalías de funcionamiento (continuación)

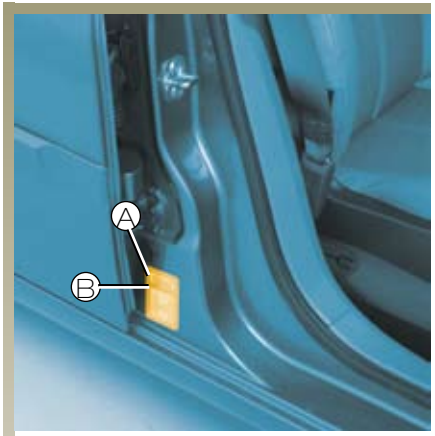
Aparatos eléctricos		CAUSAS	QUÉ HACER
• Los faros solo: no funcionan.	Uno	- lámpara averiada.	Cámbielo.
		- cable o conector mal puesto.	Verifique y conecte el cable o el conector.
		- puesta a masa defectuosa.	Vea el apartado anterior.
	Los dos:	- Si el circuito está protegido por un fusible	Verifíquelo y cámbielo si es preciso.
• Restos de condensación en los faros.		No se trata de una anomalía. La presencia de restos de condensación en las ópticas es un fenómeno natural vinculado a las variaciones de temperatura. Estos restos desaparecen rápidamente cuando se utilizan las luces.	

Capítulo 6: Características técnicas



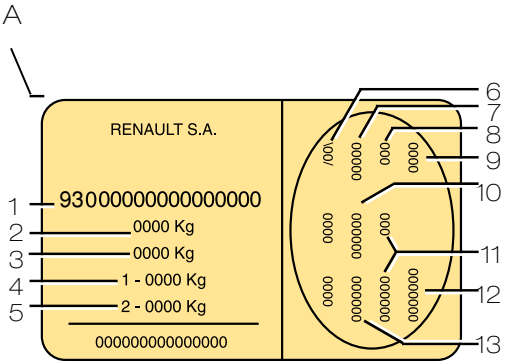
Placas de identificación ..... 6.02 - 6.03
Dimensiones ..... 6.04 - 6.05
Características de los motores 6.06
Carga remolcable 6.07
Pesos ..... 6.07 - 6.08
Piezas de repuesto 6.09

Placas de Identificación



Placa del año de fabricación B

Esta placa indica el año de fabricacieon del vehículo.



P**laca constructor** A

Las indicaciones que figuran en la placa del constructor (parte derecha) deben figurar en todas sus cartas o pedidos.

1 Tipo del vehículo y número dentro de la serie del tipo.

2 PTMA (Peso Total Máximo Autorizado del vehículo).

3 PTR (Peso Total Rodante : vehículo cargado con remolque).

4 PTMA eje delantero.

5 PTMA eje trasero.

6 Características técnicas del vehículo.

7 Referencia pintura.

8 Nivel de equipamiento.

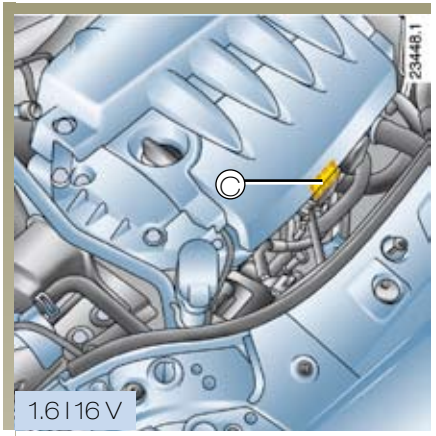
9 Tipo de vehículo.

10 Código de tapicería.

11 Complemento de definición de equipamiento.

12 Número de fabricación.

13 Código tapicería interior.



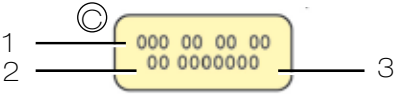
Las indicaciones que figuran en la placa del constructor y en la del motor deben figurar en todas sus cartas o pedidos.

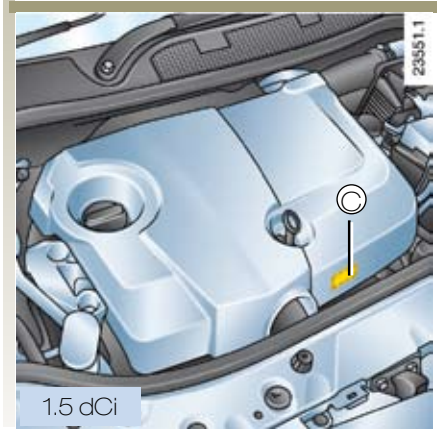
Placa motor o etiqueta motor **C**

1 Tipo del motor

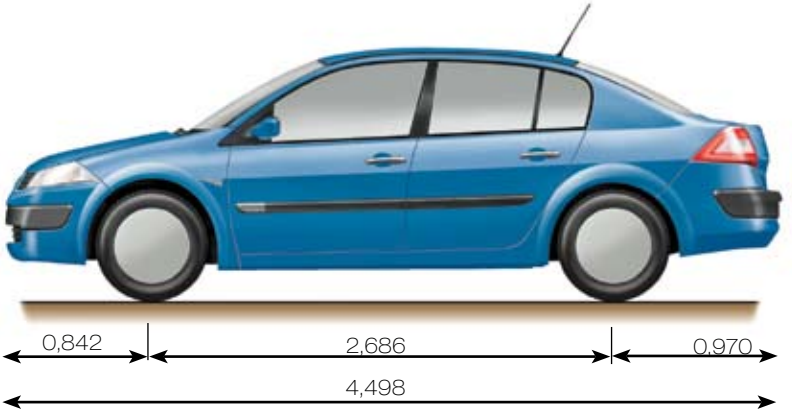
2 Índice del motor

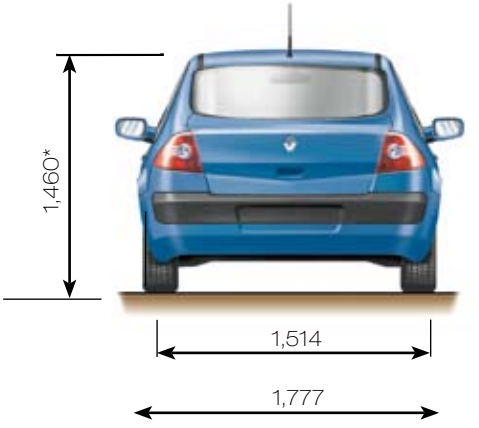
3 Número del motor





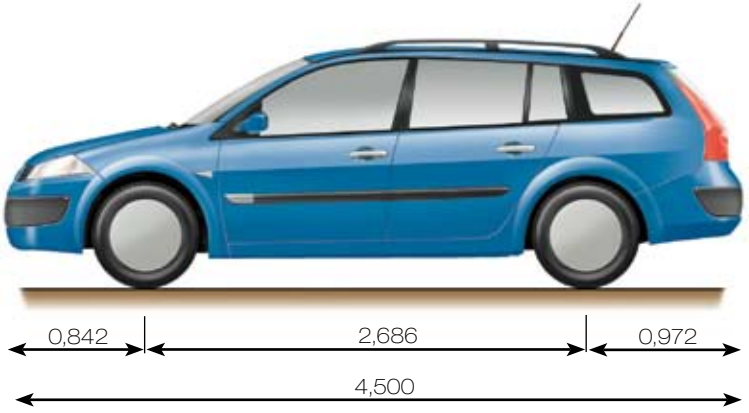
Dimensiones: Versión Tricuerpo (en metros)

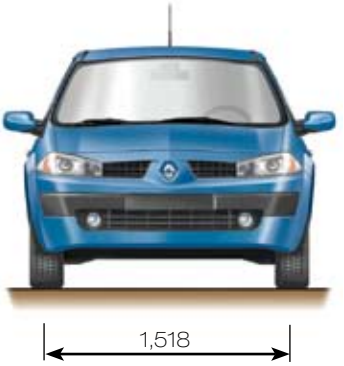


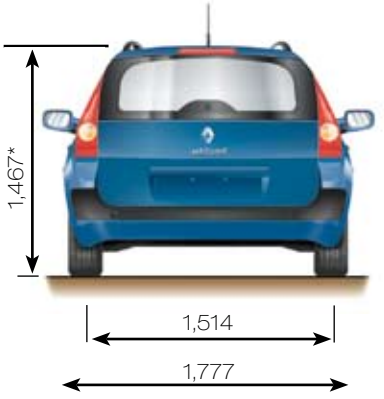


* En vacío

Dimensiones: Versión Grand Tour (en metros)







* En vacío

Características de los motores

Versiones	1.6 l 16V	2.0 l 16 V	1.5 dCi
Tipo motor (indicado en la placa del motor)	K4M	F4R	K9K Turbo
Díametro X Carrera (mm)	79,5 x 80,5	82,7 x 93	76 x 80,5
Cilindrada (cm^3)	1 598	1 998	1 461
Relación de Compresión	10,0 : 1	9,8 : 1	17,5 : 1
Potencia* - cv (kW) / rpm * Según norma DIN 70.020	110 (79) / 5 750	136 (98,5) / 5 500	100 (74) / 4 000
Par motor* - Nm / rpm * Según norma DIN 70.020	148 / 3 750	191 / 3 750	200 / 2 000
Inyección	Multipunto		Directa
Tipo de combustible	Nafta sin plomo (95 octanos mínimo)		Gasoil
Ralentí (marcha lenta)	Sin regulación		
Bujías	Emplee sólo las bujías especificadas para el motor de su vehículo. El tipo debe estar indicado en una etiqueta pegada en el compartimiento motor, en caso contrario consulte a su Concesionario Renault. El montaje de bujías no especificadas puede provocar el deterioro de su motor.		____
Orden de encedido/inyección diesel	1-3-4-2		

Pesos (en kg.)

Vehículos de base y sin opción, susceptibles de evolucionar a lo largo del año: consulte a su Concesionario RENAULT.

Versión Tricuerpo		1.6 l 16 V	2.0 l 16 V	2.0 l 16 V Automático	1.5 dCi
Peso en vacío en orden de marcha Sin conductor	Total	1.285	1.340	1.355	1.315
	Adelante	770	820	835	800
	Atrás	515	520	520	515
Peso máximo autorizado por eje	Adelante	1.015	1.060		1.015
	Atrás	975	975		975
Peso máximo autorizado en carga		1.725	1.780	1.795	1.755
Peso máximo remolque sin freno		650			
Peso máximo remolque con freno (*)		1.300			
	conductor solo				
	otros casos	950			
Peso total rodante (= Peso máximo autorizado) en carga + remolque		2.700	2.750	2.800	2.750
Carga admitida sobre bola de engache		75			
Carga admitida sobre el portaequipajes		80			

* Carga remolcable (remolque de casa rodante, barco, etc.)

- Es importante respetar las cargas remolcables autorizadas por la legislación local y, sobre todo, las definidas por el código de circulación. Para instalar un enganche de remolque diríjase a su Concesionario Renault. En ningún caso se debe sobrepasar el peso total rodante (vehículo + remolque).
- Si su vehículo ya está siendo utilizado a plena carga (peso máximo autorizado en carga), la velocidad máxima debe ser limitada a 100 km/h y la presión de inflado de los neumáticos se aumentará en 0,2 bares.
- El rendimiento del motor y la aptitud en cuesta disminuye con la altitud, por lo que recomendamos reducir la carga máxima en un 10 % a 1000 metros, y después en un 10% suplementario con cada escalón de 1000 metros.

Pesos (en kg.)

Vehículos de base y sin opción, susceptibles de evolucionar a lo largo del año: consulte a su Concesionario RENAULT.

Versão Grand Tour (comercialização conforme o país		1.6 I 16 V	2.0 I 16 V	2.0 I 16 V Automático
Massa do veículo vazio (tara) em ordem de marcha Sem motorista	Total	1.315	1.365	1.380
	Na frente	770	820	835
	Atrás	545	545	545
Massa máxima Autorizada por eixo	Na frente	1.015	1.060	
	Atrás	975	1.010	
Massa máxima autorizada com carga (massa bruta)		1.745	1.820	1.835
Massa máxima para reboque sem freio		650		
Massa máxima para reboque com freio (*)	só com motorista	1.300	1.350	
	outros casos	1.000		
Massa total admissível (massa máxima autorizada) com carga + reboque		2.750	2.850	
Carga admitida no eixo do reboque		75		
Carga admitida no bagageiro de teto		80		

* Carga remolcable (remolque de casa rodante, barco, etc.)

- Es importante respetar las cargas remolcables autorizadas por la legislación local y, sobre todo, las definidas por el código de circulación. Para instalar un enganche de remolque diríjase a su Concesionario Renault. En ningún caso se debe sobrepasar el peso total rodante (vehículo + remolque).
- Si su vehículo ya está siendo utilizado a plena carga (peso máximo autorizado en carga), la velocidad máxima debe ser limitada a 100 km/h y la presión de inflado de los neumáticos se aumentará en 0,2 bares.
- El rendimiento del motor y la aptitud en cuesta disminuye con la altitud, por lo que recomendamos reducir la carga máxima en un 10 % a 1000 metros, y después en un 10% suplementario con cada escalón de 1000 metros.

Piezas de repuesto

Piezas de repuesto y reparaciones

Las piezas de recambio de origen RENAULT están concebidas sobre la base de unas especificaciones muy estrictas y son comprobadas con regularidad. Por ello, estas piezas tienen un nivel de calidad al menos equivalente a las montadas en los vehículos nuevos.

Utilizando sistemáticamente las piezas de recambio de origen RENAULT, usted tendrá la seguridad de preservar las prestaciones de su vehículo. Más aún, las reparaciones efectuadas en la Red RENAULT con piezas de recambio de origen están ga rantizadas durante 1 año.

INDICE ALFABETICO

A

ABS 2.11
accesorios 5.26
aceite motor ..... 4.04 a 4.07
airbag ..... 1.20 a 1.25
aire acondicionado ..... 3.05 a 3.09
aireadores ..... 3.03 a 3.04
alarma 3.02
anomalías de funcionamiento ..... 5.31 a 5.37
antiarranque ..... 1.11 a 1.12 - 2.03
antinieblas (faros) ..... 1.57 - 5.12
antipolución (consejos) ..... 2.07 a 2.09
aparatos de control ..... 1.31 a 1.50
apoyacabezas ..... 1.13 a 1.14
arranque del motor ..... 2.02 - 2.04 - 5.23
asientos delanteros (reglaje) 1.15
asientos traseros (funcionalidad) ..... 3.26 a 3.27
asistencia de dirección 2.06
averías ..... 5.28 - 5.37

B

barras de techo 3.22
batería ..... 4.11 - 5.21 a 5.23
baúl ..... 3.28 a 3.29
bloque de herramientas (crique/llave de rueda) 5.04
bloqueo automático de las puertas circulando 1.10
bloqueo eléctrico de las puertas ..... 1.05 a 1.10
bocina 1.54

C

caja de velocidades automática (utilización) ..... 2.12 a 2.14
calefacción ..... 3.05 a 3.08
cambio de aceite motor 4.07
cambio de lámparas ..... 5.10 a 5.18
cambio de ruedas ..... 5.02 a 5.05
cambio de velocidades 2.06
capacidad de los órganos mecánicos ..... 4.06 a 4.10
capacidad del depósito de combustible 1.60
capot motor ..... 4.02 - 4.03
características de los motores 6.06
características técnicas ..... 6.02 a 6.08
cargas remolcables ..... 6.07 a 6.08
casa rodante ..... 6.07 a 6.08
ceniceros 3.25
cinturones de seguridad ..... 1.16 a 1.24 - 4.14
climatización ..... 3.05 a 3.09
comandos ..... 1.29 a 1.49
combustible (calidad) ..... 1.60 - 6.06 a 6.07
combustible (consejos de economía) ..... 2.07 a 2.09
combustible (llenado) 1.60
conducción ..... 2.07 a 2.09
consejos prácticos ..... 5.02 a 5.37
contactor de arranque 2.03
crique 5.04
cristales ..... 3.18 - 3.21
cuadro de instrumentos ..... 1.31 a 1.39
cubreequipajes 3.30

D

depósito combustible (capacidad) 1.60
lavaparabrisas 4.10
líquido de frenos 4.09
líquido refrigeración 4.08
desempañado :
parabrisas 1.58
luneta trasera 1.57
diámetro de giro ..... 6.04 a 6.05
dimensiones ..... 6.04 a 6.05
dirección asistida 2.06
dispositivos de retención para niños ..... 1.25 a 1.28

E

economía de combustible ..... 2.07 a 2.09
encendedores 3.25
equipajes (transporte) 3.31
escobilla del limpiaparabrisas 5.27
espejos de cortesía 3.21

F

faros adicionales 5.12
faros delanteros ..... 5.10 - 5.12
filtro de aceite 4.07
filtro de aire ..... 2.07 - 4.10
freno de mano 2.06
fusibles ..... 5.19 - 5.20

G

ganchos de remolcado ..... 5.28 a 5.30
guantera 3.23

H

hora 1.51

I

identificación del vehículo ..... 6.02 - 6.03
iluminación :
exterior ..... 1.56 a 1.58 - 5.10 a 5.16
interior ..... 3.14 - 5.17 - 5.18
cuadro de instrumentos ..... 1.31 a 1.39
incidentes (anomalías de funcionamiento) ..... 5.31 a 5.37
indicadores :
de dirección 1.54
cuadro de instrumentos ..... 1.31 a 1.39
inflado de los neumáticos 0.04
instalación de la radio ..... 5.25 - 5.26

L

lámparas (sustitución) ..... 5.10 a 5.18
lavado ..... 4.12 - 4.13
lavaparabrisas ..... 1.58 - 1.59
levantacristales ..... 3.18 - 3.21
limpiaparabrisas (escobillas) 5.27
limpiaparabrisas 1.58
líquido de frenos 4.09
líquido de refrigeración motor 4.08
llave de rueda 5.04
luces
altas ..... 1.56 - 5.11
bajas ..... 1.55 - 5.11
de dirección ..... 1.55 - 5.10 - 5.13 a 5.16
antiniebla ..... 1.58 - 5.10 - 5.13 a 5.16
de posición 1.55
de precaución 1.54
de stop ..... 5.13 a 5.16
luces antiniebla ..... 1.57 - 5.12

INDICE ALFABETICO

M

mantenimiento :
- carrocería ..... 4.12 - 4.13
- tapizados interiores 4.14
- mecánica ..... 4.02 a 4.11

marcha atrás (paso) 2.06
medio ambiente 2.10
motor (características) 6.06

N

neumáticos ..... 0.04 - 2.08 - 5.07 a 5.09
niños ..... 1.25 a 1.28
nivel de combustible 1.60
niveles ..... 4.04 a 4.10

O

ordenador de bordo ..... 1.40 a 1.49

P

palanca de selección de caja automática ..... 2.12 a 2.14
palanca de velocidades 2.06
panel delantero ..... 1.29 - 1.39
parasoles 3.21
parlantes (emplazamiento) 5.25
pesos ..... 6.07 a 6.08

piezas de repuesto 6.09
pinchadura ..... 5.02 a 5.05
pintura (mantenimiento) ..... 4.12 - 4.13
pintura (referencia) 6.02
placa del constructor 6.02
placa del motor 6.03
placas de identificación ..... 6.02 - 6.03
portaobjetos 3.23
preequipo radio ..... 5.25 - 5.26
presión de los neumáticos ..... 0.04 - 5.08
puertas ..... 1.05 a 1.10
puesta en marcha del motor 2.04
puesto de conducción ..... 1.29 a 1.30

R

ralentí 2.07
radio (preequipo) ..... 5.25 - 5.26
reglaje de la posición de conducción 1.50
reglaje de los asientos delanteros 1.15
reloj 1.51
remolcado (avería) ..... 5.28 - 5.30
remolcado (casa rodante) 6.07
retrovisores ..... 1.53 a 1.54
rodaje 2.02
rueda de auxilio ..... 5.02 a 5.06
ruedas (seguridad) ..... 5.06 a 5.09

S

seguridad "niños" ..... 1.25 a 1.28
señal de precaución 1.54
señalización acústica y luminosa 1.54
señalización de iluminación ..... 1.55 a 1.57
sistema antiarranque ..... 1.12 a 1.13 - 2.03
sistema antibloqueo de las ruedas 2.11
sistema de retención para niños ..... 1.25 a 1.28
spots de iluminación 3.22

T

tapa de combustible 1.60
tapizados interiores (conservación) 4.14
tapón del depósito de combustible 1.60
taza de rueda 5.05
tarjeta RENAULT (pilas) 5.24
telecomando de radiofrecuencia ..... 1.02 a 1.04
temperatura exterior 1.51
testigos de control ..... 1.29 a 1.49
transporte de objetos en el baúl 3.31

V

varilla de aceite motor ..... 4.04 - 4.05
ventilación ..... 3.05 - 3.08
volante de dirección (reglaje) 1.50

CREADOR DE AUTOMÓVILES

82 00 949 974 – febrero 2008 – Edición Argentina